

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
УНИВЕРСИТЕТА ПРОКУРАТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ИСТОРИЯ ГОСУДАРСТВА И ПРАВА ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН

Хрестоматия

ЧАСТЬ 2

Древний Восток

Древняя Индия. Древний Китай



Санкт-Петербург
2020

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
УНИВЕРСИТЕТА ПРОКУРАТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ИСТОРИЯ ГОСУДАРСТВА И ПРАВА ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН

Хрестоматия

Ч А С Т Ь 2

Древний Восток

Древняя Индия. Древний Китай

Санкт-Петербург
2020

УДК 94::34(075.8)
ББК 67.3я73
И90

Автор-составитель

Алексей Валерьевич ЕРЕМИН,
кандидат исторических наук

И90 История государства и права зарубежных стран. Хрестоматия. Часть 2. Древний Восток : Древняя Индия, Древний Китай / авт.-сост. А. В. Еремин. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский юридический институт (филиал) Университета прокуратуры Российской Федерации, 2020. — 124 с.

УДК 94::34(075.8)
ББК 67.3я73

В хрестоматии на основе исторических документов публично-правового и частноправового характера показано своеобразие индийской (религиозной) и китайской (конфуцианской) правовых систем, дается характеристика основных институтов частного и уголовного права.

Хрестоматия предназначена для обучающихся по программам высшего образования по укрупненной группе специальностей и направлений подготовки 40.00.00 Юриспруденция.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	4
--------------------------	---

1. ДРЕВНЯЯ ИНДИЯ

1.1. Законы Ману (извлечение)	6
1.2. Артхашастра. Третий отдел. О порядке судопроизводства (извлечение)	76

2. ДРЕВНИЙ КИТАЙ

2.1. Истоки древнекитайского права	107
2.2. Законодательство династии Чжоу	110
2.3. Законодательство династии Цинь	113
2.3.1. Уложение о наказаниях династии Цинь	—
2.3.2. Руководство по расследованию уголовных преступлений династии Цинь	114
2.4. Законодательство династии Хань	117

ПРЕДИСЛОВИЕ

Хрестоматия по истории государства и права зарубежных стран предназначена для студентов, обучающихся по специальности «Судебная и прокурорская деятельность». В данном выпуске хрестоматии размещены документы, касающиеся истории государства и права двух регионов Древнего Востока — Индии и Китая. Подобно Египту и Месопотамии в Передней Азии, Индия и Китай стали центрами зарождения человеческой цивилизации в Южной Азии (Индостан) и на Дальнем Востоке. Вместе с тем в отличие от Египта и Месопотамии, чьи цивилизации погибли в результате постоянных войн и миграций населения, Индия и Китай сохранили свою самобытность на протяжении тысячелетий и только в последние два века — XX и XXI — стали вестернизироваться.

Литературные и публично-правовые источники Древней Индии представлены религиозным трактатом «Ману-смрити» и политическим «Артхашастра», Древнего Китая — династической хроникой «Ханьшу», а также сохранившимися и реконструированными правовыми трактатами. Указанные документы не только служат источником конкретных сведений о правовых институтах Индии и Китая, но и позволяют определить главные особенности их правовых систем — это религиозный характер правовой системы Индии и сочетание политико-правовых и моральных механизмов регулирования общественных отношений в Китае. Частноправовые документы в этом выпуске хрестоматии не приводятся, поскольку их сохранилось немного и они не являются показательными для характеристики права Индии и Китая.

Приведенные документы представляют собой достаточно большие по объему трактаты, поэтому в хрестоматии они даны в виде отрывков. Все документы сопровождаются краткой характеристикой (леммой): время и место составления, особенности внешнего вида, сведения о публикации и переводе, и пояснениями исторических и культурных реалий.

Хрестоматия послужит надежной основой при подготовке студентов к практическим занятиям. Изучение документов не только дает студенту знание конкретного содержания историко-правовых материалов, но и формирует у него навыки юридического мышления, способности анализа правовых текстов, толкования правовых норм, объяснения смысла правовых институтов — те качества, которые необходимы в повседневной практической работе каждому квалифицированному юристу. Вместе с тем оно служит успешному профессиональному усвоению студентом государственно-правового понятийного аппарата, приемов и способов систематизации правового материала, его сравнительного анализа.

Рекомендуем придерживаться следующего порядка работы с хрестоматией: сначала ознакомиться с текстом учебника по соответствующей теме и только после этого приступать к прочтению документов, приведенных в хрестоматии. Чтение документов должно сопровождаться анализом текста и составлением конспекта, позволяющего раскрыть вопросы, изучаемые на практическом занятии.

1. ДРЕВНЯЯ ИНДИЯ

1.1. ЗАКОНЫ МАНУ

(Извлечение)

«Законы Ману» (Манава-дхарма-шастра, или Ману-смирти) — самый известный памятник древнеиндийской литературы и исторический источник. Традиция приписывает его составление Ману, мифическому прародителю людей. Современные исследователи считают, что Дхармашастра Ману в том виде, в каком она дошла до нас, сложилась во II в. до н. э. — II в. н. э. Однако не весь материал сборника может относиться именно к указываемому периоду: новыми признаются первая и последняя (XII) главы, из остальных глав более древними считаются II—VI главы, но и в них имеются шлоки, которые признают позднейшими интерполяциями. Законы состоят из 2 685 шлок, разбитых на двенадцать глав. Текст написан на санскрите в стихотворной форме в оптимистическом наклонении (обозначающее переход от выражения желания субъекта к выражению желания говорящего).

Публикуется по: Законы Ману : Манавадхармашастра / пер. С. Д. Эльмановича; испр. Г. И. Ильиным. — Москва : ЭКСМО-Пресс, 2002. — 496 с. — (Антология мудрости). — ISBN 5-04-008975-9.

Глава I

30. Как при смене времен года [каждое] само по себе приобретает свои отличительные признаки, так и существа, одаренные телом, — свои виды деятельности.

31. А ради процветания миров он создал из своих уст, рук, бедер и ступней [соответственно] брахмана, кшатрия, вайшья и шудру.

87. А для сохранения всей этой вселенной он, пресветлый, для рожденных от уст, рук, бедер и ступней установил особые занятия.

88. Обучение, изучение [Веды], жертвоприношение для себя и жертвоприношение для других, раздачу и получение [милостыни] он установил для брахманов.

89. Охрану подданных, раздачу [милостыни], жертвоприношение, изучение [Веды] и неприверженность к мирским утехам он указал для кшатрия.

90. Пастбу скота и также раздачу [милостыни], жертвоприношение, изучение [Веды], торговлю, ростовщичество и земледелие — для вайшья.

91. Но только одно занятие Владыка указал для шудры — служение этим варнам со смирением.

92. Выше пупа человек считается более чистым, именно поэтому наиболее чистыми объявлены Самосушим его уста.

93. Вследствие происхождения из наилучшей части тела [Брахмы], вследствие первородства, знания Веды, брахман по праву господин всего этого творения.

96. Из живых существ наилучшими считаются одушевленные, между одушевленными — разумные, между разумными — люди, между людьми — брахманы,

97. между брахманами — знающие [Веду], между знающими — признающие, между признающими — исполняющие, между исполняющими — познающие брахму.

98. Само рождение брахмана — вечное воплощение дхармы, ибо он рожден для дхармы и предназначен для отождествления с брахмой.

99. Ведь брахман, рождаясь для охранения сокровищницы дхармы, занимает высшее место на земле как владыка всех существ.

100. Все, что существует в мире, это собственность брахмана; вследствие превосходства рождения именно брахман имеет право на все это.

102. С целью определения обязанностей его и остальных мудрый Ману, происшедший от Самосущего, составил эту шастру.

103. Она должна быть тщательно изучена и правильно сообщена ученикам [только] ученым брахманом, никем другим.

106. Эта [шастра обеспечивает] наилучшее благополучие, увеличение разума, вечную славу, высшее блаженство.

107. В ней полностью изложена дхарма, добродетельность и греховность деяний, а также извечное правило жизни четырех варн.

108. [Это] правило жизни — высшая дхарма, изложенная в священном откровении, а также в священном предании; поэтому желающий себе блага дваждырожденный пусть всегда следует ему.

111. Сотворение мира, правило ритуальных действий, выполнение религиозных обетов, поведение и важнейшее правило омовения,

112. бракосочетание и описание свадебных обрядов, правило великих жертвоприношений и вечный порядок шраддхи¹,

113. описание [способов] снискания средств к жизни, обязанности снатаки², пища дозволенная и недозволенная, ритуальное очищение и очищение вещей,

114. исполнение дхармы женщинами, отшельничество, конечное освобождение и отречение от мира, полная дхарма царя и способ решения тяжб,

115. правило опроса свидетелей, а также дхарма жены и мужа, дхарма наследования, игра и удаление шипов,

116. поведение вайшьев и шудр, происхождение смешанных каст, дхарма для [всех] варн при бедственных обстоятельствах, а также правило искупления грехов,

117. тройственный вид переселений душ, происходящий от деяний, высшее блаженство, различие добрых и дурных качеств деяний,

118. вечные дхармы страны, дхармы каст, дхармы семей, дхармы еретиков и обществ — [все это] Ману объявил в этой шастре.

Глава II

6. Корень дхармы — вся Веда, священное предание и поведение знающих [Веду], а также поведение добродетельных людей и самоудовлетворение.

7. Какой закон для кого ни был бы объявлен Ману, он весь изложен в Веде, ибо он [был] всезнающ.

8. Рассмотрев все это глазом знания, разумный согласно авторитету священного откровения пусть стремится [к исполнению] своей дхармы.

9. Ибо человек, следуя дхарме, объявленной в священном откровении и священном предании, достигает в этом мире славы, после смерти — наивысшего блаженства.

10. Под священным откровением (шрути) разумеется Веда, а под священным преданием (с്മрти) — шастры, [содержащие предписания] дхармы; эти оба во всех делах не должны быть оспариваемы, так как дхарма возникла от них.

12. Веду, священное предание, поведение добродетельных и самоудовлетворение — это объявили четыремя очевидными источниками дхармы.

13. Знание дхармы предписывается для непривязанных к выгоде и желаниям; для желающих знать дхарму священное откровение — высший авторитет.

Когда имеется противоречие в двух отрывках из священного откровения, они оба считаются дхармой, потому что они оба объявлены правильной дхармой.

36. На восьмом году от зачатия надо произвести посвящение для брахмана, на одиннадцатом от зачатия — для кшатрия, на двенадцатом от зачатия — для вайшья.

38. [Время чтения] «Савитри»³ для брахмана не истекает до шестнадцати лет, для кшатрия — до двадцати двух, вайшья — до двадцати четырех.

39. После этого эти трое, не получившие своевременно посвящения, лишаются посвящения, становятся вратьями, презираемыми ариями.

С ними, не очищенными должным образом, никогда, даже в бедственных обстоятельствах, брахману не следует вступать в сношения — ни посредством Веды, ни посредством брака.

65. Обряд стрижки волос полагается для брахмана на шестнадцатом году, для кшатрия — на двадцать втором, для вайшья — двумя [годами] позже этого.

68. Это изложено правило посвящения дваждырожденных, указывающее [второе] рождение, освящающее; узнайте [теперь об] исполнении обязанностей.

78. Брахман, изучивший Веду, произносящий утром и вечером этот слог «Ом»⁴ и этот [гимн «Савитри»], предваряемый [произнесением] священных слов, достигает заслуги, [приобретаемой чтением] Вед.

79. Дваждырожденный, повторяя эту триаду тысячу раз [ежедневно] вне [селения], через месяц освобождается даже от великого греха, как змея от кожи.

80. Пренебрегающий [произнесением] этого стиха и своевременным [исполнением] присущих ему обрядов брахман, кшатрий и вайшья подвергаются порицанию у добродетельных людей.

109. Согласно дхарме [следующие] десять могут быть обучаемы [Веде]; сын учителя, услужливый, [могущий] передать знания, добродетельный, чистый, достойный, способный, щедрый благочестивый и родственник.

112. Где отсутствует дхарма и богатство или хотя бы должное послушание, там священное знание не должно сеяться, так же как [и] чистое семя в бесплодную почву.

116. Но кто овладевает знанием Веды без разрешения учителя, тот виновен в краже Веды; он низвергается в ад.

135. Десятилетнего брахмана и столетнего царя следует считать отцом и сыном, но из них двоих отец — брахман.

136. Богатство, родство, возраст, [надлежащее исполнение] обрядов и пятое — священное знание — достойны уважения, [причем] каждое последующее важнее [предшествующего].

137. [Если у кого-нибудь] из трех [высших] варн имеется большинство [этих] пяти — по числу и по качеству, — тогда он достоин уважения, а шудра, — [кроме того], достигший десятого [десятка лет жизни].

145. Учитель в десять раз почтеннее преподавателя⁵, отец — в сто раз [почтеннее] учителя; но мать превосходит почтенностью отца в тысячу раз.

146. Из двух [отцов] — дающего рождение и дающего знание Веды — почтеннее отец, дающий знание Веды; ведь рождение, данное Ведой, вечно [и] после смерти и в этом мире.

155. Старшинство у брахманов [зависят] от знания, у кшатриев — от доблести, у вайшьев — от богатства зерном и только у шудр — от возраста.

168. Тот дваждырожденный, который, не изучив Веду, прилагает старание к другому [делу], уже при жизни быстро идет вместе с потомками к состоянию шудры.

169. Согласно наставлению священного откровения для дваждырожденного первое рождение — от матери, второе — при повязывании поясом из травы мунджа, третье — при посвящении на совершение жертвоприношения.

213. Природа женщин в этом мире вредоносна для мужчин; по этой причине мудрые остерегаются женщин,

214. ибо женщина способна повести по неверному пути в [этом] мире [не только] глупца, но даже ученого, подверженного власти страсти и гнева.

225. Учитель — воплощение Брахмы, отец — воплощение Праджапати, мать — воплощение Притхиви⁶, родной брат — воплощение его самого.

226. Учитель, отец, мать и старший брат не должны быть презираемы даже обиженным, особенно брахманом.

227. Те тяготы, которые переносят родители при рождении людей, не могут быть вознаграждены даже за сотни лет.

229. Послушание им трем считается высшим аскетическим подвигом; не следует исполнять иную дхарму без их позволения.

230. Ведь они — три мира⁷, три ашрамы⁸, ведь они — три Ве-
ды, они считаются тремя огнями.

237. Ведь [почитанием] этих трех исполняется долг человека; это, очевидно, высшая дхарма, другое считается низшей дхармой.

Глава III

5. [Девушка], которая не сапинда⁹ со стороны матери и не принадлежит к тому же роду, что и отец, предписывается дваждырожденным для брака и любовных отношений.

6. При заключении брака надо избегать следующие десять семейств, даже [если они] большие и богаты коровами, козами, овцами, деньгами и зерном:

7. семейство, пренебрегающее исполнением обрядов, лишенное мужчин, в котором не изучается Веда, [члены которого] волосаты, подвержены геморрою, чахотке, плохому пищеварению, падучей, белой или черной проказе.

8. Не следует брать в жены девушку рыжую, имеющую лиш-
ний член, болезненную, безволосую, слишком волосатую, болт-
ливую, красноглазую,

9. носящую имя созвездия, дерева, реки, название низшей ка-
сты, горы, птицы, змеи, слуги или устрашающее имя.

10. Надо брать в жены женщину, свободную от телесных не-
достатков, имеющую приятное имя, походку лебедя или слона,
нежные волосы на теле и голове, красивые зубы, нежные члены.

11. Благоразумному не следует брать в жены ту, у которой нет
брата и отец неизвестен, из опасения, что она может оказаться
путрикой¹⁰, а также [из опасения] нарушения дхармы.

12. При первом браке дваждырожденному рекомендуется
[жена] его варны; но у поступающих по любви могут быть жены
согласно прямому порядку [варн].

13. Для шудры предписана жена шудрянка, для вайшья —
[шудрянка] и своей [варны], для кшатрия — те [обе] и своей
[варны], для брахмана — те [три], а также своей [варны].

14. Ни в одном [из] сказаний не упоминается жена-шудрянка
у брахмана или кшатрия, даже у находящихся в крайних обстоя-
тельствах.

15. Дваждырожденные, берущие по глупости в жены низко-рожденных женщин, быстро низводят семьи и потомков к положению шудры.

20. Узнайте [изложенные] вкратце следующие восемь [форм] бракосочетания для четырех варн, благодетельные и неблагодетельные после смерти и в этом мире.

21. [Это] форма брахма, дайва, арша, праджапатья, асура, ган-дхарва, ракшаса и восьмая — самая презренная — пайшача.

23. Надо знать, что первые шесть соответствуют дхарме брахмана, последние четыре — кшатриев, для вайшья и шудры — те же [четыре], кроме формы ракшасов.

24. Мудрецы признают предписанными для брахмана четыре первые, одну — ракшаса — для кшатрия, асура — для вайшья и шудры.

25. Но из пяти [первых] три соответствуют дхарме, две же здесь считаются несоответствующими дхарме: [браки] пайшача и асура никогда не должны быть совершаемы.

27. Вручение дочери, наряженной и наделенной [драгоценно-стями, жениху] ученому и доброго поведения, [которого отец] сам приглашает, называется дхармой брахма.

28. Вручение наряженной дочери жрецу, надлежаще занятому в жертвоприношении, когда он исполняет обряд, они называют дхармой дайва.

29. [Когда отец], получив от жениха в соответствии с дхармой быка и корову или две пары, выдает дочь по правилам, такая дхарма называется арша.

30. Вручение дочери [ее отцом после] произнесения слов: «Исполняйте оба вместе дхарму», и оказания почестей [жениху] называется обрядом праджапатья.

31. Выдача дочери, [когда жених] дает добро родственникам и невесте столько, сколько может и добровольно, называется дхармой асура.

32. Добровольный союз девушки и жениха, любовстрастный, происходящий из желания, называется гандхарва.

33. Похищение из дома кричащей и плачущей девушки силой, сопровождаемое убийствами, ранениями и разрушениями, называется обрядом ракшаса.

34. Когда [кто-либо] тайком овладевает спящей, опьяненной или безумной, это — наихудший из видов брака, восьмой, из-вестный, [как] пайшача.

35. Для брахманов одобряется дарение дочери с [возлиянием] воды; для других варн [этот обряд представляется] обоюдному согласию.

42. Безукоризненное потомство у людей производится от безукоризненных браков, достойное осуждения — от достойных осуждения, поэтому надо избегать [форм брака], достойных осуждения.

43. Обряд соединения рук предписывается [при брачной церемонии] с женщинами той же варны; должно знать следующий обряд при браке среди представителей различных варн:

44. при [обряде] бракосочетания с человеком более высокой варны кшатрийка должна держать стрелу, девушка-вайшья — стрекало, шудрянка должна держать край одежды.

51. Разумному отцу не следует брать даже самого незначительного вознаграждения за дочь; ибо человек, берущий по жадности вознаграждение, является продавцом потомства.

52. Те родственники, которые по глупости живут, [используя] собственность женщины, средства передвижения, предназначенные для женщин, или одежды, те грешники идут в ад.

53. Некоторые называли корову и быка, [данных] при бракосочетании арша, [только] «вознаграждением», [но] это неверно: [принятие платы] малой или большой является по сути дела продажей.

54. Если родственники не присваивают вознаграждение за кого-либо, — это не продажа; это только знак уважения и благоволения к девушкам.

56. Где женщины почитаются, там боги радуются; но где они не почитаются, там все ритуальные действия бесплодны.

60. В какой семье муж всегда доволен женой и жена так же — мужем, там благополучие прочно.

62. Если жена блистает, весь дом сияет; но если она лишена красоты, он весь не сияет.

63. Вследствие дурных браков, неисполнения священных обрядов, пренебрежения к изучению Веды и неуважения к брахманам,

64. вследствие [занятия] ремеслами, денежными сделками, [рождения] детей только от шудрянков, [торговли] коровами, лошадьми и повозками, [занятия] земледелием и услужением при царе,

65. совершения жертвоприношений для недостойных этого, неверия в посмертное воздаяние по делам семьи, лишенные знания Веды, скоро погибают.

66. Но семьи, богатые знанием Веды, хотя и с малым достатком, причисляются к почтенным семействам и приобретают большую славу.

171. Кто вступает в брак или совершает агнихотру раньше старшего брата, того должно называть париветтаром, старшего же брата — паривитти.

172. Паривитти, париветтар и [женщина], с которой [такой брак] заключается, все они пятеро — с выдавшим ее замуж и исполнившим свадебный обряд — идут в ад.

Глава IV

1. Дваждырожденный, прожив первую четвертую часть жизни у гуру, вторую часть жизни пусть, женившись, живет в [своем] доме.

2. Пусть брахман, прибегнув к такому способу снискания средства существования, какой [достоин его], живет без вреда для живых существ или по крайней мере с малым вредом, кроме крайних обстоятельств.

3. Пусть собирает добро только для обеспечения существования свойственными ему безукоризненными занятиями, без изнурения тела.

5. Должно знать, что рита — собирание зерна, амрита — неспрошенная, мрита — испрошенная милостыня; прамритой считается земледелие,

6. сатьянритой — торговля, даже ею можно существовать; услужение называется швавритти, поэтому его нужно избегать.

8. Из этих четырех дваждырожденных домохозяев каждый названный после должен считаться более достойным [чем предшествующий] и в соответствии с дхармой более совершенно победившим мир.

9. Один существует шестью занятиями, другой существует тремя из них, иной — двумя, четвертый же живет брахмасатрой¹¹.

79. Не следует общаться с изгоями, чандалами, пулькасами, глупцами, надменными, низкорожденными, антьявасайинами.

80. Пусть не дает шудре ни советов, ни остатков [пищи], ни [пищи], предложенной при жертвоприношении, не обучает его дхарме, не налагает [на него] обета,

81. ибо тот, кто наставляет его дхарме или налагает обет, погружается вместе с ним в ад, называемый Асамврита.

169. Поэтому мудрый человек пусть никогда даже не угрожает дваждырожденному, не ударяет его даже травинкой, не проливает его кровь.

173. Если [наказание падает] не на самого [преступника, то] на сыновей, если не на сыновей, [то] на внуков; но совершенная дхарма не остается без последствий для совершающего [ее].

202. Присваивающий повозку, ложе, сиденье, колодец, сад, дом другого, не данные [ему добровольно], принимает на себя четвертую часть греха [собственника].

Глава V

60. Родство сапинд прекращается седьмым человеком, родство саманодак¹² — когда происхождение и [родовое] имя [бо-лее] неизвестно.

147. Женщиной — в детском возрасте, молодой или даже пожилой — никакое дело не должно исполняться по своей воле, даже в [собственном] доме.

148. В детстве ей полагается быть под властью отца, в молодости — мужа, по смерти мужа — [под властью] сыновей: пусть женщина [никогда] не пользуется самостоятельностью.

149. Пусть она никогда не желает разлуки с отцом, мужем и сыновьями; оставляя их, женщина делает заслуживающими презрения обе семьи [— свою и мужа].

151. Кому бы ни отдал ее отец или, с разрешения отца, брат, ей следует повиноваться ему при жизни и не пренебрегать им после его смерти.

152. Для обеспечения счастья [новобрачных] при бракосочетании производятся чтение благоприятствующих мантр и жертвоприношение Праджапати; передача [дочери отцом] — основание собственности.

161. Но жена, которая из желания [иметь] потомство¹³ нарушает [обет верности умершему] мужу, встречает презрение в этом мире и лишается местопребывания мужа [на небе].

162. Потомство, рожденное от другого, даже в другом браке, в этом мире не признается; другой муж нигде не предписан для добродетельных женщин.

165. Та, которая, имея обузданные мысли, слова и тело, не изменяет мужу, достигает [после смерти] местопребывания мужа и называется добродетельными «добродетельной».

168. Используя огни при похоронном обряде в честь жены, умершей раньше [его], муж может опять совершить брачный обряд и зажечь священные огни.

Глава VI

Эта глава содержит описание дхармы брахманов и здесь не приводится.

Глава VII

2. Кшатрием, получившим посвящение¹⁴, как предписано Ведой, должна совершаться, как положено, охрана всего этого [мира].

8. Даже [если] царь — ребенок, он не должен быть презираем [думающими, что он только] человек, так как он — великое божество с телом человека.

13. Поэтому пусть [никто] не нарушает дхарму, которую царь установил в пользу желательных для него [людей], и даже дхарму, нежелательную для нежелательных.

16. Рассмотрев основательно место и время [преступления], возможность и степень сознательности, ему надо накладывать [наказание¹⁵], как полагается, на людей, живущих несправедливо.

18. Наказание правит всеми людьми, наказание же охраняет, наказание бодрствует, когда все спят; мудрые объявили наказание [воплощением] дхармы.

19. Наложённое надлежащим образом после [должного] рассмотрения, оно радует весь народ, наложенное без рассмотрения — губит все.

22. Весь мир подчиняется [только] посредством наказания, ибо трудно найти человека чистого; ведь только из страха наказания весь мир служит пользе.

26. Накладывающим его объявили царя — правдивого, поступающего осмотрительно, мудрого, знающего [значение] дхармы, [а также] удовольствия и богатства.

27. Царь, накладывающий его надлежащим образом, процветает посредством этих трех, [но] чувственный, непостоянный и порочный наказанием же губится.

29. Затем оно может погубить крепость, страну, мир — движущийся и недвижущийся — и даже мудрецов и богов, обитающих на небе.

37. Царь, встав утром, пусть почитит брахманов, знатоков тройственного знания, мудрых в управлении и поступает по их [советам].

39. Даже [будучи] смиренным, надо постоянно заимствовать у них смирение, ведь смиренный царь никогда не погибает.

43. У знающих три Веды [следует изучать] тройственное знание, изначальное искусство управления, логику, познание атмана; у народа — хозяйство и занятия.

44. Надо днем и ночью усердно заботиться об обуздании чувств, ибо [только] обуздавший чувства может заставить подданных пребывать в повиновении.

54. Надо назначить семь или восемь сановников, наследственных, знатоков шаштр, храбрых, опытных в военном деле, родовитых, испытанных.

56. Вместе с ними следует постоянно обдумывать обычные [дела], мир, войну, [четыре предмета, называемые] стхана¹⁶, взимание налогов, охрану [страны] и обеспечение приобретенного.

57. Узнав мнение каждого из них — в отдельности или совместно, — следует самому выбирать при исполнении дел полезное для себя.

58. Но с отличнейшим из всех них ученым брахманом пусть царь держит самый важный совет относительно шести форм политики.

78. Надо назначить пурохиту¹⁷, а также подобрать жрецов; им полагается исполнять домашние обряды [для царя] и жертвоприношения на огне.

80. Ежегодный налог¹⁸ следует изымать через верных [слуг]: надо относиться с полным уважением к обычаям, [существующим] в народе, [и] поступать с людьми, как отец.

81. В разные места следует назначать разных опытных надзирателей; пусть они за него наблюдают за всеми работами, исполняемыми людьми.

97. Пусть [воины] отдадут лучшую долю царю: так сказано в Веде; не захваченное в отдельности должно быть царем распределено между всеми воинами.

111. Царь, который по неразумию бесечно мучает свою страну, немедленно лишается вместе с родственниками страны и жизни.

113. Пусть при управлении страной всегда исполняет следующее правило; ибо царь, имеющий правильно управляемую страну, растит благополучие.

114. Подчинение страны следует обеспечивать, поместив отряд [воинов] посреди двух [деревень], трех, пяти, а также сотен деревень.

115. Следует назначить старосту (адхипати) для [каждой] деревни, управителя (пати) десяти деревень, управителя двадцати и ста, а также управителя тысячи.

116. Деревенский староста (грамика) пусть сам сообщает должным образом о преступлениях, совершенных в деревне, управителю десяти деревнями, управитель десятию — управителю двадцатью;

117. управитель двадцатью пусть все это сообщает управителю сотни, а управитель сотни деревень — лично управителю тысячи.

118. Что должно быть даваемо царю жителями деревни ежедневно — пища, питье, топливо и т. д. — то пусть собирает деревенский староста.

119. Управитель десятию пусть пользуется одной кулой¹⁹, управитель двадцатью — пятью кулами, управитель над сотней деревень — деревней, управитель тысячи — городом.

120. За их действиями в деревнях, а также за частными делами пусть наблюдает особый сановник (сакива) царя — верный и неутомимый.

121. В каждом городе надо назначить одного, думающего обо всех делах, высокого по положению, грозного на вид, подобного планете среди звезд.

122. Пусть он всегда посещает всех тех [служащих] сам; поведение их в сельских местностях пусть проверяет должным образом посредством соглядатаев.

124. Пусть царь, забрав имущество тех [служащих], которые по злонамеренности вымогают деньги у тяжущихся, отправит [их] в изгнание.

127. Рассмотрев [цены при] покупке и продаже, длину пути, [издержки на] пищу, приправу и охрану имущества, пусть царь заставит торговцев платить налог.

130. Царем может быть взята пятидесятая часть скота и золота, а также восьмая, шестая или же двенадцатая часть зерна.

133. Царь, даже погибая, пусть не взимает налог с знатока Веды; не должен умереть от голода знаток Веды, живущий в его стране.

138. Царь может заставить исполнять работу один [день] каждый месяц ремесленников всех специальностей и шудр, живущих своим трудом.

141. Устав от рассмотрения дел людей, пусть назначит на то место главного из сановников, знающих дхарму, — ученого, обузданного, родовитого.

145. Встав в последнюю часть ночи, исполнив [обряд] личного очищения, сосредоточившись в мыслях, совершив жертвоприношение на огне, почтив брахманов, пусть входит в красивый зал собрания (сабха).

146. Оставаясь там, удовлетворив всех подданных, пусть отпустит [их], а отпустив всех подданных, может совещаться с советниками (мантрин).

Глава VIII

1. Царь, желая рассмотреть судебные дела, пусть является подготовленным в суд (сабха) вместе с брахманами и опытными советниками.

2. Там, сидя или стоя, подняв правую руку, в скромной одежде и украшениях, надо рассматривать дела тяжущихся сторон,

3. относящиеся к восемнадцати отделам, — по отдельности, ежедневно, посредством умозаключений, [основанных] на обычаях страны и указаниях щастр.

4. Из них первое — неуплата долга, [затем] заклад, продажа чужого, соучастие в [торговом или другом] объединении, неотдача данного,

5. неуплата жалованья, нарушение соглашения, отмена купли и продажи, спор хозяина с пастухом,

6. дхарма в споре о границе, клевета и оскорбление действием, кража, насилие, а также прелюбодеяние,

7. дхарма мужа и жены, раздел наследства, игра в кости и битье об заклад — эти восемнадцать поводов судебного разбирательства в этом мире.

8. Основываясь на вечной дхарме, надо решать дела людей, спорящих главным образом по этим [восемнадцати] поводам²⁰.

9. Но если царь не делает разбора дел лично, тогда следует назначить ученого брахмана для их разбора.

10. Тот, придя в высокий суд, окруженный тремя судьями (сабхия), пусть разбирает дела того [царя], сидя или стоя.

11. То место, где сидят три брахмана, знающие Веду, и назначенный царем ученый брахман, называют «судом Брахмы».

12. Но где дхарма, пораженная адхармой, проникает в суд и судьи преступление не пресекают, там судьи (сабхасад) поражаются [той же адхармой].

13. Или не следует приходить в суд, или должно говорить правильно; человек не говорящий или лгущий является грешником.

18. Четверть вины от [совершения] адхармы идет виновнику, четверть — [лживому] свидетелю, четверть — всем судьям, четверть — царю.

19. Но царь и судьи невинны и освобождаются [от греха], а вина падает на совершившего [преступление], когда осуждается достойный осуждения.

20. По желанию царя толкователем дхармы [может быть] брахман, живущий своим происхождением, [но неученый] или только называющий себя брахманом, [хотя его происхождение неизвестно], но шудра — никогда.

24. Зная пользу и вред, особенно дхарму и адхарму, надо рассматривать все дела тяжущихся сторон, следуя порядку варн.

27. Царю полагается охранять имущество (рикхха) ребенка — наследство и прочее, — пока он не вернется [из дома гуру] или не выйдет из малолетства²¹.

28. Следует установить опеку для женщин бездетных, лишившихся семьи, для жен²² и вдов, верных мужьям, и для больных.

29. Добродетельному царю надо наказывать как воров тех родственников, которые захватывают [их имущество] при их жизни.

30. Царю надлежит заставить хранить три года имущество, хозяин которого скрылся; до истечения трех лет — может получить хозяин, после — может забрать царь.

31. Тот, кто скажет: «Это мое», — должен быть проверен согласно правилу; [только] сообщив внешний вид, число и т. д., хозяин (свамин) получает право (архати) на это имущество.

32. Не знающий правильно место, время, цвет, форму и размер утерянного заслуживает штрафа, равного [по стоимости] тому [утерянному].

33. Затем царь, помня дхарму благочестивых, может взять шестую часть найденного утерянного, десятую или даже двенадцатую.

34. Утерянное, [а затем] найденное имущество следует оставить на попечение [особых] слуг; кого он при этом обличит как воров, тех надо приказать лишить жизни посредством слона.

35. Если какой-нибудь человек правильно скажет о [найденном] кладе: «Это мое», — царь может взять у него шестую или двенадцатую часть.

36. Но говорящий неправду заслуживает штрафа [в размере] восьмой части его имущества, или — с учетом того [найденного] клада — на меньшую часть.

37. Ученый же брахман, найдя [скрытое] ранее сокровище, может взять его даже полностью, так как он властитель всего.

38. Но если царь найдет какое-либо старинное сокровище, скрытое в земле, то он, отдав половину дваждырожденным, может половину поместить в сокровищницу.

39. Царь получает половину старинных кладов и руд, [найденных] в земле, вследствие охраны [страны] и так как он властитель земли.

40. Имущество, похищенное ворами, должно быть возвращаемо царем всем варнам; царь, присваивающий его, принимает [на себя] вину вора.

41. Знающий дхарму, рассмотрев дхармы каст (джати), областей (джанапада), дхармы шрени²³ и семейств (кула), пусть устанавливает дхарму, свойственную им (свадхарма).

43. Пусть ни сам царь, ни его слуга не побуждают [других] начинать тяжбу и не прекращает ни в коем случае иска (артха), предъявленного другим.

45. Руководствуясь правилами судопроизводства, надо иметь в виду истину, предмет [иска], себя самого, свидетеля (саксин), место, время и обстоятельства.

46. Что имеется в практике добродетельных и справедливых дваждырожденных, то, не противоречащее [обычаям] страны, семей и каст, надо устанавливать [в качестве закона].

47. По ходатайству кредитора о возвращении ценности, [данной] должнику, надо доказанную ценность заставить передать от должника кредитору.

48. Какими средствами кредитор может получить свое имущество, теми средствами, принуждая, пусть [царь] заставляет должника уплатить.

49. Дхармой, судебным преследованием, хитростью, принуждением и пятым — силой можно добиваться получения данного [взаймы] имущества.

50. Тот кредитор, который сам возвращает от должника [свое] имущество, не должен быть подвергнут преследованию царем после того, как возвратит свое добро.

51. Отрицающего, [что он брал в долг] имущество, но уличенного надо заставить отдать имущество кредитора и небольшую часть в виде штрафа в соответствии с возможностями [должника].

52. При запирательстве должника, которому в суде сказано: «Отдай», — истцу полагается указать место или привести [иное] доказательство.

53. [Истец], который указывает неправильное место, а указав, отпирается, кто не замечает противоречивого значения более ранних и более поздних [своих показаний],

54. кто, объявив доказательство, увиливает, [кто], спрошенный о деле, [ранее] должным образом изложенном, не придерживается твердо [прежних показаний],

55. кто разговаривает со свидетелями в месте, где нельзя разговаривать, кто не желает [отвечать] на поставленный вопрос и удаляется,

56. [кто], спрошенный: «Говори», — не говорит, [ранее] сказанное не подтверждает и не знает предшествующее и последующее, тот лишается имущества, [на которое претендует].

57. Если сказав: «У меня имеются свидетели», — и спрошенный: «Укажи», — не указывает, судья по этим причинам объявляет его лишенным [права на иск].

58. Если истец не говорит, он должен быть подвергнут телесному наказанию и оштрафован согласно закону; если [ответчик] в течение полутора месяцев не оправдается, он проигрывает дело.

59. Тот, кто лживо отвергает какой-либо иск или какой-нибудь [лживо] подтверждает, оба они, поступающие вопреки

дхарме, должны быть царем принуждены уплатить двойной [по сравнению с суммой иска] штраф.

60. [Ответчик], приведенный истцом, будучи спрошен, и отрицающий [справедливость иска], должен быть изобличен по крайней мере тремя свидетелями в присутствии брахмана, назначенного царем.

61. [Теперь] я расскажу про свидетелей, которые должны быть представляемы кредиторами при судебных разбирательствах, а также о том, как ими должна говориться правда.

62. Домохозяева, имеющие детей, коренные жители (maula), кшатрии, вайшии и шудры, вызванные истцом, достойны давать показания, а не всякий — крайних обстоятельств.

63. В судебных делах должны допускаться свидетели, достойные доверия, из всех варн, знающие всю дхарму, чуждые жадности, но обладающих противоположными качествами надо избегать.

64. Не должны допускаться [в свидетели] ни заинтересованные в иске, ни родственники, ни соучастник, ни враги, ни [ранее] изобличенные, ни пораженные болезнями, ни опорожденные.

65. Не может быть допущен в качестве свидетеля ни царь, ни ремесленник, ни актер, ни знаток Веды, ни изучающий Веду, ни отрекшийся от мирских уз,

66. ни раб, ни осуждаемый людьми, ни дасьё, ни предающийся недозволенным занятиям, ни старец, ни дитя, ни низкорожденный, ни лишенный какого-либо органа чувств,

67. ни бедствующий, ни пьяный, ни безумный, ни мучимый голодом и жаждой, ни изнуренный усталостью, ни мучимый любовью, ни гневающийся, ни вор.

68. Пусть дают свидетельские показания относительно женщин — женщины, относительно дваждырожденных — такие же дваждырожденные, честные шудры — относительно шудр, относительно низкорожденных — низкорожденные.

69. Но очевидец, кто бы он ни был, может давать свидетельские показания относительно тяжущихся [при событии] во внутреннем покое, в лесу, а также при опасности для жизни.

70. При отсутствии [надлежащих свидетелей показание] должно быть дано ребенком, стариком, учеником или даже родственником, рабом (даса) или слугой (бхртакса).

71. Но показание детей, стариков, больных, говорящих при допросе неверно, следует считать ненадежным, так же, как [людей] со смятенным рассудком.

72. Во всех случаях насилия, воровства и прелюбодеяния, при оскорблении словом и делом не надо проверять свидетелей [слишком тщательно].

73. При разногласиях [в показаниях] свидетелей царю следует предпочесть [мнение] большинства, при равенстве — наделенных выдающимися качествами, при разногласии между отличными — брахманов.

74. Свидетельское показание, [основанное на] виденном своими глазами или слышанном, — считается важным; при этом свидетель, говорящий истину, не лишается дхармы и имущества.

77. Один бескорыстный мужчина может быть свидетелем, а также другие [многие мужчины], не отягощенные пороками, но не женщины, [хотя бы и] честные, даже если их много, — вследствие непостоянства женского ума.

78. Что [свидетели] говорят естественно²⁴, то должно быть принято к судопроизводству; поэтому то, что они говорят иначе, в соответствии с дхармой непригодно.

88. Брахмана следует спрашивать: «Скажи!»; кшатрия — «Скажи правду»; вайшия — [объявляя ему, что лжесвидетельство столь же преступно, как кража] коров, зерна и золота; шудру — [угрожая ему] наказанием, как за всякое преступление, лишшающее касты.

97. Выслушай теперь, друг, скольких родственников, при каком свидетельском показании, убивают говорящие ложь; [эти виды лжесвидетельств] перечислены в должном порядке.

98. Пятерых он убивает при лжесвидетельстве относительно скота, десятерых убивает при лжесвидетельстве относительно коров, сотню убивает при лжесвидетельстве относительно лошадей, тысячу — при лжесвидетельстве относительно людей.

102. К брахманам, пасущим скот, занимающимся торговлей, а также к [брахманам] — ремесленникам, актерам, слугам и ростовщикам надо относиться, как к шудрам.

103. Человек, из благочестивого побуждения говорящий при разборе дела иначе, чем он знает, не лишается неба и мира; такую речь называют божественной.

104. Если вследствие правдивого показания может быть [причинена] смерть шудре, вайшию, кшатрию или брахману,

должно говорить неправду, ибо такая [неправда] предпочитается истине.

107. Человек, который, не будучи больным, в течение трех полумесяцев не дает показания относительно долга и тому подобного, пусть ответит за этот долг и [уплатит] десятую часть всего.

108. Свидетель, давший показание, у которого в течение семи дней случится болезнь, пожар или смерть родственника, должен быть принужден уплатить долг и штраф.

109. При отсутствии свидетелей в тяжбах между двумя спорящими сторонами [судья], не знающий точно истину, может заставить открыть [ее] даже клятвой.

111. Умному человеку не следует давать клятву ложно, ибо дающий ложную клятву погибает после смерти и здесь.

112. Нет преступления, вызывающего потерю касты, при [ложной] клятве в случаях, касающихся женщин, браков, корма для коров, топлива [для жертвоприношения] и оказания помощи брахману.

113. Надо заставить клясться брахмана [своей] правдивостью, кшатрия — колесницами и оружием, вайшия — коровами, зерном и золотом, шудру — всеми тяжкими преступлениями.

114. Или следует заставить [обвиняемого] взять огонь, погрузиться в воду или же прикоснуться к головам жены и сыновей в отдельности.

115. Тот, кого пылающий огонь не обжигает, кого вода не заставляет подняться вверх и [с кем] вскоре не случается несчастья, должен считаться чистым в клятве.

117. В каком бы споре ни было сделано ложное показание, надо решение отменить, а исполненное считать неисполненным.

118. Показание, [данное] из жадности, по глупости, из страха, дружбы, любви, гнева, невежества и беспечности, считается неверным.

119. Виды наказания для того, кто дает ложное показание по одной из этих причин, я изложу в должном порядке.

120. [Тот, кто лжесвидетельствовал] из жадности, должен быть оштрафован тысячью [пан], из глупости — низшим штрафом, из страха — двойным средним штрафом, из дружбы — учетверенным низшим,

121. из любви — удесятеренным низшим, из гнева — двойным высшим, из невежества — двумя полными сотнями [пан] и из беспечности — сотней.

123. Виновных в лжесвидетельстве членов трех варн справедливому царю надо, оштрафовав, изгнать, брахмана — только изгнать.

124. Ману, происшедший от Самосущего, назвал десять объектов наказания, но брахман может удалиться невредимым.

125. [Эти объекты]: орган деторождения, чрево, язык, обе руки и пятое — обе ноги, [а также] глаз, нос, оба уха, имущество и туловище.

126. Узнав причину, а также место и время по правде, и рассмотрев состояние [виновного] и [суть] преступления, надо накладывать наказание на тех, которые должны быть наказаны.

128. Царь, наказывающий не заслуживающих этого, а заслуживающих этого ненаказывающий, принимает на себя великое бесчестие и идет в ад.

129. Сначала следует сделать замечание, после него — выговор, третьим [идет] штраф, [и только] после этого высшее — телесное наказание.

130. Но если он не может удержать их даже телесным наказанием, тогда следует применить к ним все это — четыре [вида наказаний] вместе.

138. Двести пятьдесят пан считаются первым штрафом, пять[сот] должно считать средним, тысяча — высшим.

139. Если [в суде] признано, что долг следует вернуть, [должник] обязан [уплатить в виде штрафа] пять со ста; если он отрицает [и его обличат], — вдвое: таково предписание Ману.

140. Ростовщик может получать процент, увеличивающий богатство, установленный Васиштхой — брать восьмидесятую часть со ста в месяц²⁵.

141. Или, помня дхарму добродетельных людей, может брать два со ста [в месяц], ибо берущий два со ста не делается грешником ради выгоды.

142. Ровно два, три, четыре и пять процентов со ста в месяц полагается брать соответственно порядку варн²⁶.

143. Но если залог (адхи) приносит прибыль, не полагается получать процента за ссуду; отдача и продажа [такого] залога не

может иметь место, [даже при] хранении в течение длительного времени.

144. Залог нельзя использовать против воли [должника]; использующий [его так] — теряет процент или обязан удовлетворить [должника уплатой] стоимости; иначе он будет [считаться] похитителем залога.

145. Ни залог, ни вклад не теряются с течением времени; они оба подлежат возвращению, хотя бы долго оставались [у принявшего на хранение].

146. [Предметы], используемые с согласия [должника], — корова, верблюд, верховая лошадь и [животное], приученное к работе, — никогда не пропадают для него.

147. Если собственник поблизости молча наблюдает, как что-либо используется другими в течение десяти лет, он не имеет права получить это [обратно].

148. Если [собственность] того, [кто] не слабоумен и совершеннолетен, использовалась с [его] ведома, она согласно обычаю потеряна для него; пользователь имеет право на это имущество.

149. Залог, граница земли, имущество детей, вклад, открытый или запечатанный, женщины, собственность (сва) царя и имущество знатока Веды не потеряны вследствие пользования [другими].

150. Кто, неразумный, использует залог без разрешения хозяйина, тот как вознаграждение за его использование должен уступить половинный процент.

151. Процент по денежной ссуде [и долг], внесенные вместе, не [могут] превышать удвоенной [суммы долга]: для зерна, плодов, шерсти и выючных животных — не [могут] превышать уплатенной.

152. Добавочный [процент] к установленному обычаю, противоречащий [закону], не действителен; это объявили ростовщичеством; [заимодавец] имеет право на пять со ста.

153. Не полагается брать процент ни более года, ни неодобренного, ни сложного процента, ни периодического процента²⁷, ни установленного²⁸, ни телесного²⁹.

154. Кто, не будучи в состоянии уплатить долг [в условленный срок], желает опять заключить сделку, тот, уплатив долговой процент, может возобновить договор.

156. Согласившийся на вознаграждение за перевозку при точно установленном месте и сроке [доставки] и нарушивший [условия относительно] места и срока не получает вознаграждения.

157. Какую цену установят знающие морские путешествия и понимающие толк в месте, сроке и товаре, та в этом случае [и считается законной] при оплате.

158. Человеку, который поручился здесь за явку [в суд] кого-либо и не обеспечил его явки, полагается возместить долг из своего добра.

159. [Долг отца] из-за поручительства, из-за легкомысленного дарения, из-за проигрыша, из-за пьянства, остаток штрафа или пошлины сын платить не обязан.

160. Это только что упомянутое правило применяется к поручительству при явке [в суд]; если гарантировавший уплату умер, надо заставить уплатить даже наследников.

163. Договор (виавахара), заключенный пьяным, безумным, страдающим [от болезни и т. д.], рабом, ребенком, старым, а также неуполномоченным, — недействителен.

164. Соглашение (бхаса), даже будучи подкрепленным [письменными документами, дачей залога и т. д.], не является истинным, если оно заключено в нарушение дхармы, принятой в деловых отношениях.

165. Обманный залог или продажу, обманный дар или принятие [его] — все, где виден обман, надо отменить.

166. Если должник умер, а расход произведен для его семьи, [долг] должен быть уплачен родственниками, даже разделившись, из [принадлежащей им] собственности.

167. Если даже раб заключает договор для пользы семейства, то старшему [в доме], — живущему в своей стране или вне ее, не полагается отказываться от него.

168. Данное по принуждению, используемое насилием, а также написанное по принуждению — все дела, совершенные по принуждению, Ману объявил недействительными.

176. Тот, кто жалуется царю на кредитора, добивающегося [уплаты долга] по произволу, должен быть принужден царем уплатить четвертую часть [долга в качестве штрафа] и сумму долга тому [кредитору].

177. Должнику полагается исполнить для кредитора равное [долгу] даже работой, [если он] равного или низшего происхождения, но если более высокого, он может отдавать постепенно.

180. В каком виде человек вручает какую-либо вещь в руки другого, в том же виде она должна быть получена [обратно собственником]; как вручено, так [должно быть и] возвращено.

181. Кто не возвращает вкладчику вклад по его просьбе должен быть допрошен судьей в отсутствие вкладчика.

182. При отсутствии свидетелей [надо проверить ответчика] при посредстве шпионов соответствующего возраста и наружности, действительно поместив у него золото [под тем или иным] предлогом.

183. Если он возвращает обратно [вклад] в том виде, в каком был вручен, тогда не подтверждается ничто из того, в чем он обвинялся врагами.

184. Но если он не возвращает им то золото, как полагается, тогда он должен быть силой принужден возвратить оба [вклада]: таково правило дхармы.

185. Открытый или запечатанный вклад не должен быть возвращаем близкому родственнику [вкладчика при жизни последнего], ибо, если [этот получатель вклада] умрет, [не возвратив его собственнику], оба [вклада] пропадают, но если не умрет — не пропадают.

186. Кто сам возвращает вклад родственнику умершего [вкладчика], тот не должен преследоваться [по суду] ни царем, ни родственниками вкладчика.

187. [В сомнительных случаях] надо стараться получить этот предмет без хитрости, дружественно или, справившись относительно поведения [принесшего вклад], следует уладить дело соглашением.

188. Это правило касается урегулирования всех [дел] с открытыми вкладами; при запечатанном вкладе [принявшего вклад] не следует подвергать [порицанию], если он ничего не взял из него.

189. Если [вклад] украден ворами, унесен водой или сожжен огнем, [принявший вклад] может ничего не возвращать, если он из [вклада] ничего не взял.

191. Тот, кто не возвращает вклад, и тот, кто требует [его], не вручив, — оба они должны быть наказаны, как воры, и принуждены заплатить штраф, равный [стоимости предмета, удержанного или потребованного].

192. Царю полагается заставить уплатить штраф, равный [вкладу как] присваивающего открытый вклад, так, равным образом, и присваивающего запечатанный вклад.

193. Тот, кто обманом присваивает имущество другого, должен быть публично наказан разными [видами] телесного наказания вместе с соучастниками.

194. Каким вклад был дан кем-либо в присутствии свидетелей (кула), таким он и должен оказаться [при возвращении]; лгущий подлежит штрафу.

195. Если [что-либо] дано наедине или получено наедине, наедине же должно быть возвращено: как вручено, так [должно быть и] возвращено.

197. Кто продает собственность другого, не будучи собственником и без согласия собственника, того вора, [даже] мнящего себя не вором, не следует допускать к даче свидетельских показаний.

198. Если [он] — родственник, то он должен быть оштрафован на шестьсот [пан]; [если] не родственник [и] не может представить оправданий, то он навлекает на себя вину воровства.

199. Дар или продажа, произведенные несобственником, должны быть признаны недействительными согласно правилу судопроизводства.

200. Где пользование (самбхога) очевидно, но не видно права на владение (агама), там право на владение [должно быть] доказательством [собственности] — не пользование: таково правило.

201. Кто получает какую-либо вещь при продаже ее в присутствии свидетелей, тот получает вещь честно и по закону покупкой.

202. Если подлинный [продавец] не может быть представлен, [покупатель], будучи оправдан публичной продажей, отпускается царем без наказания, [а прежний собственник], лишившийся вещи, получает [ее].

203. Не должно продавать [товара], смешанного с другим, ни плохого качества, ни недостаточного [по весу], ни не имеющегося в наличии, ни скрытого.

204. Если, после того как жениху показана одна девушка, ему дана другая, он может жениться на них обеих за одну цену: так сказал Ману.

205. Кто выдает [девушку замуж], предварительно объявив [ее] недостатки, будет ли она безумной, прокаженной или потерявшей девственность, тот не подлежит наказанию.

210. Главные жрецы, среди всех имеющие право на половину, [получают] половину, следующие [четыре] — половину этого,

имеющие право на третью часть — треть, имеющие право на четвертую часть — четверть.

211. В соответствии с этим правилом должно производиться распределение доли в этом мире людьми, исполняющими свои работы совместно.

212. Если кем-нибудь деньги были даны для [исполнения] дхармы кому-нибудь, просившему их, а потом они использованы не по назначению, дарение не считается таковым.

213. Но если [получатель] вследствие гордости или жадности отказывается возратить их, он должен быть принужден царем уплатить суварну³⁰ как искупление за это воровство.

215. Наемный работник, который, не будучи больным, из наглости не исполняет установленную работу, должен быть оштрафован на восемь кришна³¹, и его жалованье не должно быть уплачено ему.

216. Но если он болен и если, выздоровев, исполняет [работу], как ранее было условлено, он может получить жалованье даже [по прошествии] очень долгого времени.

217. Больной он или здоровый, [но] если условленную работу он не сделал, жалованье ему не должно выдаваться, даже за работу [только] немного незаконченную.

219. Человека, который, заключив скрепленное клятвой соглашение с общиной (сафигха), с деревней или округом, нарушает [его] из жадности, царю следует изгнать из страны.

220. Схватив нарушителя соглашения, надо заставить его уплатить шесть нишка³², четыре суварны и серебряную шатаману³³.

221. Справедливому царю следует применять это [вышеупомянутое] правило о наказаниях к нарушающим соглашение с деревнями и родовыми общинами (грамаджати).

222. Если кто-нибудь в этом мире, купив или продав что-либо, раскаивается в этом, он может отдать или получить эту вещь в продолжение десяти дней.

223. Но по прошествии десяти дней он не может ни отдать, ни потребовать вернуть; получающий и отдающий должны быть оштрафованы царем на шестьсот [пан].

224. Кто выдает девушку, имеющую недостатки, не уведомив об этом, того пусть сам царь оштрафует на девяносто шесть пан.

225. Но тот человек, который по злобе скажет про девушку: «Она не девушка», — [и] не докажет ее вины, подлежит штрафу в сто [пан].

226. Брачные мантры установлены только для девушек, но нигде среди людей для невест, так как они лишены законных обрядов.

227. Брачные мантры — определяющее свидетельство замужества, но действительность их признается [только] после седьмого шага.

229. [Теперь] я изложу, как должно, в соответствии с дхармой [правила решения] спора между хозяевами и пастухами при пренебрежительном отношении к скоту.

230. Днем ответственность за сохранность [скота лежит] на пастухе, ночью — на хозяине, [если скот находится] в его доме; если иначе — ответственность [полностью] лежит на пастухе.

231. Пастух, получающий вознаграждение в виде молока, может с разрешения хозяина доить одну лучшую [корову] из десяти для своего прокормления; таково пусть будет жалованье пастуха при отсутствии другого вознаграждения.

232. [Животное], вследствие отсутствия заботы со стороны пастуха, утерянное, пораженное червями, загрызенное собаками, умершее в яме [при падении] полагается возмещать именно пастухам.

233. Пастух не обязан возмещать уведённое ворами, если он поднимал тревогу и если он объявит своему хозяину время и место.

234. Если животные пали, ему полагается представить хозяину уши, шкуры, хвосты, мочевые пузыри, сухожилия, желчь и показать его отличительные знаки.

235. Если козы и овцы окружены волками, но пастух не идет [к ним на помощь] и волк, напав, умертвит какую-нибудь, вина за это [ложится] на пастуха.

236. Но если кого-нибудь из этих [овец и коз], пасущихся стадом в лесу, волк, неожиданно бросившись, умертвит, то в этом случае пастух не виноват.

237. Со всех сторон деревьев надо иметь пространство общей земли (парихара) в сто дханус³⁴, или в три броска палки, у города — втрое больше.

238. Если скотина потравит здесь неогороженный хлеб, царь в этом случае пусть не наказывает пастухов.

239. [Владельцу поля] надо устроить здесь изгородь, через которую не мог бы смотреть верблюд, и заделать всякое отверстие, через которое собака или свинья могли бы просунуть голову.

240. [Если скот], сопровождаемый пастухом, [причиняет вред] на огороженном поле, [расположенном] около дороги или же вблизи селения, [пастух] должен быть оштрафован; скот, не сопровождаемый пастухом, пусть отгоняет [владелец участка].

241. [При потраве] на других полях [за каждую голову] скота должно заплатить штраф в одну пану с четвертью; [стоимость испорченного] урожая должна быть возмещена владельцу поля во всех случаях: таково установленное правило.

242. Ману объявил, что не должно платить штраф за [убыток, причиненный] коровой в течение десяти дней после отела, быками и скотом, посвященным богам, будет ли он сопровождать пастухом или нет.

243. При [ущербе урожаю вследствие] небрежности владельца поля полагается штраф, десятикратный доле [царя], — и половина штрафа — [при небрежности] работников, если владелец поля не был осведомлен об этом.

245. Если возник спор двух деревень о границе, определять границу следует в месяце джъяйштха, когда пограничные знаки отчетливо видны.

248. Пруды, колодцы, водоемы, каналы должны быть устроены на общих границах, равно как и храмы.

252. [Руководствуясь] этими знаками, давностью пользования (пурвабхукти) и — всегда — течением воды, царю следует определять границу при споре двух [сторон].

253. Если даже при наличии знаков возникает сомнение, решение спора относительно границы надо возложить на свидетелей.

262. При решении относительно межевых знаков (сету) для границ полей, колодцев, прудов, сада и дома должно быть узвано мнение соседей.

263. Если соседи говорят ложно, когда люди спорят из-за межевого знака, каждый из них должен быть подвергнут царем среднему наказанию.

264. Присваивающий посредством запугивания дом, пруд, сад или поле должен быть оштрафован пятьюстами [пан]; если [он присвоил] по неведению, — штраф двести [пан].

265. Если граница неопределима, пусть царь, знающий дхарму, для их блага сам назначит землю: таково правило.

267. Кшатрий, обругав брахмана, подлежит штрафу в сотню [пан]; вайший — в две с половиной [сотни пан], но шудра подлежит телесному наказанию.

268. При оскорблении кшатрия брахман должен быть оштрафован пятьюдесятью [панам], вайшия — двадцатью пятью, шудра — штрафом в двенадцать пан.

269. При проступке дваждырожденных по отношению к членам той же варны — двенадцать [пан]; при произнесении речей, которые не должны быть произнесены³⁵, штраф становится двойным.

270. Рожденный один раз, поносящий ужасной бранью дваждырожденных, заслуживает отрезания языка, ведь он — самого низкого происхождения.

271. В рот оскорбительно отзывающегося об их имени и происхождении должен быть воткнут железный раскаленный стержень длиной в двенадцать пальцев.

272. В уста и уши надменно поучающего брахманов их дхарме пусть царь прикажет влить кипящее масло.

273. Говорящий из дерзости ложно об учености, стране, происхождении и очистительных обрядах для тела должен быть принужден уплатить штраф в двести [пан].

274. Называющий [другого] кривым, хромым и иным подобным [словом], даже если это соответствует действительности, должен быть принужден уплатить штраф по меньшей мере в каршапану.

275. Оскорбляющий мать, отца, жену, брата, сына, гуру и не уступающий гуру дорогу должен быть оштрафован на сотню [пан].

276. [За взаимную брань] между брахманом и кшатрием штраф должен быть наложен проникательным [царем] на брахмана — низший, на кшатрия — средний.

277. Применение наказания к вайшиям и шудрам соответственно такое же, [но] без отрезания [языка]: таково решение.

279. Тот член, каким человек низший ударит высшего, именно он у него должен быть отрезан: таково предписание Ману.

280. Подняв руку или палку, он заслуживает отрезания руки; лягнувший в гневе ногой заслуживает отрезания ноги.

286. Когда нанесен удар с целью [причинения] повреждения людям и животным, надо накладывать штраф, соответствующий размеру повреждения.

287. При повреждении [какого-либо] члена с поранением и кровотечением [нанесший повреждение] должен быть принужден уплатить издержки за лечение или весь штраф [царю].

288. Кто портит имущество кого-либо намеренно или даже ненамеренно, тому полагается возместить [ущерб] и внести царю [штраф], равный [ущербу].

289. [При повреждении] кожи или изделий из кожи, дерева и глины — штраф, пятикратный их стоимости; [это также относится к порче] цветов, корней и плодов.

291. Когда узда разорвется, когда сломается ярмо, когда повозка опрокинется на сторону или назад, когда ось или колесо сломается,

292. когда оборвутся ремни сбруи, а также подпруга и вожжи, если [возница] кричал: «Прочь с дороги!», — Ману объявил, что штраф не [взимается].

293. Но если повозка опрокинется из-за неумения возницы, то при повреждении хозяин должен быть оштрафован на двести [пан].

294. Если возница умелый, [но небрежный], должен быть оштрафован возница, если он неумелый, должны быть оштрафованы находящиеся в повозке — каждый на сто [пан].

295. Но если он столкнется на дороге со скотом или [другой] повозкой и причинит смерть живому существу, тогда установлен штраф:

296. при убийстве человека [его] вина немедленно приравнивается к вине вора, [при убийстве] крупных животных — коров, слонов, верблюдов, лошадей и т. д. — половине [ее];

297. за нанесение вреда мелким домашним животным — штраф двести [пан]; за красивых диких животных и птиц [в этом случае] полагается штраф в пятьдесят;

298. за ослов, коз, овец полагается штраф в пять маш и штраф в одну машину при умерщвлении собаки или свиньи.

299. Жена, сын, раб, ученик и родной брат, совершившие проступок, могут быть биты веревкой или бамбуковой палкой,

300. но [только] по задней части, ни в коем случае по благородной, поэтому бьющий иначе совершает [такой же] грех, [как и] вор.

317. Вина убийцы брахмана переходит на того, кто ест пищу того [убийцы], неверной жены — на мужа, ученика и жертвователя — на гуру, вора — на царя.

318. Люди, совершившие преступления, но наказанные царями, идут на небо, будучи чистыми, как и благочестивые, совершившие добрые дела.

319. Кто унесет веревку или сосуд от колодца, кто испортит помещение, где путник получает воду, тот пусть подвергнется штрафу в одну машу³⁶ и вернет [унесенное] туда же.

320. Для крадущего более десяти кумбха³⁷ зерна [полагается] телесное наказание, в остальных случаях должен быть уплачен [штраф], одиннадцатикратный [стоимости украденного], и [возвращено] тому [собственнику] его добро.

321. [Для крадущего] более ста [пал], измеряемого по весу золота, серебра и т. д., и наилучшие одежды также полагается телесное наказание³⁸.

322. [Для крадущего] более пятидесяти [пал] полагается отсечение рук: в остальных случаях надо накладывать штраф, одиннадцатикратный первоначальной стоимости похищенного.

323. При похищении родовитых людей и особенно женщин, а также лучших драгоценных камней [преступник] заслуживает смертной казни.

324. При похищении крупных животных, оружия и лекарственных трав царю следует накладывать наказание, рассмотрев время и обстоятельства дела.

325. [При похищении] коров, принадлежащих брахману, при прокалывании ноздрей бесплодной коровы, при похищении [мелких] животных [преступник] немедленно должен быть лишен половины ноги.

326. [За кражу] пряжи, хлопкового волокна (каграса), бродильных веществ, навоза, патоки, простокваши, молока, сывротки, воды и травы,

327. утвари, сделанной из бамбука и тростника, различных видов соли, глиняных [сосудов], глины и пепла,

328. рыб, птиц, растительного масла, коровьего масла, мяса, меда и прочих [продуктов] животного происхождения

329. и иных такого же рода, спиртных напитков, вареного риса и всех видов вареной пищи — штраф, двойной от стоимости [похищенного].

330. За цветы, зеленое зерно, кусты, ползучие растения, деревья, небольшие количества неочищенного [зерна] полагается штраф в пять кришнал.

331. За очищенное зерно, зелень, корни и плоды — штраф в сто [пан], если нет знакомства [между собственником и вором], или пятьдесят [пан], при наличии знакомства.

332. Деяние, которое совершено в присутствии [собственника] и сопровождалось насилием, — грабеж (сахаса), если [оно совершено] в его отсутствие, — кража (стейа), [даже если] она после совершения и отрицается.

333. На того человека, который украдет эти приготовленные [для употребления] вещи, царю надо наложить первый штраф, равно как и на того, кто украл бы огонь из дома.

334. Пусть царь для предупреждения [повторения преступления] отнимет у вора именно ту часть тела, которой он действует против людей.

335. Ни отец, ни учитель, ни друг, ни мать, ни жена, ни сын, ни пурохита не должны оставаться ненаказанными; для царя ничего не значит имя [того], кто не исполняет своей дхармы.

336. Если какой-либо простой человек должен быть оштрафован на одну каршапану, тогда [за то же преступление] царь должен быть оштрафован на тысячу: таково установленное правило.

337. Но вина шудры при краже больше в восемь раз, вайшья — в шестнадцать, кшатрия — в тридцать два,

338. брахмана — в шестьдесят четыре, или полностью в сто раз, или вдвое более, чем шестьдесят четыре, [соответственно] пониманию [каждым из них сущности] добра и зла.

339. [Собирание] корней и плодов от деревьев, дров для огня, травы для корма коров Ману объявил не воровством.

340. Брахман, который старается получить за исполнение жертвоприношения или за обучение имущество из рук [человека], присваивающего [имущество], не данное ему, таков же, как и вор.

341. Дваждырожденный путник, лишенный средств существования, берущий с чужого поля два стебля сахарного тростника или два [съедобных] корня, не должен платить штраф.

342. Привязывающий [скотину, принадлежащую другим], не находящуюся на привязи, освобождающий привязанную, уводящий раба, лошадь или повозку становится виновным в воровстве.

345. Человек, совершивший насилие, должен считаться худшим злодеем, чем ругатель, вор и ударивший палкой.

348. Дваждырожденные должны браться за оружие, когда встречается препятствие к выполнению ими их дхармы и когда для дваждырожденных варн наступает время бедствия.

349. Убивающий, защищая самого себя, при охране жертвенных даров, при защите женщин и брахмана по закону не совершает греха.

350. Можно убивать, не колеблясь, нападающего убийцу, [даже] гуру, ребенка, престарелого или брахмана, весьма ученого в Веде.

351. Убийство убийцы — открытое или тайное — никогда не является для убивающего грехом; в этом случае бешенство нападает на бешенство.

352. Людей, помогающих чужих жен, царю следует изгонять, подвергнув наказанию, внушающим трепет.

354. Если человек, ранее обвиненный в грехах, [связанных с супружеской неверностью], тайком беседует с чужой женой, он должен уплатить первый штраф.

355. Но ранее не обвиненного, который беседует по делу, не следует считать виновным, так как преступления с его стороны нет.

356. Кто любезничает с чужой женой [в уединенных местах] — где берут воду, в лесу, в роще или при слиянии рек — должен считаться виновным в прелюбодеянии.

357. Услужливость, заигрывание, прикосновение к украшениям и одеждам, а также совместное сидение на ложе — все [это] считается прелюбодеянием.

358. Если кто прикасается к женщине не в [надлежащем] месте или разрешает ей прикасаться к себе — все [совершенное] по обоюдному согласию считается прелюбодеянием.

359. Небрахман, виновный в прелюбодеянии, заслуживает смертной казни: жены [всех] четырех варн всегда должны быть охраняемы.

360. Нищие, сказители, люди, исполняющие подготовительные обряды при жертвоприношении, ремесленники могут беседовать с женщинами, если им это не запрещено.

361. Не следует заводить разговор с чужими женами тому, кто не получил разрешения; тот, кто беседует, не получив на это разрешения, достоин штрафа в одну суварну.

362. Это правило [не относится] к женам бродячих актеров и тем, кто живет за счет своих жен, ведь они заставляют [их] отдаваться [другим]: оставаясь сами скрытыми, они побуждают [жен] иметь грешные связи.

363. Заводящий разговор в уединенном месте с такими женщинами, со служанками, зависящими от одного [хозяина], или с отшельницами должен быть принужден уплатить некоторый штраф.

364. Кто обесчестит девушку против ее воли, тот немедленно подлежит телесному наказанию; но человек, обесчестивший с ее согласия, не подлежит телесному наказанию, если он равен ей.

365. Девушку, сошедшуюся с [мужчиной], высшим [по происхождению], не надо заставлять платить ничего, но имевшую связь с низшим надо заставить жить заточенной в доме.

366. Низший, сошедшийся с высшей, заслуживает телесного наказания; сошедшемуся с равной полагается уплатить брачное вознаграждение, если отец согласен.

367. Но если какой-нибудь человек нагло обесчестит девушку, два его пальца должны быть отрезаны и он заслуживает штрафа в шестьсот [пан].

368. Равный, обесчестивший девушку, не подлежит отрезанию пальцев, но должен быть принужден уплатить двести [пан] для недопущения повторения [преступления].

369. Для девушки, которая растлит другую девушку, полагается штраф в двести [пан], пусть она уплатит двойное брачное вознаграждение, а также пусть получит десять розог.

370. А женщина, которая растлит девушку, заслуживает немедленного обрития головы, отрезания двух пальцев, а также того, чтобы ее провезли на осле.

371. Если женщина, обнаглевшая вследствие знатности родственников и [своего] превосходства, изменяет своему мужу, пусть царь прикажет затравить ее собаками на многолюдном месте.

372. Мужчину-преступника пусть прикажет сжечь на раскаленном железном ложе; пусть подбрасывает под него дрова пока не сгорит злодей.

373. На виновного [однажды и опять] обвиненного в течение года — штраф двойной; столько же за сожительство с вратей и чандалкой.

374. Шудра, сожительствовавший с [женщиной] дваждырожденных варн — охраняемую или неохраняемую, — лишается: если с неохраняемой — детородного члена и всего имущества, если с охраняемой — всего, [даже жизни].

375. Вайший должен быть оштрафован на все [принадлежащее ему] имущество после заточения на год, кшатрий должен быть оштрафован на тысячу [пан] и обрит с мочой.

376. Но если вайший или кшатрий имеют связь с неохраняемой брахманкой, вайшия надо оштрафовать пятьюстами [пан], а кшатрия — тысячу.

377. Но если они оба согрешили с охраняемой брахманкой, они должны быть наказаны, как шудра, или сожжены на огне из сухой травы.

378. Брахман, сошедшийся с охраняемой брахманкой против ее воли, должен быть оштрафован на тысячу; сошедшийся с добровольно согласившейся — на пять сотен.

379. Для брахмана полагается обритие [головы вместо] смертной казни; для других же варн смертная казнь может применяться.

380. Никогда нельзя убивать брахмана, даже погрязшего во всяческих пороках; надо изгнать его из страны со всем его имуществом без [телесных] повреждений.

381. На земле нет поступка, более несоответствующего дхарме, чем убийство брахмана, поэтому царю не следует даже помышлять о его убийстве.

382. Если вайший сходится с охраняемой кшатрийкой или кшатрий с [охраняемой] вайшийкой, они оба подлежат наказанию, как в случае с неохраняемой брахманкой.

383. Брахман, сходящийся с охраняемыми женщинами этих обеих [варн], должен быть принужден уплатить штраф в тысячу [пан]; для кшатрия и вайшия [за связь с охраняемой] шудрянкой штраф полагается в тысячу.

384. Штраф, [налагаемый] на вайшия [за связь] с неохраняемой кшатрийкой, — пятьсот [пан]; но кшатрию можно выбирать или обритие головы с мочой, или такой же штраф.

385. Брахмана, сходящегося с неохраняемой кшатрийкой, вайшийкой или шудрянкой, надо оштрафовать на пятьсот [пан], но с низкорожденной женщиной — на тысячу.

388. Если жертвователь покидает жреца или жрец покидает жертвователя, каждый из них должен заплатить штраф в сотню [пан], если жертвенный обряд возможно было совершить правильно.

389. Ни мать, ни отец, ни жена, ни сын не должны быть покидаемы; покидающий их, если они не изгой (патита), должен быть оштрафован на шесть сотен.

394. Слепой, слабоумный, калека, старик семидесяти лет и оказывающий благодеяния знатокам Веды никем не должны быть принуждаемы платить налог.

398. Царь может взимать [в виде пошлины] одну двадцатую стоимости товара, которую определяют в таможах люди знающие, понимающие толк во всякого рода товарах.

399. Царю следует конфисковывать все имущество [купца], из жадности вывозящего [из страны] товары, [торговля которыми] объявлена [монополией] царя, а также запрещенные к вывозу.

400. Избегающий таможи, покупающий и продающий не в должное время, говорящий ложно при исчислении [стоимости товара] должен быть принужден уплатить восьмикратную [стоимость] ущерба, [который он мог этим причинить].

401. Определив места прибытия и отправления, время хранения, прибыль и издержки, следует назначать покупную и продажную [цену] для всех товаров.

402. Каждый раз по прохождении пяти ночей или двух недель царю надо в присутствии их устанавливать цены.

403. Надо, чтобы веса и меры были всегда хорошо помечены, а проверять их полагается через каждые шесть месяцев.

406. Плата за перевоз пусть соответствует месту и времени. Надо знать, что это [относится] к берегам рек; для моря нет определенного [правила].

408. Все, что испорчено на судне по вине перевозчиков, должно быть возвращено перевозчиками, [каждым] согласно его доле.

409. Таким образом объявлено решение судебного дела, [относящегося к] путешествующим на судне, при небрежности перевозчиков на воде; при [несчастье, происшедшем] по воле богов, штраф не полагается.

410. Следует побуждать вайшия заниматься торговлей, ростовничеством, земледелием, а также скотоводством; шудру — услужением дваждырожденным.

411. Если брахман содержит из милости кшатрия или вайшия, нуждающихся в средствах для поддержания жизни, то он может заставлять их исполнять работы, свойственные их [положению].

414. Шудра, даже отпущенный хозяином, не освобождается от обязанности услужения; ведь оно врождено для него, поэтому кто может освободить его от этого?

415. Захваченный под знаменем, раб за содержание, рожденный в доме, купленный, подаренный, доставшийся по наследству и раб в силу наказания — таковы семь разрядов рабов.

416. Жена, сын и раб — трое считаются не имеющими собственности; чьи они, того и имущество (дхана), которое они приобретают.

417. Брахман может уверенно присваивать имущество шудры [-раба], ибо у него нет никакой собственности, ведь он тот, имущество которого забирается хозяином.

Глава IX

2. День и ночь женщины должны находиться в зависимости от своих мужчин, ибо, [будучи] приверженными к мирским утехам, они должны быть удерживаемы в их желаниях.

3. Отец охраняет [ее] в детстве, муж охраняет в молодости, сыновья охраняют в старости; женщина никогда не пригодна для самостоятельности.

5. Женщины особенно должны быть оберегаемы от дурных склонностей, даже от незначительных, ибо неберегаемые женщины приносят горе двум семействам.

9. С каким [мужчиной] женщина сочетается, такого сына она и рождает, поэтому ради чистоты потомства надо тщательно охранять жену.

11. Надо поручить ей собирание и расходование имущества, [поддержание] чистоты, [исполнение] дхармы, приготовление пищи, попечение о домашней утвари.

13. Пьянство, общение с дурными людьми, оставление мужа, бродяжничество, сон [в неположенное время], проживание в другом доме — шесть действий, порочащих женщину.

15. Вследствие приверженности к мужчинам, непостоянства и природного бессердечия они в этом мире изменяют мужьям, даже тщательно охраняемые.

17. Ману оставил на долю женщин ложе, сиденье, украшение, похоть, гнев, подлость, зловредность характера и дурное поведение.

27. Рождение потомства, воспитание рожденного, [а также] повседневная жизнь людей во всех подробностях — [в этом] женщина очевидная основа.

28. Потомство, священные обряды, услужение, высшее телесное наслаждение, а также достижение неба для предков и для себя — зависят от жен.

32. Сына считают [принадлежащим] мужу. Относительно виновника [рождения] в священных текстах противоречие: некоторые объявляют [им] фактического родителя, другие — владельца поля.

33. Женщина считается воплощением поля, мужчина считается воплощением семени; рождение всех одаренных телом существ [происходит] от соединения поля и семени.

45. Только тот [настоящий] человек, кто [имеет] жену, себя и потомство, и брахманы объявили также: «Каков муж, таковой считается и жена».

46. Ни вследствие продажи, ни оставления ее [мужем] жена не освобождается от мужа: такую мы знаем дхарму, установленную некогда Праджапати.

47. Однажды выпадает [при разделе наследства] доля, однажды выдается замуж девушка, однажды [каждый] говорит: «Я даю». Эти три [действия совершаются] только однажды.

48. Как от коров, кобылиц, верблюдиц, рабынь, буйволиц, коз и овец не производитель получает потомство, [а хозяин], так же [бывает] и с женой другого.

49. Кто, не являясь владельцем поля, [но] имея семена, засеивает чужое поле, те никогда не получают плода выращенного урожая.

52. Также и при отсутствии соглашения о плоде владельцев поля и семени результат [принадлежит], очевидно, владельцам поля; в данном случае утроба важнее семени.

53. Но [что касается] того [поля], которое дано для посева по заключенному соглашению, то владелец семени и владелец поля — оба считаются в этом мире имеющими право на пользование [плодами].

54. Если на поле кого-нибудь произрастает семя, принесенное водным потоком или ветром, это семя — владельца поля: владелец семени не получает плод.

57. Жена старшего брата для младшего [равна по значению] жене гуру, но жена младшего считается для старшего [обычной] снохой.

58. Старший, познав жену младшего, или младший — жену старшего, кроме крайних обстоятельств, оба становятся изгоями, даже [надлежаще] уполномоченные.

59. При [опасности] прекращения линии [рода] женщиной, надлежаще уполномоченной, должно быть приобретено желанное потомство или от деверя, или от [другого какого-либо] сапинды [мужа].

60. Уполномоченный, умастившись коровьим маслом, пусть ночью молча произведет от вдовы одного сына, но другого — ни в коем случае.

61. Умудренные в этих делах считают [допустимым] для [таких] женщин рождение второго наряду с первым, полагая, что цель их обоих при поручении согласно дхарме не достигнута.

62. Но когда цель поручения в отношении вдовы достигнута согласно правилам, им обоим полагается вести себя по отношению друг к другу, как отец и сноха.

63. Те оба уполномоченные, которые, пренебрегая правилом, действуют из похоти, впадают в грех, как обесчестившие ложе снохи или гуру.

64. Женщина-вдова не должна быть вручаема дваждырожденными другому [мужу], так как вручающие другому могут нарушить вечную дхарму.

65. В священных текстах, касающихся брака, поручение нигде не упоминается, а в правилах, касающихся брака, не сказано о браке вдовы.

69. Если [будущий] муж девушки умирает, когда сговор состоялся, на ней полагается жениться деверю согласно следующему правилу:

70. как предписано, сочетавшись с ней, одетой в белую одежду и соблюдающей обет чистоты, следует приближаться к ней однажды в благоприятное для зачатия время.

71. Благоразумный, выдав дочь за кого-нибудь, пусть не выдает опять, ибо тот, кто, [уже] выдав, выдает опять, совершает [грех, равный] лжи в отношении человека.

72. Даже взяв девушку законным образом, он может бросить ее, порицаемую, больную, обесчещенную или отданную [ему] обманом.

73. Но если кто-либо выдает девушку с пороком, не предупредив [о нем, то новобрачный] может отменить этот [договор] с тем злоумышленником, выдавшим девушку.

74. Мужу, занятому делами, следует отлучаться в дальние края, обеспечив жену средствами существования, ибо даже добродетельная жена, мучимая недостатком средств существования, может согрешить.

75. Если [муж] уехал, обеспечив [жену] средствами существования, ей полагается проживать, держа себя в строгости, но если он уехал, не обеспечив [ее], она может существовать непредосудительными ремеслами.

76. Муж, уехавший ради исполнения дхармы, должен быть ожидаем восемь лет, ради знания или славы — шесть, ради любви — три года.

77. Мужу полагается терпеть ненавидящую [его] жену год, но по [прошествии] года, отобрав дар, он может прекратить сожительство с ней.

78. Та, которая выказывает неуважение [к мужу], преданному [какой-либо дурной] страсти, к пьянице или больному, должна быть удалена на три месяца [и] лишена украшений и утвари.

79. Но для ненавидящей безумного, изгоя, импотента, бесплодного и пораженного ужасной болезнью не полагается ни удаление, ни лишение имущества.

80. Приверженная к пьянству, ко [всему] дурному, противоречащая, больная, злобная или расточительная является женой, при которой может быть всегда взята другая.

81. Если жена не рождает детей, может быть взята другая на восьмом году, если рождает детей мертвыми — на десятом, если рождает [только] девочек — на одиннадцатом, но если говорит грубо — немедленно.

82. Но если больная [жена] ласкова и наделена добродетелью, может быть взята другая [только] с ее согласия: она никогда не должна быть презираема.

83. Если жена, когда взята другая, разгневанная, уходит из дому, она должна быть немедленно заточена или изгнана в присутствии родственников.

84. Та, которая, хотя ей было запрещено, пьет опьяняющие напитки, хотя бы на празднествах, или посещает зрелища и собрания, должна быть оштрафована шестью кришналами.

85. Если дваждырожденные берут жен из своей и других [варн], то старшинство, почет и жилое помещение для них должны соответствовать порядку варн.

86. У всех личное услужение мужу и постоянные священные обряды следует исполнять жене того же происхождения, другой — ни в коем случае.

87. Но кто по неразумению допускает, чтобы это делалось другою, когда имеется жена равного происхождения, считается древними подобным чандале, [хотя он и] брахман.

88. Согласно правилу дочь, даже не достигшую [совершеннолетия]³⁹, надо выдавать жениху из хорошей семьи, красивому.

89. Но девушке, даже совершеннолетней, лучше оставаться в доме [отца] до самой смерти, чем быть отданной им когда-нибудь в жены [человеку], лишенному хороших качеств.

90. Девушке, достигшей зрелости, полагается ждать три года, но после этого времени она может сама выбирать мужа, равного себе.

91. Если не выданная замуж девушка сама найдет мужа, ни она не совершает греха, ни тот, с которым она сходится.

92. Девушке, самой выбравшей себе мужа, не полагается брать с собой украшения, полученные от отца, матери или братьев; если она их уносит, это будет воровство.

93. Взявший [в жены] девушку, достигшую зрелости, может не платить отцу вознаграждение, ибо из-за допущения бесплодности ее отпращиваний тот теряет право собственности [на нее].

94. Тридцатилетний мужчина пусть берет нравящуюся ему двенадцатилетнюю девушку, двадцатичетырехлетний — восьмилетнюю, когда же исполнение дхармы терпит ущерб, немедленно.

95. Муж получает жену, данную богами, а не по своему желанию; ее, преданную, надо всегда содержать, совершая [этим] угодное богам.

96. Женщины созданы для рождения, мужчины — для воспроизведения, поэтому в священном откровении дхарма объявлена [для мужчины] общая с женой.

97. Если, после того как вознаграждение за девушку было дано, давший вознаграждение умирает, она должна быть отдана деверю, если девушка согласна.

98. Даже шудре, выдающему дочь [замуж], не следует получать вознаграждение, ибо получающий вознаграждение совершает продажу дочери.

99. Ни древние, ни теперешние добродетельные люди никогда не поступали так, чтобы [девушка], обещанная одному, отдавалась замуж другому.

100. Никогда, даже в прежние существования, мы не слышали такого [дела, как] тайная продажа девушки с установленной ценой, называемой вознаграждением.

101. «Взаимную верность надо сохранять до смерти» — это должно считать [выраженной] вкратце высшей дхармой мужа и жены.

104. По смерти отца и матери братья, собравшись, могут разделить поровну отцовскую собственность; при них, живущих, они неправомочны.

105. [Или] отцовское имущество полностью может забрать старший брат; остальным следует жить при нем, как при отце.

106. [Только] после рождения первенца человек делается родителем (путрин)⁴⁰ и освобождается от долга по отношению к предкам; поэтому тот [первенец] достоин [получить] все.

107. Только тот сын, благодаря которому он уплачивает долг, благодаря которому он вкушает блаженство, рожден [во исполнение] дхармы; всех остальных считают потомством по любви.

108. Пусть старший [брат] охраняет младших братьев, как отец, а те ведут себя по отношению к старшему брату, как сыновья.

109. Старший [сын] делает семейство счастливым или, наоборот, причиняет ему разорение, старший в мире наиболее достоин почета, старшим не пренебрегают люди добродетельные.

110. Если старший брат ведет себя, как подобает старшему, он [должен почитаться], как мать и отец, но ведущий себя не как старший должен почитаться, как [всякий другой] родственник.

111. Они могут, таким образом, жить совместно или отдельно, желая [более успешного исполнения] дхармы; [при проживании] отдельно дхарма возрастает; поэтому обряд, [исполняемый] в отдельности, — законен.

112. Для старшего [полагается в наследстве] двадцатая часть как добавочная (уддхара) и лучшая часть имущества, для среднего — половина [этого], для младшего — четверть.

113. [Если] и старший и младший получают [свои части] как сказано, [то] другие [братья] между старшим и младшим — [каждый из] них — получают среднюю [долю] имущества⁴¹.

114. Из всех вещей разного рода старшему полагается получить лучшую [из них] и [даже единственную], которая особенно хороша, и лучшее [животное] из десяти.

115. Но среди [братьев, одинаково] преданных исполнению своих обязанностей, не бывает добавочной доли из десяти [животных]; старшему должно быть дано что-нибудь как доказательство почтения.

116. Если добавочная часть таким образом вычтена, [остальное] следует разделить на равные части, но если вычета добавочной части не было, распределение частей собственности среди них [должно быть] таким:

117. старший сын получает на одну часть больше⁴², затем рожденный после него — полторы, младшие — каждый по части: такова установленная дхарма.

118. Но девушкам[-сестрам] братья пусть дадут из своих частей каждый четвертую часть его доли; отказывающиеся пусть будут изгоями.

119. Никогда не следует делить единственного козла, барана или животное с неразвоенным копытом; установлено, что козел, баран [и прочее], что не может быть разделено, — [это доля] старшего.

120. Если младший порождает сына от жены старшего, то раздел производится поровну: такова установленная дхарма.

121. В соответствии с дхармой заместитель не получает [прав] главного; главный [стал] отцом [только] при рождении [ему сына младшим братом], поэтому следует дать часть [сыну, рожденному от вдовы старшего брата], согласно дхарме, [изложенной выше].

122. Если имеется сомнение, как следует производить раздел в случае, когда младший сын [родился] от старшей [жены], а старший от младшей,

123. рожденный первым пусть получает как добавочную часть одного [самого лучшего] быка; затем другие, следующие по качеству [быки, достаются] тем, которые ниже его, в соответствии с [положением] их матерей.

124. Но старший, рожденный от старшей [жены], пусть получает пятнадцать коров и быка; остальные затем пусть получают доли в соответствии с положением [их матерей]: таково установленное правило.

125. Для сыновей, рожденных от жен, равных без различия, старшинство не зависит от матери, старшинство объявлено [зависящим] от рождения.

127. Не имеющий сына может сделать дочь путрикой согласно следующему правилу. [Надо заявить ее мужу]: «Тот потомок, который будет у нее, пусть исполняет поминальные обряды для меня».

131. Какое бы ни было отдельное имущество матери, — это доля только [незамужней] дочери. Пусть только сын дочери [-путрики] получает все имущество [деда по материнской линии], не имеющего сыновей.

132. Если сын дочери[-путрики] получает всю собственность отца, не имеющего сына, пусть он приносит две пинды⁴³ [своему] отцу и отцу матери.

133. Между сыном сына и сыном дочери по дхарме нет отличия в мире, так как отец и мать их обоих произошли от тела того же самого [родителя].

134. Но если после того, как дочь была объявлена путрикой, [у ее отца] рождается сын, тогда раздел [наследства] должен быть равным, ибо для женщины нет права первородства.

135. Если дочь-путрика случайно умирает, не оставив сына, тогда имущество, не колеблясь, может получить муж этой путрики.

136. Если даже неуполномоченная [дочь] или уполномоченная [путрика] производит сына, равного [по варне], дед по матери тем самым приобретает внука; пусть этот внук приносит пинду и получает имущество.

140. Сыну путрики полагается сначала преподнести пинду матери, вторую — [ее] отцу, третью — отцу ее отца.

141. [Если есть] у кого-либо подаренный сын, наделенный всеми хорошими качествами, именно ему, даже принятому из другого рода, полагается получить всю собственность.

142. Усыновленный сын не может никогда брать [прежнее] родовое имя и собственность своего действительного родителя; пинда следует за родовым именем и собственностью; поминаль-

ный обряд для отдающего [своего ребенка в приемные сыновья] пропадает.

143. Сын жены, не уполномоченной [на рождение ребенка от другого], и рожденный от деверя [женой], уже имеющей сына, — оба они недостойны доли [наследства; один] — как рожденный любовником, [другой] — как рожденный [единственно] по страсти.

144. Даже мальчик, рожденный от уполномоченной женщины, [но] не в соответствии с правилами, недостойн отцовской собственности, так как он рожден изгоем.

145. Сын, рожденный от уполномоченной, может получить [наследство] как родной сын, ибо в соответствии с дхармой семя и плод [принадлежат] владельцу поля.

146. Кто заботится об имуществе умершего брата и его жене, тот, произведя сына для умершего брата, пусть вернет это имущество именно этому [сыну].

147. Если та, которая уполномочена, рождает сына от другого, хотя бы даже от деверя, его рассматривают рожденным по страсти, неспособным для наследования и рожденным напрасно.

148. Должно знать это правило, относительно раздела наследства среди родившихся от равных женщин; выслушайте об имеющих одного отца и происшедших от многих различных женщин.

149. Если у брахмана четыре жены, [с которыми он вступил в брак] в правильной последовательности, правило для раздела [наследства] между сыновьями, рожденными от них, такое:

150. обрабатывающий почву, бык-производитель, повозка, украшения и дом должны быть даны как добавочная часть брахмана, а также особая доля вследствие [его] превосходства:

151. брахману полагается получить из [остатка] наследства три части, сыну кшатрийки — две части, рожденному вайшьикой — полторы части, сын шудрянки может получить одну часть.

152. Или знающий дхарму может разделить всю собственность на десять частей и произвести законный раздел в соответствии с таким правилом:

153. брахману полагается получить четыре части, сыну кшатрийки — три части, сыну вайшьики — две части, сыну шудрянки — одну часть.

154. Имеется ли [у брахмана] сын или он бездетен, согласно дхарме не следует давать сыну шудрянки более десятой [доли].

155. Сын шудрянки от брахмана, кшатрия или вайшия не получает наследства; его имуществом будет то, что даст его отец.

156. Всем сыновьям дваждырожденных, которые рождены от жен одной варны, надо делить [наследство] поровну, дав старшему добавочную часть.

157. Для шудры полагается жена той же варны, не другой; рожденным от нее полагается получать равные части даже если бы было сто сыновей.

158. У людей из двенадцати сыновей, которых Ману, происшедший от Самосущего, перечислил, шесть — родственники и наследники, шесть не наследники, [но только] родственники.

159. Родной сын, сын, рожденный женой, подаренный, приемный, тайно рожденный [в доме], а также покинутый — шесть наследников и родственников.

160. Сын незамужней девушки, сын, принесенный [невестой], купленный сын, сын вторично вышедшей замуж, отдавший сам себя и сын шудрянки — шесть, являющихся не наследниками, [но] родственниками.

162. Если имеются два сына сонаследника — родной и рожденный женой⁴⁴, то каждый пусть берет имущество [действительного] отца, не другое.

163. Только один родной сын — владелец отцовского имущества, но из сострадания к остальным он может дать [и им] средства существования.

164. Но когда родной сын делит отцовское имущество, следует дать шестую или пятую часть отцовского наследства сыну, рожденному [уполномоченной] женой [отца].

165. Родной сын и сын, рожденный [уполномоченной] женой, [таким образом] делят имущество отца; но другие десять [делаются] членами рода и наследниками согласно их порядку [перечисления, причем каждый поименованный позже только в случае отсутствия предыдущих].

166. Ведь кого [человек] порождает от своей жены, с которой был исполнен брачный обряд, только того следует считать «родным сыном», первым в ряду.

167. Кто родился по особой дхарме, на ложе умершего, кастрата, больного, от уполномоченной жены, тот считается «рожденным женой».

168. Если мать и отец в крайних обстоятельствах отдают любимого равного им сына, сопровождая это [возлиянием] воды, этот сын признается «подаренным».

169. Но тот считается «приемным», кого, равного [себе], он делает сыном, — различающего достоинства и недостатки, наделенного сыновними добродетелями.

170. Но тот, кто рождается в доме и чей он [сын] неизвестно, тот — «тайно рожденный в доме» и принадлежит тому, на ложе кого он рожден.

171. Кого, покинутого родителями или одним из них, [кто-нибудь] принимает как сына, тот называется «покинутым».

172. Сына, которого девушка тайно рождает в доме своего отца, следует считать «сыном незамужней девушки»; [такое] потомство девушки [принадлежит] ее [будущему] мужу.

173. Если беременная выходит замуж, то — известна ли [ее беременность], или неизвестна — зародыш принадлежит мужу и называется «принесенный [невестой]».

174. Если [кто-нибудь], желая [иметь потомство], покупает в присутствии родителей равного или даже не равного [себе], то такой сын — «купленный».

175. Если женщина, оставленная мужем, или вдова по собственному желанию опять вступает в брак и рождает [сына], он называется «сыном вторично вышедшей замуж».

176. Если она [еще] девственница или возвратилась к мужу, после того как его покинула, она достойна совершения брачного обряда со вторым [или соответственно первым, оставленным] мужем.

177. Кто, лишенный родителей или будучи беспричинно покинут [ими], отдаст себя кому-либо, тот считается «отдавшим сам [себя]».

178. Сын, которого брахман из страсти порождает от шудрянки, хотя он и живой, [на деле как бы] труп, поэтому он считается «парашава».

179. Если у шудры есть сын от рабыни или рабыни раба, он, признанный [отцом], может получить часть [наследства]: такова установленная дхарма.

180. Этих одиннадцать — рожденного женой и прочих, как они перечислены, — мудрые объявили заменителями сына ввиду

[необходимости предотвратить] прекращение исполнения [поминальных] обрядов.

184. При отсутствии каждого лучшего [сына] достоин наследства более низкий, но если [имеются] многие равные, — все [они] участвуют в дележе наследства.

185. Не братья, не родители, [а] сыновья получают собственность отца; собственность бездетного [сына] получает отец, а также братья.

186. Для трех [предков] должно совершаться возлияние воды, трем изготавливается пинда; четвертый [еще может] быть совершающим [поминальные приношения], пятый не подходит [и для этого].

187. Имущество принадлежит тому, кто ближе всего к [умершему] сапинде, затем [другой дальний] родственник, [затем] учитель или даже ученик.

188. При отсутствии же всех [только что упомянутых наследников] имуществом пользуются брахманы, знающие тройную Веду, чистые, смиренные: тогда дхарма не нарушается.

189. Имущество [умершего] брахмана никогда не должно забираться царем: таково правило; но [имущество людей] других варн при отсутствии всех [наследников] царь может забирать.

190. [Если вдова человека], умершего бездетным, произведет сына от мужчины того же рода, тогда ей следует передать ему всю собственность [умершего].

191. Но если два [сына], рожденные от двух [разных мужей одной женщиной], спорят об имуществе матери, тогда каждый из двух получает принадлежащее [его] отцу, не другой⁴⁵.

192. Но по смерти матери все единоутробные [братья] пусть разделят поровну все имущество матери; единоутробные [сестры] также участницы дележа.

193. Если у тех [сестер] есть дочери, то и им из любви должно быть дано что-либо из имущества их бабки по матери.

194. Считается шесть видов собственности женщины: данная при [брачном] огне, данная при свадебном шествии, данная в знак любви, полученная от брата матери и отца.

195. То имущество, которое дано после брака родственниками и которое дано из любви мужем, пусть принадлежит потомству, [даже] если бы та [жена] умерла при жизни мужа.

196. Считается, что имущество [женщины, вышедшей замуж] по обрядам брахма, дайва, арша, гандхарва или праджапатья, [принадлежит] только мужу, если она умирает без потомства.

197. Но какое бы имущество ни было дано ей при бракосочетании по обряду асура и по другим, [достойным порицания обрядам], оно считается [принадлежащим ее] матери и отцу, если она умрет бездетной.

198. Всякое имущество, данное когда-либо отцом жене, может забрать дочь [жены-]брахманки, или пусть оно принадлежит [ее] потомству.

199. Женщинам нельзя откладывать про запас [что-либо] из семейного [имущества], общего для многих, или даже из своего имущества без согласия мужа.

200. Украшения, которые могли быть носимы женщинами при жизни своих мужей, наследникам делить нельзя; делящие — впадают в грех.

201. Не имеют права на долю кастраты и изгои, слепые и глухие от рождения, безумные, слабоумные, немые и различные калеки.

202. Пусть мудрый дает по справедливости всем пищу и одежду, сколько только может, в достатке, ибо недающий становится изгоем.

203. Если кастрат и прочие так или иначе пожелают жениться, потомство их, если они приобретут продолжателей рода, имеет право на наследство.

204. Какое бы имущество старший ни приобрел по смерти отца, часть такового [принадлежит младшим], если они достигли надлежащего успеха в учении.

205. Но если [кто-нибудь] из них, не имея познаний, приобретает имущество [своим] трудом, раздел в этом случае должен быть равным, [поскольку это] не наследство: таково установленное правило.

206. Но собственность, [приобретенная] знанием, пусть принадлежит тому, кому [она была дана], а также [подаренная] по дружбе, в браке и во время подношения [гостю] медового питья.

207. Если один из братьев, могущий [содержать себя] своим трудом, не желает [своей доли] имущества, он должен быть выделен, получив что-либо из своей доли на содержание.

208. Что приобретено трудом одного из братьев без ущерба для отцовского имущества, то, приобретенное его старанием, он может, если не желает, не отдавать.

209. Но если отец получает обратно утраченное наследственное имущество, он может, если не желает, не делить его с сыновьями как добытое им самим.

210. Если [братья, однажды] разделившиеся и живущие [снова] вместе, устраивают повторный раздел, в этом случае раздел пусть будет равным; в этом случае старшинство не признается.

211. Если старший или младший [брат] лишается доли или один из них умирает, его доля не пропадает [для его наследников].

212. Его единоутробные [братья], собравшись вместе, могут разделить ее, а также братья, которые жили с ним вместе, а также единоутробные сестры.

213. Старший [брат], который по жадности обманывает младших, пусть будет не старшим, лишенным доли, и должен быть наказан царями.

214. Все братья, занимающиеся безнравственными делами, недостойны [доли] имущества, и старшему нельзя делать [что-либо] лично принадлежащим, не дав [доли] младшим.

215. Если неразделенные братья трудятся совместно, отцу ни в коем случае не следует давать особую сыновнюю долю [кому-либо из них].

216. Но сын, рожденный после раздела, может один получить имущество отца; если некоторые [из братьев] вновь соединятся с отцом, ему следует поделиться с ними.

217. Матери полагается получать наследство бездетного сына; в случае смерти матери пусть имущество получит мать отца.

218. И если после раздела всяких долгов и имущества, [произведенного] согласно правилу, окажется [еще] что-либо, это следует делить поровну.

219. Одежду, повозку, украшения, приготовленную пищу, воду, женщин, имущество, предназначенное для благочестивых целей, и пастбище рассматривают как неподлежащие разделу.

222. Игра и битье об заклад — это открытая кража; царю надо всегда заботиться об искоренении их обоих.

224. Царю надо применять телесные наказания к тем, кто участвует в игре или в битье об заклад или устраивает [то или

другое], а [также] шудр, носящих отличительные знаки дважды-рожденных.

225. Игроков, бродячих актеров, жестоких людей, [а также] принадлежащих к еретическим сектам, преданных пороку, шинкарей следует немедленно изгонять из города.

228. Если человек предается этому [пороку] — тайно или открыто, — на него может быть наложен такой вид наказания, какой желает царь.

229. Кшатрий, вайший и шудра, не могущие уплатить штраф, освобождаются от долга работой; брахману полагается отдавать [долг] постепенно.

230. Женщин, детей, безумных, старых, бедных, беспомощных и больных царь может приказывать наказывать розгой, расщепленными стеблями бамбука, веревкой и прочими [предметами подобного рода].

231. Тех служащих, назначенных для разбора дел, которые, будучи распаляемы жаром богатства, вредят делам просителей, царю надо лишать собственности.

232. Составляющих ложные приказы, подкупающих его советников, убивающих женщин, детей и стариков, а также служащих его врагам царю следует казнить.

233. В том случае, когда какое-либо [дело] окончено или решено, и если царь считает, что оно выполнено в соответствии с дхармой, не следует его перерешать.

234. Если советник или судья какое-нибудь дело решил иначе, его надо решить самому царю, а того следует оштрафовать тысячу [пан].

235. Убийца брахмана, пьяница, вор, осквернитель ложа гуру — они все вместе и каждый в отдельности должны считаться людьми, совершившими великий грех.

236. Для этих четырех, не совершивших искупление, надо определить законное наказание — телесное и денежное.

237. На осквернителя ложа гуру должно быть наложено [клеймо, изображающее] женский орган, на пьяницу — знак продавца спиртного, на вора — знак собачьей ноги, на убийцу брахмана — знак трупа без головы.

238. Они — с которыми никто не должен есть, приносить жертвы, читать [священные тексты], вступать в брак — пусть бродят по земле, презренные, лишенные всякой дхармы.

239. Так, заклеянные должны быть покинуты родственниками по отцу и матери и лишены сострадания и приветия: таково предписание Ману.

240. Но [людям] первых варн, исполнившим покаяние как предписано, пусть царь не ставит клеймо на лбу, но они должны быть принуждены уплатить царю высший штраф.

241. При преступлениях [подобного рода] на брахмана должно быть наложено среднее наказание или он должен быть изгнан из страны, [но] с деньгами и пожитками.

242. Прочие, совершающие эти преступления ненамеренно, заслуживают лишения всей собственности, но [совершающие] намеренно — [и] изгнания.

243. Добродетельному царю не следует присваивать имущество виновных в великом грехе; присваивающий его из жадности пятнается тем же грехом.

244. Бросив этот штраф в воду, надо предоставить его Варуне или передать брахману, наделенному ученостью и добродетелями.

248. Но низкорожденного, намеренно притесняющего брахманов, надо наказать средствами, причиняющими телесные повреждения и вызывающими страх.

256. Царю, имеющему в качестве глаз шпионов, надо различать разные виды воров, похищающих чужое имущество, — открытых и скрытых.

257. Из них открытые воры — живущие разного рода торговлей, скрытые же воры — воры, живущие в лесу, и прочие.

258. Взятчиков, вымогателей, обманщиков, а также игроков, гадателей вместе с лжесвятыми и хиромантами,

259. недостойно поступающих высокопоставленных служащих, лекарей, занятых в художественных ремеслах, умных женщин, продающих себя;

260. одних открытых, а других, действующих скрытно, [как и] неариев, носящих отличительные знаки ариев, надо считать терниями в народе.

261. Обнаружив их при помощи верных тайных [людей], следующих тем же занятиям, и подстрекая с помощью шпионов разного рода, надо приводить их к повиновению.

262. Обнародовав на основании фактов их преступления и совершенные каждым деяния, царю следует надлежаще наказать их в соответствии с сущностью преступления.

263. Ведь, кроме наказания, ничем невозможно обуздать преступления злонамеренных воров, тайно бродящих по земле.

267. Надо [воров] обнаруживать и подстрекать с помощью искусных бывших воров, сообщников, сподвижников, хорошо знающих различные махинации.

269. Напав на тех, которые при этом не появляются и которые обнаружили подлинную суть [provokatorov], царю надо убить [их] вместе с друзьями и родственниками по отцу и матери.

270. Пусть справедливый царь не велит казнить вора, [если у него] не [найден] краденый; [пойманного] с краденым [и] с [воровским] инструментом пусть велит казнить не колеблясь.

272. Назначенных для охраны в областях и получивших указание соседей, [но] бездействующих при нападении [грабителей], надо немедленно наказывать, как воров.

273. А кто, живущий дхармой, нарушает соглашение, связанное с исполнением дхармы, того надо наказать штрафом, как [и всякого], нарушающего присущую ему дхарму.

274. Не спешащие как только можно [быстро на помощь] при ограблении деревни, разрушении плотины, при ограблении на дороге должны быть изгнаны [с разрешением взять] пожитки.

275. Похищающих казну у царя, упорно противодействующих [исполнению его приказов] царю надо карать различными наказаниями, равно как и поощряющих врагов.

276. Царю следует, отрубив обе руки, велеть посадить на острый кол тех воров, которые совершают кражу ночью, сделав пролом [в стене дома].

277. При первой краже надо велеть отрезать у вора два пальца, при второй — руку и ногу, при третьей он заслуживает смертной казни.

278. Дающих [ворам] огонь, пищу, оружие, приют, укрывателей краденного государю следует наказывать, как воров.

279. Разрушившего [плотину] пруда надо умертвить в воде, или простой казнью⁴⁶, или же пусть тот восстановит [разрушенное] и должен быть принужден уплатить высший штраф.

280. Взламывающих царский склад, арсенал или храм, крадущих слонов, лошадей или колесницы надо казнить без промедления.

281. Кто похищает воду из пруда, созданного в давние времена, или мешает снабжению водой, тот должен быть принужден уплатить первый штраф.

282. Кто же, не [находясь] в крайности, извергнет нечистоты на главной улице, тот пусть уплатит две каршапаны и немедленно уберет нечистоты.

283. Застигнутый крайними обстоятельствами старик, беременная женщина или же дитя засуживают выговора и очищения [ими] того [места]: таково правило.

284. Штраф для всех лекарей, действующих неверно, [такой]: по отношению не к людям — первый, по отношению к людям — средний.

285. Портящий мост [и такие эмблемы, как] флаг, шест или изображения, пусть это все исправит и уплатит пятьсот [пан].

286. При подделке неподделанных вещей, а также порче драгоценных камней или неправильной [их] обработке наказание — первый штраф.

287. Кто поступает нечестно [при обмене] равных [по ценности товаров] или же [произвольно] меняя цены, того человека надо подвергнуть штрафу первому или среднему.

288. Все тюрьмы надо помещать вблизи главной улицы, где [все] могут видеть страдающих и обезображенных преступников.

289. Ломающего [городскую] стену, засыпающего рвы, ломающего [городские] ворота надо немедленно изгнать.

290. За всякие заклинания, за наговоры на кореньях, за колдовство всякого рода — в случае неуспеха — штраф в двести [пан].

291. Продающий несеменное зерно [как семенное], выкапывающий семя [уже посеянное], а также уничтожающий межевой знак заслуживает обезображивающего телесного наказания.

292. Пусть царь велит разрезать на части бритвами золотых дела мастера, поступающего нечестно, — самого вредного из всех терниев.

293. За кражу земледельческих орудий, оружия, лекарственных трав царю надо определять наказание, установив время [совершения преступления] и цель.

319. Таким образом, даже если бы брахманы занимались всякими непозволительными делами, они должны быть почитаемы во всяком случае, ибо [каждый из них] — великое божество.

320. Кшатрия, слишком надменного по отношению к брахманам, может наказать сам брахман, ибо кшатрий произошел от брахмана.

322. Без брахмана не преуспевает кшатрий, без кшатрия не процветает брахман; брахман и кшатрий, объединившись, процветают и в этом мире и в ином.

323. [В конце жизненного пути царю] надо раздать брахманам все достояние, приобретенное штрафами, передать царство сыну и кончить жизнь в сражении.

324. Царь, ведущий себя таким образом, следующий царским дхармам, пусть использует всех слуг [в служении] на благо народа.

325. Итак, полное и вечное правило деятельности царя изложено; следует знать это правило деятельности по порядку для вайшиев и шудр.

326. Вайшию, получившему посвящение, вступившему в брак, надо всегда быть занятым хозяйственной деятельностью и особенно разведением скота.

327. Ведь Праджapati, создав скот, вручил [его] вайшию; брахману и царю он вручил всех людей.

329. [Вайшию] следует знать соответствующую цену драгоценных камней, жемчуга, кораллов, металлов, тканей, благовоний и соков.

330. Ему надо быть знатоком посева семян, хорошего и дурного [качества] земли; ему следует знать полностью использование мер и весов,

331. достоинства и недостатки изделий, выгоды и невыгоды [разных] стран, [вероятный] доход и убыток от товаров и [искусство] выращивания скота.

332. Надо знать, [каким должно быть] жалование слугам, различные языки людей, способы сохранения имущества и [ведение дел по] покупке и продаже.

333. Ему надо употреблять крайнее старание при приращении имущества в соответствии с дхармой и ревностно раздавать пищу всем живым существам.

334. Для шудры же высшая дхарма, ведущая к блаженству, — обслуживание прославленных брахманов-домохозяев, изучивших Веду.

Глава X

5. Во всех варнах только те [сыновья, которые рождены] от жен равных, девственников, должны считаться рожденными в соответствии с прямым порядком и равными по рождению.

6. Сыновей, рожденных дваждырожденными от жен, принадлежащих к следующей низшей варне, считают подобными [отцам, но] порицаемыми⁴⁷ вследствие недостатка, [присущего] матерям.

7. Таково вечное правило относительно рожденных от жен, принадлежащих к следующей низшей варне; надо знать следующее правило, согласное с дхармой, относительно рожденных от жен, принадлежащих к варне ниже [отца] через одну или две.

8. От брахмана и вайшийки рождается [сын] по названию амбашта, шудрянки — нишада, который называется парашава.

9. От кшатрия и шудрянки рождается существо по названию угра, имеющее природу кшатрия и шудры, находящее удовольствие в жестоких обычаях.

10. [Дети] брахмана от [женщин] трех [низших] варн, кшатрия — от двух варн, вайшия — от одной варны — эти шесть считаются апасада.

11. Сын от кшатрия и дочери брахмана является по касте суртой; сыновья от вайшия и женщин [от варн] кшатриев и брахманов — магадха и вайдеха [соответственно].

12. При смешении варн от шудр и вайшиек, кшатриек и брахманок рождаются [соответственно] айогава, кшаттар и чанда-ла⁴⁸ — самый низкий из людей.

20. [Если] дваждырожденные от [женщин] всех варн рожают [сыновей], не исполняющих обетов, их, отпавших от «Савитри», надо определить как вратьев.

24. Смешение варн возникает вследствие нарушения [порядка] варн, вследствие браков, которые не должны были бы заключаться, и отказа от исполнения дел, присущих [каждой варне].

30. Как шудра порождает от брахманки отверженное существо, так отверженный порождает от женщин четырех варн еще более отверженного.

31. Действуя в обратном порядке, отверженные порождают еще более отверженных, низкие — [еще более] низких по качеству, [всего] — пятнадцать.

32. Дасью от женщины айогава порождает сайрандхру, не раба, [но] живущего услужением (дисия), умелого в украшении и обслуживании [или] существующего ловлей животных.

33. Вайдеха порождает [от айогавы] приятноголосо́го майтреяку, который, ударяя в колокол при появлении зари, постоянно восхваляет [великих] людей.

34. Нишада порождает маргаву [или] дашу, живущего корабельным делом, которого жители Арьяварты называли кайвартой.

36. От нишады рождается каравара, кожевник по ремеслу, от вайдехаки происходят андхра и меда, имеющие жилища вне селения.

37. От чандалы — пандусопака, занятый обработкой бамбука; нишадой также от женщины [касты] вайдеха порождается ахиндика.

38. Чандалой же от женщины-пулькасы порождается сопака, занимающийся по наследству наказанием преступников, злой, всегда презренный для уважаемых людей.

39. Женщина-нишада рождает от чандалы сына антьявасайина, действующего на кладбищах, презренного даже для отверженных.

40. Эти касты, [происшедшие] от смешения, указаны по отцам и матерям; скрытые или открытые, они могут быть узнаны по их родам деятельности.

41. Шестеро сыновей, рожденные [дваждырожденными от женщин] равного происхождения или следующих варн, имеют дхарму дваждырожденных; все рожденные от смешанных браков считаются по дхарме равными шудре.

42. Силой аскетических подвигов и семени они в этом мире из поколения в поколение идут согласно рождению к более высокому или более низкому положению среди людей.

46. Те, которые считаются апасада и рожденными от смешанных браков, пусть существуют занятиями, презренными [с точки зрения] дваждырожденных.

47. Для сут [подобает] уход за лошадьми и колесницами, для амбаштхов — врачевание, для вайдехаки — служение женщинам, для магадхов — торговля.

48. Для нишадов — рыболовство, для айогавы — плотничество, для медов, андхров, чучу и мадгу — охота на диких животных.

49. Для кшаттаров, утр и пулькасов — ловля и умерщвление [животных], живущих в норах, для дхигванов — обработка кожи, для венов — игра на музыкальных инструментах.

50. Им полагается жить у священных деревьев, у мест сожжения трупов, в горах и рощах; узнаваемые [по особым отличительным знакам], пусть живут присущими им занятиями.

51. Местожителство чандалов и швапачей [должно быть] вне селения, утварь, использованная ими, должна выбрасываться [другими], имуществом их [должны быть только] собаки и ослы,

52. одеждami — одеяния мертвых, пища [должна им даваться] в разбитой посуде, украшение [их должно быть] из железа, и они должны постоянно кочевать.

53. Человеку, исполняющему дхарму, не следует общаться с ними; их дела [должны решаться] между ними, браки — с подобными им.

54. Их пища должна быть даваема им другими в разбитой посуде; ночью им не полагается бродить по деревням и городам.

55. Днем они, отмеченные по приказу царя знаками, могут входить [туда] для исполнения работ, и пусть уносят трупы [людей], не имеющих родственников: таков порядок.

56. Им полагается всегда по приказу царя, согласно шастрам, умерщвлять приговоренных к казни; они могут забирать одежды казенных, ложа и украшения.

57. Человека, лишенного варны, неизвестного [или] нечистого происхождения, неария, [хотя] по внешнему виду подобного арию, можно узнать по его делам.

58. Подлость, грубость, жестокость, неисполнение предписанных обязанностей обличают в этом мире человека нечистого по происхождению.

59. Низкорожденный получает природу отца или матери или обоих; он ни в коем случае не может скрыть свою действительную сущность.

60. Даже человек, рожденный в родовитой семье, если у него смешанное происхождение, приобретает в большей или меньшей мере природу его [отца].

61. Та страна, где появляются смешения, портящие варны, быстро погибает вместе с обитателями.

64. Если [женское] потомство от брахмана и шудрянки рождает [в супружестве] с высшим [дочь, которая вступает в брак

также с брахманом и т. д.], низший достигает высшего рождения в седьмом поколении.

65. [Так] шудра идет к степени брахмана и брахман идет к степени шудры; но следует знать, [что это относится] и к потомству кшатрия, а также вайшия.

66. Если как-то рожден [сын] от неарийки и брахмана или от брахманки и неария и возникает вопрос, у кого преимущество,

67. то решение следующее: рожденный от женщины неарийки и ария может стать арием благодаря качествам [отца], рожденный же от неария и арийки — неарий.

69. Как хорошее семя произрастает на хорошем поле, так рожденный от ария и арийки достоин всякого обряда.

74. Брахманы, заботящиеся о средствах [соединения] с брахмой и твердые в [исполнении] своих обязанностей, могут проживать должным образом шестью занятиями, [перечисленными далее] по порядку:

75. обучение [Веде], изучение, жертвоприношение для себя, жертвоприношение для других, приношение даров и получение [их] — шесть занятий брахмана.

76. Но из [этих] шести занятий три занятия доставляют средства существования: жертвоприношение для других, обучение и принятие [даров] от чистых людей.

77. Три дхармы брахмана не положены для кшатрия: обучение, жертвоприношение для других и третье — принятие [даров].

78. Они не существуют также и для вайшиев — таково правило, ибо Ману, владыка тварей, не объявил эти дхармы установленными для этих двух [варн].

79. Ради средств существования для кшатрия [предписано] ношение меча и стрелы, для вайшия — торговля, [разведение] животных, земледелие, но [их] дхарма — дарение, учение, жертвоприношение.

80. Среди свойственных им занятий наиболее достойны: для брахмана — повторение Вед, кшатрия — охрана [подданных], для вайшия — хозяйственная деятельность.

81. Но если брахман не может существовать своими, только что упомянутыми занятиями, он может жить [исполнением] дхармы кшатрия, ибо тот непосредственно следует за ним.

82. [Если] он не может прожить даже обеими и если возникает [вопрос], как быть, [тогда], занимаясь земледелием и скотоводством, он может жить образом жизни вайшия.

83. Брахман или даже кшатрий, живущий образом жизни вайшия, пусть старательно избегает земледелия, наносящего вред и зависящего от других.

84. «Земледелие добродетельно», — так думают многие, но такой образ жизни порицается благочестивыми, ибо дерево с железным наконечником ранит землю и [существа], живущие в земле.

85. Кто отказывается от полного соблюдения дхармы из-за недостатка средств существования, тот для приращения богатства может торговать товарами, которыми торгуют вайшии, делая [следующие] исключения:

93. Из-за добровольной торговли в этом мире другими [запрещенными] товарами брахман в течение семи ночей становится вайшием.

95. Кшатрий, попавший в беду, может существовать всеми этими [средствами]; но ему никогда не следует даже думать о более высоком образе жизни.

96. Кто, низший по рождению, из жадности живет занятиями высших, того царь, лишив имущества, пусть немедленно изгонит.

97. Лучше своя дхарма, плохо исполненная, чем хорошо исполненная чужая, так как живущий [исполнением] чужой дхармы немедленно становится изгоем.

98. Вайший, который не в состоянии существовать [исполнением] своей дхармы, может существовать по образу жизни шудры, [но] не исполняя запрещенные [ему] дела и отвращаясь [от этого] как только может.

99. Шудра, не могущий исполнять услужение дваждырожденному, которому угрожает гибель сыновей и жены, может жить занятиями ремесленников.

100. [Ему надлежит следовать] тем занятиям ремесленников, таким различным ремеслам, исполнением которых обслуживаются дваждырожденные.

101. Брахман, не прибегающий к образу жизни вайшия, придерживающийся своего пути, мучимый недостатком средств существования, гибнущий, может исполнять такую дхарму:

102. брахман, попавший в беду, может принимать [подавание] от всякого; согласно дхарме его чистота не может загрязниться.

112. Брахман, не имеющий, чем жить, может собирать колосья или зерна с любого [поля]; собирание колосьев лучше получения милостыни, а сбор зерен предпочитается даже ему.

113. Брахманам-снатакам, бедствующим, нуждающимся в металле или в [другом] предмете, следует просить царя; если тот не желает давать, он должен быть покинут.

115. Существует семь законных способов приобретения имущества: наследование, получение, покупка, завоевание, ростовщичество, исполнение работы, а также получение [милостыни] от добродетельных.

116. [Имеется] десять средств существования: знание, ремесло, работа за плату, услужение, скотоводство, торговля, земледелие, довольство [малым], милостыня, ростовщичество.

117. Брахману и даже кшатрию не полагается ссужать [деньги] под проценты; но при желании он, конечно, может дать грешнику [ссуду] под небольшой процент для [исполнения] дхармы.

118. Кшатрий, взимающий в крайних обстоятельствах даже четвертую часть [урожая], со всей энергией охраняющий подданных, освобождается от греха.

119. Его, [царя], дхарма — победа; он не может отступать в страхе; защищая оружием вайшиев, он может заставлять вносить законный налог.

120. [Налог] на народ — одна восьмая в зерне, налог [с золота и скота] — одна двадцатая, [но] по крайней мере каршапана; шудры, а также ремесленники и мастера по художественным ремеслам [вместо налога] исполняют работы.

121. Но шудра, [который не может содержать себя обслуживанием брахмана], желающий снискать средства существования, может служить кшатрию, или же шудра, заботящийся о поддержании жизни, [может содержать себя], служа богатому вайшию.

122. Но брахманов ему следует обслуживать и ради неба и ради двойной цели, ибо для него, постоянно преданного брахману, та цель достижима.

124. Ими должно быть ему определено из своего хозяйства содержание как полагается, приняв во внимание его способности, прилежание и число тех, кого он обязан содержать.

125. Ему можно давать остатки пищи, старые одежды, отбросы зерна и старую домашнюю утварь.

126. Для шудры нет преступления, в результате которого он делается изгоем, он не заслуживает посвящения, у него нет ни прав [исполнять] дхармы [дваждырожденных], ни препятствий к этому.

129. Шудра не должен накапливать богатств, даже имея возможность [сделать это], так как шудра, приобретая богатство, притесняет брахманов.

Глава XI

11. Если у жертвователя, особенно брахмана, жертвоприношение приостановлено вследствие [отсутствия] одного маловажного предмета, [то], если имеющийся царь справедлив,

12. этот предмет, [необходимый] для успеха жертвоприношения, можно забрать из хозяйства того богатого скотом вайшия, который пренебрегает исполнением жертвоприношений и не пьет сомы.

13. При желании [жертвователь] может взять два или три [предмета] из жилища шудры, так как шудра не участвует в жертвоприношениях.

18. Кшатрием никогда не должна забираться собственность брахмана, но, не имея средств к жизни, он может забирать собственность дасью и не исполняющего обрядов.

24. Брахману никогда не следует просить средства для жертвоприношения у шудры, ибо приносящий жертву, выпросив [ее у шудры], возрождается после смерти чандалой.

31. Брахман, знающий дхарму, может ничего не сообщать царю; именно своей мощью ему следует наказывать тех вредящих [ему] людей.

32. [При сравнении] его мощи и мощи царя его мощь — более сильная, поэтому именно своей мощью дваждырожденный может наказывать врагов.

34. Кшатрию полагается преодолевать выпавшее ему несчастье мощью руки, вайшию и шудре же — богатством, лучшему из дваждырожденных — тихими молитвами и жертвоприношениями на огне.

35. Брахман считается творцом [мира], карателем, учителем, благодетелем; нельзя ни говорить ему [что-нибудь] неблагоприятное, ни обращаться к нему грубо.

55. Убийство брахмана, пьянство, кража, прелюбоддеяние с женой гуру и даже сообщество с такими [преступниками] объявили великими грехами.

56. Ложь при [определении] превосходства [в родовитости], представляемый царю клеветнический донос, лживое обвинение гуру равны убийству гуру.

57. Пренебрежение Ведой, порицание Веды, лжесвидетельство, убийство друга, поедание запрещенной и несъедобной пищи — шесть [преступлений], равных пьянству.

58. Похищение вклада или людей, лошади и серебра, земли, алмазов и [других] драгоценных камней считается равным краже золота.

59. Плотскую связь с единоутробными сестрами, с девушками и низкорожденными женщинами, с женами друга или сына объявили равной осквернению ложа гуру.

60. Убиение коров, принесение жертв для недостойных жертвоприношения, прелюбоддеяние, продажа самого себя, оставление гуру, матери, отца и сына, [священного домашнего] огня, [прекращение] повторения Веды,

61. [допущение] младшим братом [женитьбы ранее] неженатого старшего, [допущение] старшим неженатым братом женитьбы младшего, выдача дочери за одного из них и принесение для них жертв,

62. опорочение девушки, ростовщичество, нарушение обета, продажа пруда, сада, жены и потомства,

63. образ жизни вратьи, оставление родственников, обучение [Веде] за плату, изучение [ее] у [учителя], получающего плату, и продажа товаров, запрещенных к продаже,

64. заведование всякими рудниками, возведение крупных сооружений, повреждение растений, проживание за счет жены, чародейство и колдовство посредством кореньев,

65. порубка невысохших деревьев на топливо, совершение деяний для себя, вкушение запрещенной пищи,

66. незажигание священных огней, воровство, неуплата долгов, изучение ошибочных книг и занятие ремеслом танцора и певца,

67. кража зерна, металлов или скота, связь с пьяными женщинами, убийство женщин, шудр, вайшиев и кшатриев, неверие — меньший грех.

68. Нанесение вреда брахману [ударом], нюхание (вещей), не подлежащих нюханию, или спиртных напитков, обман и мужеложство причиняют потерю касты.

69. Убиение осла, лошади, верблюда, оленя, слона, козы и овцы известно как вызывающее [возрождение] в смешанной [касте], так же как рыбы, змеи и буйвола.

70. Принятие имущества от презренных, торговля, услужение щудрам известно как делающее [виновника] недостойным получать дары, [как] и произнесение неправды.

71. Умерщвление червей, насекомых и птиц, употребление пищи, находившейся поблизости от спиртного, кража плодов, топлива, цветов и отсутствие самообладания — [преступления], вызывающие нечистоту.

80. Жертвующий жизнью ради брахманов или ради коров освобождается от [вины] убийства брахмана, а [также] спасающий жизнь корове или брахману.

81. Он также освобождается от вины, [оказав] ради брахмана сопротивление [его обидчику] по крайней мере трижды, или отвоевав всю [его] собственность, или при потере жизни по этой причине.

82. Так, твердый в обете, всегда целомудренный, с сосредоточенным умом, по прошествии двенадцати лет он искупает [вину] убийства брахмана.

87. Таким образом, брахман, придерживаясь [указанного] правила с полным вниманием, посредством власти над собой снимает грех, совершенный убийством брахмана.

88. Ему следует исполнить тот же обет в случае убийства неизвестного зародыша, кшатрия или вайшия, совершивших жертвоприношение, а также женщины, омывшейся после периода нечистоты;

89. равным образом — сказав неправду при свидетельском показании, противодействуя [в чем-либо] учителю, похитив вклад и причинив смерть жене или другу.

90. Это очищение назначено при неумышленном убийстве дваждырожденного; при умышленном убийстве брахмана искупления не полагается.

100. Брахман, совершивший кражу золота, придя к царю, признавшись в содеянном им, пусть скажет: «Государь, накажи меня».

101. Взяв палицу, [которую вор должен принести с собой], царю надо ударить его один раз: вор очищается своей смертью, брахман — аскетическими подвигами.

102. Дваждырожденный, желающий аскетическим подвигом снять грех, возникший от кражи золота, имея одежду из лыка, пусть исполняет в лесу покаяние, [полагающееся] за убийство брахмана.

127. Одна четверть [покаяния, полагающегося] за убийство брахмана, предписывается за убийство кшатрия, одна восьмая — вайшия; но должно знать, [что за убийство] добродетельного шудры — шестнадцатая.

128. Брахману, убившему неумышленно кшатрия, полагается дать для своего очищения тысячу коров и одного быка;

129. или он может в течение трех лет исполнять покаяние [предписанное] за убийство брахмана, обуздывая чувства, нося косу, проживая вдали от деревни, имея убежище у корней дерева.

130. Брахману, убившему добродетельного вайшия, полагается исполнить то же покаяние в течение года или дать сотню коров и одного быка.

131. Убившему шудру полагается исполнять то же покаяние в течение шести месяцев или дать брахману десять белых коров и одного быка.

139. Убив женщин четырех варн, виновных в прелюбодеянии, надо дать для очищения соответственно [порядку варн] охотничью сеть, лук, козла, овцу.

141. При уничтожении тысячи [малых] живых существ, имеющих кости, или целой повозки [животных] без костей надо исполнить покаяние, [полагающееся] за убийство шудры.

143. Из-за порубки плодовых деревьев, кустов, растений — вьющихся, стелющихся и цветущих — должно быть прочитано сто гимнов.

146. Этими покаяниями должен быть снимаем весь грех, происшедший от повреждения [живых существ], совершенный умышленно или неумышленно.

163. Лучший из дваждырожденных, намеренно совершив кражу зерна, пищи или имущества из дома человека равного происхождения, очищается криччхрой, [исполняемой] в течение года.

164. При похищении мужчин и женщин, [при присвоении] поля, дома и воды из колодца или водоема очищением считается лунное покаяние.

165. Совершив кражу малоценных предметов из чужого дома, надо, вернув их, исполнить для своего очищения самтапану криччхру.

166. При похищении разного рода съестных продуктов, повозки, ложа, сиденья, цветов, корней и плодов очищением [является глотание] пяти продуктов коровы;

167. [при похищении] травы, дров, деревьев, сухой пищи, сока сахарного тростника, одежды, кож и мяса полагается пост в течение трех суток;

168. [при похищении] драгоценных камней, жемчуга, кораллов, меди, серебра, железа, латуни или камня — питание [только] зерном в течение двенадцати дней;

169. [при похищении] хлопка, шелка, шерсти, животного с раздвоенными или нераздвоенными копытами, птицы, благовоний, лекарственных растений или веревок — [питание только] молоком в течение трех дней.

170. Этими обетами дваждырожденному надо снимать грех, совершенный воровством; но [грех], относящийся к незаконной связи с женщиной, с которой сношения не допускаются, надо снимать такими обетами:

171. имев сношение с единоутробными сестрами, с женой друга и сына, с девушками, с низкорожденными женщинами, надо исполнить обет, полагающийся за осквернение ложа гуру;

172. имев сношение с дочерью сестры отца, [которая ему почти] сестра, дочерью сестры матери и родного брата матери, надо совершить лунное покаяние.

173. Благоразумному человеку не следует брать в качестве жены этих трех; они не должны браться в жены вследствие родства, ибо сочетающийся с ними низвергается в ад.

174. Мужчине, имевшему сношение с самкой животного, с женщиной в период менструаций, противоестественным способом, а также в воде, полагается исполнить самтапану криччхру.

175. Дваждырожденный, имев сношение с мужчиной или с женщиной на повозке, влекомой быками, в воде, а также днем, пусть совершит омовение в одежде.

176. Брахман, сочатавшись с чандалкой или [другой] низко-рожденной женщиной, вкусив [их пищи], приняв дары [от них], становится изгоем, [если совершает это] неумышленно, но становится равным [им, если] умышленно.

177. Распутную жену следует мужу держать взаперти в отдельном помещении и заставить ее исполнить то покаяние, которое [предписано] мужчине при прелюбодеянии.

178. Если увлеченная равным [мужчиной] она оскверняется опять, для нее предписано как очищение криччхра или лунное покаяние.

179. Что дваждырожденный совершает в продолжение одной ночи из-за общения с шудрянкой, то ему полагается искупать в течение трех лет, постоянно питаясь милостыней и повторяя [священные тексты].

181. Общающийся с изгоями сам в течение года становится изгоем не только из-за жертвоприношения, обучения и вступления в брак, но и из-за [совместного] путешествия, сидения или приема пищи.

182. Тому, кто вступает в общение с кем-либо из изгоев, надо исполнять для искупления общения с ним его покаяние.

185. С этого времени им следует прекратить с ним разговор, совместное сидение, выдачу [доли] наследства и [вообще] всякое обычное общение.

186. И [если он был старшим], он лишается первородства и имущества, которое должно быть получено по старшинству; долю старшего следует получить младшему, отличающемуся добродетелями.

210. При искуплении грехов, не имеющих предписанного покаяния, надо устанавливать покаяние, рассмотрев качества [виновного] и [свойства] греха.

228. Грешник освобождается от греха признанием, раскаянием, аскетическим подвигом, чтением Веды, а также — в крайнем случае — дарами [брахманам].

229. В какой мере человек, совершив адхарму, сам признается, в такой он от этой адхармы освобождается, как змея от кожи.

230. В какой мере его рассудок порицает преступное деяние, в такой мере его тело освобождается от этого греха.

231. Поэтому он освобождается от греха, раскаявшись после совершения греха; не надо совершать его опять: человек очищается прекращением [совершения греховных действий].

233. Если, неумышленно или умышленно совершив порицаемый поступок, [кто-нибудь] желает освобождения [от греха], то пусть не совершает [этого] вторично.

246. Ежедневное изучение Веды, исполнение великих жертвоприношений с крайним старанием, терпение быстро уничтожают грехи, даже причиненные великими проступками.

Глава XII

5. Алчность к чужой собственности, размышление умом о дурном, приверженность к ложному [учению] — три рода [греховного] умственного действия;

6. оскорбление и ложь, а также клевету при всех условиях и бессвязную болтовню следует считать четырьмя родами [греховных] словесных действий;

7. присвоение неданных [вещей], нанесение вреда вопреки правилам, связь с чужой женой считаются тремя родами [греховного] телесного действия.

70. Члены варн, уклонившиеся без крайней необходимости от свойственных им занятий (карман), подвергнувшись дурным перерождениям, становятся слугами дасью;

99. Вечное учение Веды поддерживает все живые существа: поэтому я считаю его высшим источником для каждого существа.

100. Командования войсками, царской власти (раджья), права наказания, господства над всем миром заслуживает [только] знающий учение Веды.

108. Если возникнет [вопрос]: «Как быть, если [что-нибудь] не упомянуто в [сборниках наставлений в] дхарме?», — то, что ученые брахманы объявят, несомненно является дхармой.

109. Те брахманы должны считаться учеными, которыми изучена согласно дхарме Веда вместе с добавлениями⁴⁹, основывающимися на свидетельствах священного откровения.

110. Какую дхарму ни установит собрание (паришад), состоящее из десяти или даже по крайней мере из трех добродетельных, ту дхарму никому не полагается оспаривать.

111. Трое, знающие три Веды, а также знающий логику, знакомый с философией, знающий нирукту⁵⁰, толкователь дхармы и трое, принадлежащие к первым ашрамам, составляют собрание, состоящее по крайней мере из десяти [человек].

114. [Даже масса брахманов], собравшихся тысячами, не исполняющих обетов, не знающих мантр, живущих только своим происхождением, не считается [авторитетным] собранием.

¹ Поминальная трапеза.

² Брахман, завершивший ученичество и совершивший ритуальное омовение.

³ Стих Ригведы, обращенный к солнцу.

⁴ «Ом» — слог, обладающий святостью и мистическим смыслом. Он состоит из трех звуков — «а», «у», «м», которые считаются олицетворением трех Вед (Риг, Сама и Яджур) и богов (Вишну, Шивы и Брахмы).

⁵ Задача учителя состоит в обучении Ведам, Упанипадам и проведению ритуалов, тогда как преподаватель обучает только Ведам за плату.

⁶ Брахма — бог творения; Праджapati — бог творец; Притхиви — земля, богиня Земли.

⁷ Земля, атмосфера и небо.

⁸ Периоды жизни, по мнению комментаторов, либо первые (ученика, домохозяина и отшельника), либо последние (домохозяина, отшельника и аскета).

⁹ Родственница.

¹⁰ Дочь, сын которой по соглашению считается сыном ее отца, а не мужа в целях обеспечения наследования имущества семьи.

¹¹ Шесть занятий — сбор колосьев, прием добровольного подаяния, соби-
рание милостыни, земледелие, торговля и обучение. Три занятия — сбор коло-
сьев, прием добровольного подаяния, соби-
рание милостыни. Два занятия —
сбор колосьев, прием добровольного подаяния. Брахмасаттра — обучение.

¹² Родственники до 14 степени.

¹³ В этом и последующем стихах осуждается обычай нийога, согласно кото-
рому жена умершего бездетным мужчиной обязана была родить сына от род-
ственника умершего с целью обеспечить последнего поминальными жертво-
приношениями. Ребенок считался сыном умершего.

¹⁴ Коронация.

¹⁵ Наказание (данда) — в индийской литературе понятия могут персонифи-
цироваться.

¹⁶ Стхана — элементы государства: армия, сокровище, город и территория.

- ¹⁷ Придворный жрец, советник царя по делам культов.
- ¹⁸ Налог в размере 1/6 урожая. Взимание налогов в большем объеме считалось нарушением обычаев.
- ¹⁹ Участок земли, принадлежащий одному землевладельцу или деревне, который может быть обработан упряжкой быков в 12 голов.
- ²⁰ В тексте Законов Ману приводится больше 18 оснований для возбуждения судебного процесса.
- ²¹ Малолетство заканчивалось в 16 лет.
- ²² Имеются в виду женщины, чьи мужья отсутствуют.
- ²³ Профессиональные объединения ремесленников, торговцев.
- ²⁴ Свидетель дает показания без давления.
- ²⁵ 15 % годовых.
- ²⁶ Для брахманов — 2 %, для кшатриев — 3 %, для вайшьи — 4 %, для шудр — 5 %.
- ²⁷ Месячный процент.
- ²⁸ Незаконный процент, уплачиваемый сверх двойной суммы долга в виде процентов.
- ²⁹ Процент, отрабатываемый физическим трудом.
- ³⁰ Мера веса равная 9,76 г и денежная единица.
- ³¹ Мера веса равная 0,112 г и денежная единица.
- ³² Мера веса равная 39,04 г и денежная единица.
- ³³ Мера веса равная 195,2 г и денежная единица.
- ³⁴ Единица длины равная 1,8 м.
- ³⁵ В отношении родственников женского пола.
- ³⁶ Мера веса равная 0,61 г и денежная единица.
- ³⁷ Мера веса сыпучих тел (зерно) равная 25 или 7,8 кг.
- ³⁸ Под телесным наказанием здесь понимается и смертная казнь.
- ³⁹ Восемью лет или необходимой физической зрелости.
- ⁴⁰ Рождение дочерей или незаконнорожденных сыновей не являлось основанием для статуса «родителя».
- ⁴¹ 1/40 имущества в качестве добавочной доли.
- ⁴² Две доли.
- ⁴³ Рисовый шарик, используется в ежедневном ритуале почитания предков (питри-шраддха).
- ⁴⁴ Рожденный женой «по поручению», от другого мужчины.
- ⁴⁵ Речь идет об имуществе женщины, которая управляла имуществом двух своих умерших мужей.
- ⁴⁶ Отрубание головы.
- ⁴⁷ Исключенными из варны отца.
- ⁴⁸ Названия каст указывают на недоверительность, искусственность конструкции, поскольку совпадают с названиями племен Индии.
- ⁴⁹ Сумму наук составляли, помимо четырех Вед, шесть ведант, миманса, пураны, ньяя и трактаты о дхарме.
- ⁵⁰ Лексикология ведических текстов.

1.2. АРТХАШАСТРА.

ТРЕТИЙ ОТДЕЛ. О ПОРЯДКЕ СУДОПРОИЗВОДСТВА

(Извлечение)

Артхашастра, или «Наука политики» («Наука о государственном устройстве»), — политико-правовой трактат Древней Индии, приписываемый согласно индийской традиции брахману Каутилье (Чанакья, Вишнугупта). Ученые предполагают, что Артхашастра оформлялась на протяжении длительного времени между первыми веками до нашей эры и первыми веками нашей эры. Текст Артхашастры написан на санскрите так называемым номинальным (безглагольным) стилем, которым излагались специальные, научные произведения. Артхашастра состоит из 15 отделов (книг), а последние подразделяются на разделы и главы.

Публикуется по: Артхашастра, или Наука политики / Академия наук СССР ; изд. подготовил В. И. Кальянов. — Москва ; Ленинград : Изд-во Акад. наук СССР, 1959. — 798 с.

Разделы 57 и 58. Порядок заключения сделок. Основания для ведения тяжб

В пограничных, укрепленных пунктах, в местечках, районных и окружных центрах разбор тяжёбных дел лежит на трех судебных чинах в каждом месте.

Сделки, заключенные тайно, келейно на дому, ночью, в лесу, сопряженные с вероломством и заключенные по тайному сговору, запрещаются. Заключающий такую сделку и побуждающий к совершению таковой подвергается низшему виду штрафа сахара¹. Каждый из свидетелей такой сделки штрафуется в половинном размере.

От лиц, заключивших сделку по неведению, приобретенное ими имущество отбирается. Получение наросшей по долговому обязательству суммы, хотя бы и без свидетелей, а также [незначительные] сделки, которые не заслуживают внимания, считаются действительными, хотя бы они и были заключены тайно.

Сделки, касающиеся наследства, закладов запечатанных и незапечатанных, а также брака, имеют законную силу, хотя бы они были совершены келейно на дому, [в том случае] если в них участвуют женщины, не выходящие вообще из дому, и больные, но находящиеся в здравом уме люди.

Дела же, касающиеся насильственного вторжения [в чужой дом], скандалов и браков и исполнения царских приказов, а также [дела], касающиеся соглашений, заключенных в первую поло-

вину ночи, имеют законную силу, хотя бы они и были совершены ночью.

Сделки, заключенные в лесу лицами, постоянно в лесу живущими, среди которых могут быть купцы-скотоводы, лесные отшельники и охотники, сохраняют свою законную силу.

Соглашения, направленные против лиц тайных профессий [т. е. преступников], являются действительными [признаются законными], хотя бы они были сопряжены с вероломством.

Сделки, заключенные тайно, по сговору, при обоюдном согласии [как тайное соглашение о браке], сохраняют свою законную силу. Все остальные, кроме перечисленных, тайные сделки не разрешаются. Равно не имеют законной силы сделки, совершенные опекаемыми, сыном при наличии отца, отцом, если он зависит от сына, братом, изгнанным из семейства, младшим сыном, у которого не выделено имущество, женой при муже или матерью, зависящей от сына, рабом, человеком, отданным в залог, лицом, не достигшим совершеннолетия или перешедшим предельный возраст, пораженным в правах, монахом, калеккой и преступником, за исключением тех случаев, когда они совершают сделку по особому поручению.

Сделки, совершенные в состоянии запальчивости и раздражения, в болезненном состоянии, в состоянии опьянения и безумства, а также лицами, лишенными свободы, не имеют силы. На заключающих сделки, побуждающих к заключению и на свидетелей налагаются на каждого в отдельности взыскания, которые указаны выше.

Законную силу имеют все сделки, совершенные в пределах кастовой группы [к которой принадлежат данные лица], в подходящее время, в надлежащем месте, соответственными способами, совершенные явно и с чистым намерением. Сущность, признаки, доказательства и преимущества этих сделок должны быть очевидными.

Если несколько сделок [касательно одного и того же предмета] заключены одним лицом, то действительной считается последняя из них, за исключением случаев приказа и залога.

Вопросы, задаваемые обвинителю [истцу] и обвиняемому [ответчику], должны быть зафиксированы [судьей] сообразно с ходом дела. Перед этим следует записать год, время года, месяц, его первую или вторую половину, день, сущность дела, его обстоятельства, сумму долга, а также место происхождения, селе-

ние, касту, род, имя и занятия обвинителя [истца] и обвиняемого [ответчика], которые должны быть правоспособными. По зафиксировании означенные вопросы должны быть проверены.

Основания, определяющие недостоверность заявления, таковы: (1) [опрашиваемое лицо] уклоняется от обсуждаемого предмета и переходит на другой; (2) сказанное им ранее не вяжется с последующим; (3) [опрашиваемое лицо] основывается на приведении слов других, приводить которые не дозволено; (4) после того, как опрашиваемое лицо сошло и ему говорят: «Укажи обстоятельства дела», — оно этого не делает; (5) опрашиваемое лицо излагает обстоятельства, не имеющие значения или вовсе не относящиеся к делу; (6) оно ставит на обсуждение вопросы другие, нежели те, которые требуются для данного дела; (7) когда вопрос является с точностью установленным, [опрашиваемое лицо] отрицает это, говоря: «Это не так»; (8) подтвержденное свидетелями [опрашиваемое лицо] не признает; (9) опрашиваемое лицо ведет переговоры со свидетелями в недозволенном для этого месте.

Взыскание за ложное заявление составляет сумму, вносимую наказуемой стороной в пятикратном размере. В том случае, если дающий ложные сведения сам добровольно дает их, с него взыскивается та же сумма в десятикратном размере.

Плата лицам, участвующим в сделке [как-то судебным чиновникам и свидетелям], равняется 7 пана. [К этому прибавляется] плата за разъезды [данных лиц] смотря по обстоятельствам дела. И то, и другое должна вносить наказуемая сторона.

Обвиняемый [ответчик] не имеет права возводить встречное обвинение, за исключением случаев ссоры, насилия и разногласий в торговых делах. [С другой стороны], не допускается [постороннему] возводить обвинения на уже обвиненного.

Если обвинитель [истец] получил ответ и со своей стороны в тот же день не сможет ничего сказать [на слова обвиняемого], то он будет считаться сделавшим ложное заявление. Ибо обвинитель [истец] имеет уже заранее полную уверенность в отношении возбуждаемого им дела, но никак не обвиняемый [ответчик].

Последний имеет право подготовить ответ в трехдневный или семидневный срок. Если же он задержится дольше указанного времени, то он подвергается взысканию в размере от 3 до 12 пана. В случае же если он не даст ответ после полутора месяцев, то он будет подвергнут взысканию как за ложное показание и обви-

нитель [истец] может получить удовлетворение из его имущества, причем из последнего исключаются профессиональные орудия [обвиняемого]. Тем же наказаниям подвергается обвиняемый [ответчик] в случае его побега. Если же совершает побег обвинитель [истец], то с момента побега он считается сделавшим ложное заявление. В том случае, если [обвинитель или обвиняемый] умрет или попадет в беду, то [платежи с той или другой стороны] делаются или принимаются [наследниками и пр.] по показаниям свидетелей.

[Выигравший дело] обвинитель может по назначении наказания [для обвиняемого] заставить последнего исполнять работы [в свою пользу]. Также может он по желанию потребовать внесения залога [вместо исполнения работ] или же заставить его исполнять обряды для избавления от напастей, если только [обвиняемый] не является брахманом.

Когда все законы нарушаются, царь [сам] является проводником закона, охраняя нравы и обычаи народа в пределах четырех каст и четырех ступеней жизни.

Всякое спорное судебное дело решается на четырех основах, которые суть: (1) закон, (2) судебное разбирательство, (3) обычаи и (4) правительственное распоряжение. Из них последнему отдается преимущество перед другими.

Закон основывается на истине, судебное разбирательство — на показаниях свидетелей и обычаи — на соглашении народа. Правительственное же распоряжение является приказом, издаваемым властями.

Образ действия царя, защищающего народ согласно закону, есть залог его будущего небесного существования. Но царь, который не защищает или угнетает [народ], тот правит несправедливо, и его ждет другая участь [т. е. ад].

Сильная, карающая власть — это единое, что обеспечивает нынешнее и будущее существование. Власть эту царь должен применять одинаково как к собственному сыну, так и к врагу своему, в соответствии с их поступками.

Тот, кто управляет посредством закона, судопроизводства, установленных обычаев и правительственных приказов, получает власть над всей землею в ее четырех пределах.

В том случае, если обычай или судебное разбирательство не согласуется с законом, то дело решается согласно последнему. Если же закон находится в противоречии с правительственными

распоряжениями, то последним отдается предпочтение, ибо в этом случае книга [закона] теряет силу.

Известно, что одни заявления как той, так и другой стороны недостаточны. Дела решают: правильное следствие, приведение должных оснований и присяга.

Дело считается проигранным при противоречии ранее указанного с последующим, при несостоятельности показаний свидетелей и при побеге от властей.

Раздел 61. О недвижимостях

Споры о недвижимостях решаются на основании [свидетельских показаний] соседей.

Недвижимостями называются: дом, поле, сад, оросительное сооружение, пруд или бассейн с водой.

Предел [границы] строящегося дома устанавливается столбами «с ушками», расположенными по сторонам и соединенными железными прутьями. [Этот предел] располагается по линии будущего дома, и в соответствии с ним следует строить дом.

При отсутствии подобного предела следует закладывать фундамент на расстоянии 2 локтей или 3 пада² от стены соседнего дома.

Постоянными при доме должны быть: место для сгребания нечистот, сток и колодезь. Необязательным является колодезь для родильниц, употребляемый в течение десяти дней после родов. При нарушении этого правила [т. е. при отсутствии указанных обязательных сооружений] взыскивается низший вид штрафа сахаса. Этим самым [т. е. упоминанием необязательных сооружений] предусматриваются и такие, как место для колки дров при совершении праздничных обрядов и желоб для питьевой воды.

На расстоянии 3 пада следует устроить сток сильно текущей воды и сток для нечистой воды. Нарушение этого правила влечет за собой штраф в 54 пана.

На расстоянии 1 пада или 1 локтя [от соседнего дома] надлежит построить [сарай] для повозок и помещение для животных, а также устроить место для очага, для кадки с водой, для ручной мельницы и прибора, служащего для толчения риса. При нарушении этого правила — штраф в размере 24 пана.

Расстояние между двумя постройками или между двумя выступающими частями построек должно быть не менее 1 кишку³

или 3 пада. Крыши таких построек должны находиться на расстоянии 4 пальцев друг от друга или же могут покрывать одна другую.

Боковую дверь надлежит делать шириною в 1 кишку, дабы не было столкновения при проходе, когда она открыта настежь. Сверху [т. е. над дверью] следует делать маленькое окошко для света.

Хозяева домов могут, впрочем, строить по своему желанию, по взаимному соглашению и избегать нежелательных [сооружений].

Поверх крыши следует класть надстилку в виде циновки на те места, которые должны быть прикрыты. Крыша сама не должна быть такой, которая может легко ломаться. Это необходимо для предупреждения разрушений от дождей. При нарушении этого правила — низший вид штрафа сахаса. Такой же штраф взыскивается за устройство окон и дверей в местах, где это неудобно для жителей соседних домов, за исключением случая [когда дома находятся] на главной улице или же на проезжих дорогах.

Равным образом взыскивается штраф, если причиняются неудобства соседям устройством [в ненадлежащих местах] ям, ступеней, желобов для стока воды, деревянных лестниц и мест для сгребания нечистот и [вообще] если чинятся препятствия [соседям] при пользовании ими [своей землей].

При повреждении стены соседнего дома водой взыскивается штраф в 12 пана. При загрязнении же испражнениями и мочой — в двойном размере.

Во время дождя сток для воды должен быть свободным, в противном случае — штраф в 12 пана.

Подобному же штрафу подвергается жилец, продолжающий жить [в доме], после того как ему было отказано. Также взыскивается штраф и с домохозяина, если он нарушает договор с жильцом, за исключением случаев оскорбления, воровства, грабежа, прелюбодейства и неправильного пользования помещением [со стороны жильца]. Выезжающий по собственному желанию (до истечения срока договора) жилец должен внести остающуюся годовую плату.

Если жилище находится в совместном пользовании, то отказывающийся в содействии и чинящий препятствия к совместному жительству и пользованию подвергается штрафу в 12 пана. Делающий же [совместное жительство и пользование] невозможным платит в двойном размере.

Признается совместное пользование зернохранилищем, двором, отхожим местом, кухней, гумном, а также всеми открытыми помещениями.

При покупке недвижимостей отдается преимущество в нижеследующем порядке: (1) родственникам, (2) соседям, (3) кредиторам. После них предоставляется уже право покупки другим. Сорок соседей из уважаемых семейств должны перед данным домом объявить о его продаже.

В присутствии соседей и старшин селения следует указать, какие границы имеет данное поле, сад, оросительное сооружение, пруд или бассейн, и объявить три раза: «Кто желает купить за эту цену?».

Если никто не возражает, то покупатель получает право приобрести [недвижимость].

Если вследствие соревнования покупателей цена [на недвижимость] возрастет, то излишек вместе с взыскиваемым от продажи налогом поступает в казну. То лицо, которое повысило цену, должно уплатить налог.

За объявление о продаже имущества без участия хозяина взыскивается штраф в 24 пана. Если заявивший о покупке не является для этого в течение семи дней, то тот, которому об этом заявлено, может продать [свою] недвижимость другому. Если получивший предложение [т. е. собственник] нарушит обязательство], т. е. продаст другому, чем тот, с которым он заключил соглашение], то в случае продажи недвижимости он платит штраф в 200 пана, а в других случаях — 24 пана. Вот что касается продажи недвижимостей.

Спор относительно границ двух селений должен решаться постановлением жителей пяти или десяти соседних селений путем установления естественных или искусственных границ.

Старейшие из земледельцев или скотоводов или же посторонние, которые ранее владели имуществом в одном из соседних селений и знают границы таковых, один или многие, должны выявить эти пределы и установить их, причем [такие лица] должны быть одеты в необычную одежду⁴. Если установленные пограничные знаки не соблюдаются, то [с нарушителей] взыскивается штраф в 1 000 пана. Такой же штраф взимается в том случае, когда допускается нарушение пределов, после того как они установлены вновь [как было только что указано].

Если границы являются совершенно неуставленными, то раздел совершается царем в соответствии с тем, как это является наиболее полезным.

Спор относительно полей должен решаться соседями и старшинами селения. Если среди них нет согласия, то дело решается по большинству голосов или согласно мнению тех, которые считаются наиболее честными и уважаемыми. Возможен также раздел поровну. Если о неуставленности с обеих сторон сделано неуставленное заявление, то она переходит в казну, равно как и такая, у которой нет хозяина. Такое имущество [неуставленность] может быть разделено [властями] в соответствии с тем, как это полезно.

Насильственное присвоение неуставленности влечет за собою наказание, как за воровство. Если неуставленность приобретается законным образом [как, например, за долг], то следует возместить [ее стоимость хозяину] по произвольному расчету труда, потраченного на данную неуставленность, и приносимого ею дохода.

При нарушении границ частного владения взыскивается низший вид штрафа сахаса. При уничтожении пограничных знаков — штраф в 24 пана.

Все эти правила подходят также к случаям споров касательно рощ, в которых живут аскеты, пастбищ, больших дорог, мест сожжения трупов, храмов и мест жертвоприношений и паломничеств. Вот что касается пределов земельных участков.

Все без исключения споры решаются через посредство соседей.

Если возникают взаимные затруднения касательно пастбищ, равнин, расположенных на высоком месте, пахотных полей, садов, гумен, жилищ и помещений для животных, то предпочтение [при разрешении споров в этих случаях] отдается последующему⁵.

Что касается равнин, расположенных на высоких местах, то здесь имеются в виду те, которые не принадлежат к разряду занятых священными рощами для религиозных обучений, рощами растений сома, мест жертвоприношений и паломничеств. Если при пользовании искусственным орошением для полей наносится ущерб посевам на чужих полях, то следует уплатить сумму, соответствующую причиненному убытку.

Если причиняется взаимный ущерб полям, садам и оросительным сооружениям, то [с каждой из сторон] взыскивается

штраф, соответственный причиненным повреждениям в двойном размере.

Пруд для орошения, вырытый позже и ниже [другого], не должен заливать водой поля, орошаемые из пруда, лежащего выше его [и вырытого ранее]. Оросительный пруд, вырытый в более высоком месте, не должен препятствовать притоку воды в лежащий ниже его, за исключением случая, когда последний не действует уже в течение трех лет. При нарушении этого взыскивается низший вид штрафа сахаса и вода выпускается из пруда.

Право владения оросительным сооружением, не употребляемым в течение пяти лет, утрачивается, за исключением случаев бедствия.

При устройстве новых оросительных сооружений и прудов [устраивающий таковые] освобождается от налогов в течение пяти лет. Если восстанавливаются разрушенные сооружения, освобождение от налогов распространяется на четыре года, при приведении в годность оросительных сооружений, заросших травой, — на три года, при приведении высоко лежащей равнины в состояние годной для обработки — на два года. При закладе или продаже [таких сооружений вновь приведший их в годность] считается их хозяином.

При орошении посредством вырытых колодцев в случае, когда оросительная система связана с рекой или прудом или когда имеются специальные плотины для орошения пахотных полей, садов или огородов, следует предоставлять воду, сверх той, которая необходима для собственных посевов, другим в соответствии с надобностью этих последних.

Те лица, которые приобрели оросительные сооружения в аренду за вознаграждение, за часть урожая, или же те, которые пользуются ими без каких-либо откупов, обязаны содержать их в исправности. Если они этого не делают, то с них взыскивается сумма, равная причиненному ущербу в двойном размере.

Штраф в 6 пана взыскивается с того, кто выпускает воду из оросительных сооружений там, где не должно быть стока, а также с того, кто по небрежности устраивает препятствия для выхода в надлежащем месте воды, следуемой другим.

Раздел 62. О несоблюдении взаимных соглашений

Препятствующий правильному ходу оросительной воды или же вызывающий неправильный ход ее платит низший вид штрафа сахаса. Устраивающий на чужой земле оросительные сооружения, колодцы, места паломничеств или возводящий святилища и храмы, а также продающий или закладывающий существующие с давних времен с благочестивой целью сооружения подвергается среднему виду штрафа сахаса, равно как и побуждающий к такой продаже или залогу. Свидетели же платят высший вид штрафа сахаса. Из этого правила исключаются случаи, [когда подобные сооружения] разрушены или покинуты.

При отсутствии хозяина [таких сооружений] жители деревень или особо благочестивые люди должны их ремонтировать и содержать в порядке.

Повреждение дорог для мелкого скота или пешеходных влечет за собой штраф в 12 пана. За повреждение дорог для крупного скота — штраф в 24 пана, дорог для слонов или ведущих к полям — 54 пана, дорог к оросительным сооружениям или лесам — 106 пана, ведущих к месту сожжения трупов или деревням — 200 пана, дорог, ведущих к районным центрам, — 500 пана, дорог, ведущих к окружным центрам и государственным пастбищам, — 1 000 пана.

Если от дорог чрезмерно отпахивают, то взыскивается штраф [равный только что указанным в соответствии с характером дороги] в четверном размере. При обыкновенном отпахивании — указанные штрафы.

Если владелец поля оставляет его необработанным во время посева или если работник [которому оно передано для обработки] оставляет его [невозделанным], то за это взымается штраф в 12 пана, за исключением случаев, когда имеются недостатки в самом поле, а также бедствий или совершенной невозможности поступить иначе. Плательщики налогов и владельцы брахманских наделов должны закладывать и продавать [земли] только себе подобным. В противном случае взыскивается низший вид штрафа сахаса. Последний налагается также в том случае, когда плательщик налогов поселяется в деревне, жители которой не платят налогов. Если же он поселяется в деревне, платящей

налоги, то ему отдается преимущество в отношении всех предметов пользования [деревни], за исключением жилища. Но и последнее также может быть ему предоставлено.

Если земля, составляющая неотчуждаемую собственность лица, которое само ее не возделывает, обрабатывается другим в течение пяти лет, то [возделывающий] возвращает ее [владельцу], причем получает от последнего вознаграждение в соответствии с затраченным им трудом.

Лица, не платящие налогов и живущие в другом месте [чем принадлежащая им земля], должны пользоваться доходом со своего имущества.

Если старшина деревни выезжает по делам деревни, то земледельцы, живущие за счет деревни, должны его сопровождать по очереди. Если они этого не делают, то они должны уплачивать ему 1,5 пана за каждую йоджану⁶ [совершаемого им пути].

Если деревенский старшина изгоняет из деревни кого-нибудь, не являющегося вором или прелюбодеем, то он платит штраф в размере 24 пана. Если же [такое изгнание произведено] всей деревней, то с таковой взимается высший вид штрафа сахаса.

Вокруг деревни должен быть возведен забор из столбов на расстоянии 100 луков [от нее].

Для выпаса скота должны быть предоставлены пастбища, равнины на высоких местах и леса.

Если потрава [чужого луга] совершается животными, которые затем убегают, то взыскивается штраф: (1) [...] пана — если это верблюды или буйволы, (2) [...] пана — если это коровы, лошади или ослы, и (3) [...] пана — если это мелкий скот.

Если животные после потравы остаются там же лежать, то штраф удваивается, а если они остаются на ночь, то взыскивается в четверном размере.

Не взыскивается штраф за потраву священными быками деревни, коровами, которые только что отелились и не прошло еще десяти дней, а также быками-производителями.

Если скот поедает посевы, то должен быть произведен расчет понесенного ущерба в соответствии со всем посевом, и сумма, равная убытку, возмещается в двойном размере.

С пасущего скот на поле без разрешения хозяина взыскивается штраф в размере 12 пана. Если при этом скот пускается бродить свободно — 24 пана.

С пастухов [в этих случаях] взыскивается половина [указанной суммы]. Таким же образом надлежит штрафовать, если скот совершает потраву огородов. При повреждении при этом заборов — штраф в двойном размере. Если поедается хлеб, находящийся в амбарах, в гумнах или во дворах, то должен быть возмещен причиненный убыток.

Если лесные животные [как-то: олени и пр.], а также домашние совершают потраву, то следует поставить в известность об этом хозяина и выгнать их, не причиняя им вреда.

Скот следует прогонять ударами веревок или палок с колючками. Если же это совершается иначе и животным причиняется вред, то за это следует наказание как за оскорбление действием.

Те же из животных, которые оказывают сопротивление, причем повреждения, причиненные ими, очевидны, могут быть изгнаны всеми возможными средствами. Вот что касается повреждения полей и дорог.

Если земледелец [работник], являющийся в деревню [для работы], не исполняет таковой, то деревня получает [с него] взыскиваемую за неисполнение работ сумму. Если он не исполняет работ, то он должен платить вдвое [больше], чем ему следовало бы получить за работу. Если ему дано вперед деньгами, то он должен возратить соответственно вдвое. Также должен он возмещать в двойном размере, если он получает едой и питьем, в случае религиозных празднеств и т. д.

Во время общественного зрелища [в котором участвует вся деревня] тот, кто не внес своей доли, не имеет права быть зрителем, равно как и члены его семьи. Если он слушает или смотрит тайно или если он чинит препятствия к совершению действия, полезного для всех, он должен платить вдвое [чем плата, полагающаяся с него].

Тому, кто предлагает общепольное мероприятие, следует повиноваться. При неповиновении — штраф в 12 пана. Если неповиновущиеся, сговорившись, избивают [лицо, которому следует подчиняться], то с них взыскивается штраф в двойном размере, чем тот, который назначается за простое неповиновение.

Выделяющийся среди избивающих [наибольшей жестокостью], а также брахман, участвующий в таком избиении, должны быть наказаны больше всех.

В случае празднеств, если брахман не желает принимать участия, он не может быть понуждаем к этому, но тем не менее должен внести свою долю.

Этим самым указывается касающееся неисполнения взаимных обязательств в пределах данной местности, семейства, касты или общины.

Государь должен оказывать благоволение тем, кто возводит полезные для страны сооружения, строит мосты на дорогах и украшает и охраняет свои селения.

Раздел 63. Взыскание долгов

Законным процентом считается 1 $\frac{1}{4}$ пана со 100 пана в месяц. При торговых сделках принято взимать процент в 5 пана, при торговых операциях, связанных с переездами по тяжелым дорогам, — 10 пана и при торговых операциях на море — 20 пана.

Тот, кто берет процент выше этого или побуждает к этому, платит штраф в размере низшего вида сахаса, а каждый из свидетелей — половину такового.

Если власти не заботятся об общем благе, то правильные взаимоотношения между заимодавцами и должниками становятся невозможными.

Процент в зерне получается во время урожая и, будучи выражен в деньгах, может возрасти на половину одолженной суммы. Процент с вкладов должен составлять половину прибыли и должен быть выплачиваем ежегодно, если [лицо, которому следует платить], находится поблизости.

Или же в случае долгого [его] отсутствия, а также застойности [в делах] надлежит отдавать сумму в двойном размере. Если процент не установлен, то тем не менее он взыскивается или увеличивается, а также если процент присчитывается к основной сумме и объявляется [основным долгом], то взыскивается одолженная сумма в четырехкратном размере.

Если свидетели делают неправильное заявление [о сумме долга, выше или ниже настоящей], то взыскивается штраф, составляющий неправильно указанную сумму в четырехкратном размере. Три части этой суммы должен платить заимодавец, а остальное — должник.

Проценты с долгов, делаемых лицами, совершающими долгое время жертвоприношения, больными, связанными существова-

нием в родительском доме, детьми или несостоятельными, не должны возрастать. Если заимодавец отказывается принять следуемую ему по долгу сумму, то с него взыскивается штраф в 12 пана. Если это делается по уважительной причине, то долг, с которого отсчитывается процент, отдается [для сбережения] в другое место.

Долг, оставленный без внимания в течение десяти лет, не может быть востребован, за исключением тех случаев, когда [это касается] детей, стариков, больных, бедствующих, находящихся в отъезде, покинувших данную местность, а также случаев, когда имеются беспорядки в государстве.

В случае смерти сыновья [умершего] должны возместить долг с процентами. Иначе долг должны уплачивать наследники, лица, получающие имущество [умершего], или лица, сделавшие с ним долги, являющиеся этим самым поручителями. Иначе же поручители [т. е. не принадлежащие к числу сделавших совместно долг] не должны быть побуждаемы к уплате долга [после умершего]. Поручительство ребенка не имеет силы.

Если время и место уплаты долга не указаны, то долг обязаны уплатить дети, внуки или прочие наследники, получающие имущество.

Тот же долг, время и место уплаты которого не указаны, но за который сделано поручительство жизнью, женитьбой или землей, должны возмещать дети и внуки.

Если имеется совокупность нескольких долгов, то два заимодавца не должны одновременно побуждать к уплате одного должника, за исключением случая его отъезда. И тут одинаково должна соблюдаться последовательность, в которой деньги брались в долг.

В таком же случае должны быть уплачены сперва долги, сделанные у государства или у ученого брахмана.

Взаимные долги супругов, родителей и детей, а также братьев, имущество которых не разделено, не должны быть взыскиваемы.

Земледельцы и царские чиновники не должны быть задержаны по долговым делам при исполнении ими своей работы. Также не привлекается жена, если она не принимает на себя обязательства по долгам, совершенным мужем, за исключение [жен] пастухов и земледельцев, совместно обрабатывающих землю. Муж же подлежит задержанию за долги его жены.

Если является установленным, что муж уехал, не дав жене средств на покрытие долга, то взыскивается высший вид штрафа сахаса. Если же это не является достаточно выясненным, то дело решается свидетелями. Последних должно быть не менее трех, причем они должны быть заслуживающими доверия, честными и общепризнанными. При соглашении сторон могут быть и двое, но никогда не один, в случае [взыскания] долгов.

Не могут быть свидетелями брат жены, друг, имеющий взаимный интерес, должник, займодавец, враг, калека и штрафованный. Равным образом не могут быть свидетелями также лица, которым запрещено иметь деловые сношения, о которых сказано выше, а также царь, ученый брахман, деревенский слуга, прокаженный, человек с злокачественными ранами, исключенный из касты, чандала, ведущий предосудительный образ жизни, слепой, глухой, немой, говорящий только о себе, женщина и царский чиновник, за исключением случаев, где дело касается их собственной группы. Однако в случаях оскорбления, воровства и прелюбодейства [подобные лица допускаются в качестве свидетелей], за исключением врага, брата жены и друга.

Также при разбирательствах по тайным делам свидетелями могут быть одна женщина или один мужчина, если они являются видевшими или слышавшими, но не царь и не аскет. Господа могут быть свидетелями против своих слуг, жрецы и учителя — против своих учеников и родители — против детей, но никто из перечисленных не может быть побуждаем к этому силой. Возможны также случаи обратного порядка.

Если при этом [данные лица] начнут обвинять друг друга, то с вышестоящих по положению взыскиваются, как за ложное заявление, в десятикратном, а с нижестоящих — в пятикратном размере судебные издержки. Вот что касается свидетелей.

Свидетелей надлежит приводить к присяге в присутствии брахмана перед сосудом с водой и огнем. Брахману говорят [просто]: «Говори правду». Свидетелю кшатрия и вайшья: «Если ты солжешь, то все твои жертвоприношения и благочестивые дела не получают воздаяния, и ты пойдешь просить милостыню в дом своего врага с черепом в руках [в виде чаши]». Шудре надлежит сказать так: «Пусть плод добрых дел, совершенных вами в прежнем перерождении и за эту жизнь, перейдет на царя и пусть грехи последнего обрушатся на вас, если вы говорите неправду. К этому присовокупится также и светское наказание.

Хоть и поздно, но все же станет известным, что вы видели и слышали в действительности. Говорите [поэтому] правду, так чтобы показания ваши совпадали с действительно происшедшим».

Если свидетели не дают показаний по прошествии недели, то с них взыскивается штраф в размере 12 пана. После полутора месяцев они должны платить сумму, которая взыскивается по суду.

Если не имеется согласия в показаниях свидетелей, то надлежит склоняться на сторону тех, которых больше или которые являются наиболее честными и признанными. Или же следует держаться середины. Равным образом возможно, чтобы при различии свидетельских показаний спорный предмет получал царь.

Если свидетели указывают сумму меньшую, чем указывает обвиняющий [истец], то последний должен возместить излишек. Если же они указывают большую сумму, то излишек получает царь.

Если обвинитель [истец] по глупости плохо слышал [обстоятельства дела] или если дело касается заявления умершего, плохо написанного, то решение производится на основании показаний свидетелей.

Сторонники Ушанаса⁷ говорят, что при нелепых показаниях свидетелей, опрошенных в отдельности, в отношении времени, места и самого дела взыскивается соответственно низший, средний и высший вид штрафа сахаса.

Сторонники Ману⁸ говорят, что лжесвидетели, которые возбуждают несуществующее дело или способствуют прекращению действительно существующего, должны платить судебные издержки в десятикратном размере.

Сторонники школы Брихаспати⁹ говорят, что свидетели, которые по глупости вводят в заблуждение, должны быть казнены с применением истязаний.

Каутилья считает это неправильным. Слушать стоит только надежных свидетелей. Если [судья] их не слушает, то с него следует штраф в 24 пана и половина этого, если [придается значение] показаниям ненадежных свидетелей.

Следует привлекать свидетелей, которые находятся поблизиости по времени и месту. Тех же, которые находятся вдали или не желают являться, следует привлекать приказом государя.

Раздел 64. О вкладах и зкладах

Сказанное о долгах касается и вкладов. В случае если укрепленный город или часть страны подвергается ограблению врагами или лесными племенами, если деревенские жители, караваны и стада ограбляются разбойниками, если причиняются разрушения войсками, если селение страдает от наводнений или пожаров, если при этом часть имущества, помимо недвижимого, не удалось спасти или все пришлось оставить в одном месте [где оно пропало], если вследствие силы огня возникло препятствие [для вывоза], а также если имущество, находившееся на корабле, потонуло или разграблено пиратами, причем [во всех этих случаях] держатель вклада сам пострадал, то вклад не может подлежать востребованию.

Если хранящий вклад употребляет его в свою пользу, то он обязан уплатить возмещение в соответствии с временем и местом, а также штраф в 12 пана.

Если при пользовании вкладом [часть последнего] уничтожается или теряется, то держатель вклада обязан возместить это, а также уплатить штраф в размере 24 пана. [Такое же наказание] следует применять и в ином случае, а именно когда держатель вклада отправляется в другое место [чем то, где находится самый вклад, так что последний не охраняется надлежащим образом].

Если держатель вклада умер или бедствует, то вклад не подлежит востребованию.

Если вклад закладывается, продается или теряется, то за это взыскивается его стоимость в четырехкратном размере и, кроме того, штраф, составляющий пятую часть [этого четырехкратного вклада].

При обмене или исчезновении вклада уплачивается стоимость, ему равная. Этим сказано также все касательно потери, употреблений в свою пользу, продажи, зклада и кражи вкладов.

Приносящий выгоду вклад не должен терять ценности, и данная за него основная сумма не должна приносить процентов. Не приносящий же пользу вклад теряет свою ценность, и данная за него основная сумма приносит проценты, за исключением случая, когда пользование вкладом разрешается.

Если держатель зклада не отдает его владельцу, желающему его получить обратно, то за это следует штраф в 12 пана. В том

случае, если держатель заклада находится в отсутствии, то следует отдать выкуп за заклад старшинам селения и получить обратно заклад. Также возможно, чтобы и самый заклад был оставлен там, т. е. у старшин селения, без процентов и с производством тогда же расчета его стоимости или же сохранен так, чтобы он не пропал и не потерял свою ценность. Иначе возможно, чтобы заклад, вследствие опасности был потерянным, был продан в присутствии должника и с разрешения судей. Также допускается решение по этому поводу надзирателя по делам закладов.

Заклад, заключающийся в недвижимости, может быть использован путем работы или же путем приносимых им плодов. Этот заклад при принесении процентов на данную за него сумму не должен терять своей ценности.

Если кто-либо пользуется закладом без разрешения, то он обязан возместить чистый доход с него, но также лишается суммы, данной им в долг под этот залог. Остальное так же, как и при вкладах. Эти же правила касаются приказов и закладов, передаваемых третьим лицам.

Если заклад передается третьему лицу через посланного и последний не достигает места назначения [не по своей вине] или подвергается ограблению, то он не привлекается к ответственности, равно как и его наследники, если он умрет в пути. Прочее указано в основных положениях, касающихся закладов.

Взятое взаимнообразно или напрокат должно быть возвращено в таком же виде, как оно было взято. В случае опасности или несчастия, вследствие чего создаются препятствия во времени и месте, данное имущество, будучи потерянным или уничтоженным, не должно быть взыскиваемо. Прочие [подобные случаи] указаны [выше] в основных положениях о вкладах.

Посредники, продающие в подобающем месте и в надлежащее время, должны отдавать действительную плату, полученную ими, а также и прибыль. Прочее изложено в положении о закладах.

Если они продали [вещь] в ненадлежащем месте и в ненадлежащее время и от этого получился убыток, то они должны платить стоимость, указанную им при передаче для продажи, а также же прибыль.

Если посредники продают так, как было сговорено, то они не обязаны отдавать и то и другое [т. е. стоимость и прибыль], но должны уплатить назначенную сумму.

Если при падении цен у них получается убыток, то они уплачивают возмещение за причиненный убыток.

Если посредники являются принадлежащими к купеческим гильдиям, если они заслуживают доверия и не являются преследуемыми властями, то при потере или уничтожении [данного им для продажи товара] в случае опасности или бедствия они могут не отдавать даже стоимости этого товара.

Если им дан на продажу товар, который они сбывают в другом месте и в другое время, то они обязаны отдавать стоимость товара и прибыль, за вычетом понесенных ущерба и расходов. Если товары, принадлежащие одному лицу, продаются [разными посредниками в одном месте], то каждый из посредников ответственен за данную ему часть. Прочее указано в пунктах относительно закладов. Этим сказано о продаже через посредников.

Сказанное о закладах относится в равной мере к ценностям, отданным для обработки. Если получающий такие вещи выдает их другому лицу [чем то, от которого он их получил], то он должен быть за это наказан. В случае похищения таких предметов дело решается путем точного установления предшествующего образа действий [получающего] и [характера] отдающего. Ведь вообще, что касается ремесленников [которые получают ценности для обработки], то они не отличаются честностью и в отношении доверяемых им предметов не дают должных обязательств.

Если получатель [ценностей для обработки] отрицает наличие вещи без приведения надлежащих доказательств, то отдающий может путем расположения тайным образом свидетелей у стен или же путем проникновения в тайны [получающего] вывести истинное положение вещей.

[Возможен случай, когда] в лесу или в дороге наедине какой-нибудь старый или больной торговец доверчиво отдает ценный предмет с известным знаком [на нем] и после этого умрет, тогда по его завещанию брат или сын его должен требовать возвращения [от лица, которому предмет был дан]. Если держатель такого предмета его отдает, то это правильно. Если же нет, то он обязан будет возвратить данное и понести наказание как за воровство.

Возможно, что доверяющий [ценную вещь другому] имеет намерение вести отшельническую жизнь. Отдав какой-нибудь

ценный предмет с определенными признаками, он удаляется. Затем, по прошествии некоторого времени, он требует обратно данный им предмет. Если последний возвращается, то это правильно; в противном случае тот, которому был дан предмет, должен будет отдать данный предмет и понести наказание как за воровство. Можно также просто взять [силой] обратно данный предмет по его признаку.

Слабоумный, который ночью боится быть задержанным стражей, может отдать ценный предмет на хранение, а затем если его задержат, то он может попросить обратно данное им. Если тот, которому он был дан, возвращает его, то это будет правильно; в противном случае он должен возратить предмет и понести наказание как за кражу. Если находящийся в доме держателя предмет узнается по отличительным признакам, то его следует требовать у домашних (держателя), как самый предмет, так и держателя [если тот в отсутствии]. Если он не возвращается, то [следует наказание] как указано выше.

[Судья] должен провести следствие, каким образом данное имущество оказалось в пользовании (отрицающего получение предмета), возможно ли, чтобы данный предмет соответствовал роду занятий [получающего], а также возможно ли, чтобы обвиняющий владел подобным предметом. Этим указываются положения при обоюдных соглашениях.

По всем этим причинам следует вести дело со своими и посторонними в присутствии свидетелей, при правильном изложении дела и с указанием прежде всего времени и места.

Раздел 65. Правила, касающиеся рабов и работников

Если продается в рабство несовершеннолетний арий, который не является рожденным рабом, то если он шудра — с его родственников [продающих его] взыскивается штраф в 12 пана, если он вайшья — в двойном размере, если кшатрий — в тройном и если брахман — в четверном.

В случае если продажу совершают посторонние лица [не родственники], то штраф выражается [для первых трех случаев, т. е. при продаже шудры, вайшьи и кшатрия] соответственно в низ-

шем, среднем и высшем виде штрафа сахаса, а в случае продажи брахмана полагается смертная казнь. Этим наказаниям подлежат также покупатель и свидетели.

Млеччхам¹⁰ не возбраняется продавать или закладывать свое потомство. Но для ариев не должно быть рабства. Если в случае семейных бедствий или постигших многих ариев несчастий все же приходится отдать ариев в залог, то по получении суммы, необходимой для выкупа, следует прежде всего выкупить заложенного, если он является ребенком или таким, который залогом своим оказал пользу.

Если кто-нибудь сам отдался в залог, то в случае побега его один раз он навсегда останется рабом. То же касается отданного в залог другим лицом в случае двукратного побега. Если как тот, так и другой совершат побег в другую страну, то они также делаются рабами навсегда.

Если кто-нибудь украдет у раба его имущество, то за это следует штраф, равный половине того, который взыскивается с лица, лишившего кого-нибудь состояния ария [т. е. продавшего его в рабство].

Если раб совершит побег, умрет или попадет в беду, то заложивший его несет материальную ответственность.

Если раба, отданного в залог, заставляют убирать трупы, испражнения, мочу или остатки пищи, если невольницу заставляют мыть голого хозяина, если невольниц бьют или насилуют, то это влечет за собой потери суммы [отданной за заложенного].

Если означенные проступки совершены по отношению к кормилицам, служанкам, женщинам, занятым в хлебопашестве, или уборщицам, то таковые должны быть освобождены. Дозволяется также мужу [изнасилованной невольницы], имеющему от нее потомство, бежать с нею, если он был также слугою данного хозяина.

Если кто изнасиловует кормилицу, являющуюся отданной в залог рабыней, которая противится этому, то за это следует низший вид штрафа сахаса — если она подчинена лицу [изнасиловавшему ее], и средний вид — если она находится во власти другого.

Если кто-нибудь насилует отданную в залог девушку или дозволяет это сделать другому, то он лишается суммы, данной им за

залог, а кроме того должен дать ей выкуп и платить штраф в двойном размере этого выкупа.

Потомство человека, который сам себя продал в рабство, следует считать арийским [т. е. свободным]. Такой должен получать приобретенное им без ущерба для дела хозяина, а также наследство от своего отца.

При уплате суммы, данной за залог, раб освобождается. Этим самым сказано необходимое о рожденных рабами и данных в залог.

Выкуп раба должен соответствовать сумме, данной за него.

Лицо, которому назначено уплатить штраф [и не может его заплатить], должно выкупиться работой.

Если арий [свободный человек] взят в плен в бою и сделан рабом, то он должен быть освобожден за половину цены в соответствии с временем исполнения им работ [в плену].

Если [владелец] определяет на черную работу или усылает в далекую страну ребенка раба до восьми лет из числа рожденных в доме владельца унаследованных, полученных в подарок или купленных рабов против его желания или если он продает или закладывает рабыню беременную, об обеспечении которой он не позаботился, то он платит низший вид штрафа сахаса, равно как и покупатель и свидетели.

Если [владелец] не освободит раба за надлежащий выкуп, то он платит штраф в размере 12 пана. Такой же штраф взыскивается с того, кто чинит препятствия [к освобождению] без надлежащих причин. Имущество раба наследуется его родственниками, а при отсутствии таковых — владельцем.

Ребенок, рожденный владельцем от рабыни, подлежит освобождению вместе с матерью. Если такая мать связана своим существованием с данным домом, то ее мать, брат и сестра должны быть освобождены.

Если [владелец] после выкупа раба или рабыни вновь закладывает или продает их, то он платит штраф в размере 12 пана, за исключением тех случаев, когда раб или рабыня сами изъявили на это желание. Вот положения, касающиеся рабов.

Для работника по найму условия его работы должны быть известны соседям. Работник по найму должен получать плату за работу согласно договору. Если договора не было, то в соответствии со временем исполнения работы.

Работники, занятые в земледелии, получают десятую долю урожая, в скотоводстве — десятую долю масла и занятые в торговых операциях — десятую долю товаров, если не было особого договора относительно заработка. Если же уговор был, то [оплата] дается в соответствии с ним.

Работающие по найму ремесленники, художники, актеры, врачи, ораторы, домашняя прислуга и пр., принадлежащие к разряду тех, которые служат по собственному желанию, должны получать плату за работу по примеру других, им подобных, или же как это будет определено лицами, опытными в этом деле. Споры по этим вопросам должны решаться при помощи показаний свидетелей. В случае отсутствия таковых следует навести справки там, где подобные работы исполнялись.

При невыдаче платы за работу взыскивается штраф в размере десятой части указанной платы или же 6 пана. Если же работающий по найму отрицает получение им платы, после того как она ему дана, он платит штраф в 12 пана или пятую часть суммы своей платы за работу.

Если в случае наводнения, пожара, грабежа или при опасности от диких зверей кто-нибудь призывается на помощь для защиты с обещанием отдать ему все имущество, детей, жену и самого себя, то после освобождения от опасности [спасенный] должен уплатить [спасшему] вознаграждение, как это будет указано лицами, опытными в таких делах.

Этим самым указываются случаи уплаты вознаграждения при больших бедствиях.

Публичная женщина может получить вознаграждение, как было установлено за сожительство. Если же она требует сверх этого или же показывает злонравие и неповиновение, она должна быть наказана.

Раздел 66. Права и обязанности работников и совместные предприятия

Если работник получил плату и не исполняет работы, то он платит штраф в размере 12 пана. Тот же штраф взыскивается с него, если он чинит препятствия работе без уважительных причин.

Если работник не имеет силы исполнять работу, в случае если она предосудительна, если он заболел или бедствует, то он мо-

жет освободиться от работы или поручить ее делать другому. Понесенные расходы должны быть возмещены [другой] работой. Возможно также, чтобы работодатель заставил сделать работу посредством других.

[Бывают случаи], когда считается установленным [со стороны работодателя]: «Никто, кроме тебя, не должен быть назначен делать эту работу», — и [со стороны работника]: «Никто, кроме меня, не должен эту работу выполнять». Если работодатель в таком случае не предоставляет работу или если работник ее не исполняет, то с того или с другого взыскивается штраф в 12 пана.

Если работа не является законченной, то исполняющий ее, получив за нее плату, не имеет права уходить на другую работу без согласия работодателя.

Учителя говорят, что если заключено соглашение о работе, но работодатель не дает ее делать, то ее тем не менее следует считать сделанной. Каутилья считает, что это неправильно. Вознаграждение следует за то, что сделано, а не за то, что не сделано. Необходимо, чтобы работодатель дал сделать хоть малую часть работы. Тогда, если он не дает ее делать дальше, ее все же следует считать сделанной.

Однако если работа сделана не так, как следует, в ненадлежащем месте и в ненадлежащее время, то работодатель не обязан считать ее сделанной, если он этого не хочет.

Если исполнена работа с превышением того, что сговорено, то не следует считать это напрасным трудом.

Этим самым объяснено и положение относительно работников, составляющих объединение.

Срок для начала работ, предоставляемый таким объединением, — недельный. После того можно заключать соглашения с другими и передавать им работу для исполнения.

Объединение не имеет права что-либо убавлять от работы или прибавлять к ней, не поставив об этом в известность хозяина. При нарушении этого следует штраф в 24 пана.

При похищении объединением чего-либо — штраф в половинном размере. Вот положение, касающееся работников по найму.

Члены объединения или занимающиеся совместным трудом должны делить заработок по уговору или поровну.

Работники-земледельцы или продавцы, [получающие заработок зерном или товарами], должны отдать члену объединения, который сделается нетрудоспособным до времени урожая или сбыта товаров, причитающуюся ему долю сообразно с исполненной им работой.

Если взамен такого, выбывшего из строя, работу исполняет другой человек, то потерявший трудоспособность должен получить всю причитающуюся ему долю.

В случае если товар, [отправленный для продажи в другое место], удачно сбыли, то [продавец], потерявший трудоспособность, получает немедленно всю свою долю, ибо в пути удача и неудача должны разделяться всеми поровну.

Если работа начата и [кто-нибудь из объединения], будучи здоровым, уклоняется от нее, то с него следует штраф в 12 пана; никто не должен по собственной воле покидать работу. В отношении же недобросовестного лица должно быть проявлено снисхождение, и он должен быть привлечен к выполнению своей доли работы с обещанием также [ему] соответствующей доли заработка и снисхождения. В случае недобросовестного отношения во второй раз или ухода куда-нибудь он должен быть изгнан с работы. В случае больших преступлений с ним следует поступить, как с государственным преступником.

Жрецы, принимающие участие в жертвоприношении, должны делить свою долю поровну или по уговору, за исключением предметов, необходимых отдельным жрецам для совершения особых ритуальных действий, [которые у каждого бывают особые].

Если во время совершения жертвоприношений вида агништорма¹¹ и тому подобных один из участвующих жрецов заболел после церемонии посвящения, то он получает пятую долю. Если он выбудет из числа жрецов после церемонии «продажи сомы» — четвертую долю, после обряда мадхьямопаса¹² или праваргйодвасана¹³ — третью долю и после обряда майя¹⁴ — половину. Если же он выбудет после церемонии выжимания сомы и если после «полуденного выжимания» — полностью, ибо тогда он считается совершившим все обряды.

Ибо, за исключением «брихаспатийских выжиманий»¹⁵, при каждом таком действии дается вознаграждение. При этом имеет-

ся в виду также и вознаграждение за жертвы, совершаемые в течение нескольких дней. За выбывших должны совершать жертвоприношения остальные жрецы в продолжение десяти суток или другие по своему желанию. Если устраивающий жертвоприношение заболит до окончания церемонии, то жрецы должны все же завершить действия и получить следующее им вознаграждение.

Устраивающий жертвоприношение или жрец, который до окончания действия бросает [дело], должен платить штраф низшего вида.

Если [жертвователь или жрец] является таким, который не поддерживает священного огня, будучи владельцем 100 коров, не приносит должных жертв, владея в то же время 1 000 коровами, если он является пьяницей, мужем женщины-шудры, убийцей брахмана или совершившим прелюбодеяние с женою учителя, если он принимает подарки от порочных личностей, ворует и совершает жертвоприношения недостойным образом, то отказ с той или другой стороны не возбраняется, ибо ясно, что обряды, совершаемые такими лицами, не имеют цены.

Раздел 67. О неисполнении обязательств при купле и продаже

Если проданный товар не выдается [купившему его], то за это следует штраф в размере 12 пана, за исключением случаев повреждения [товара], а также в случаях бедствия или плохого качества [товара].

Под повреждением разумеется изъян, причиненный товару. Бедствие — это препятствие со стороны властей, грабителей, пожара или наводнения. Товар считается плохого качества, если он является лишенным многих положительных достоинств или же исполненным лицами нездоровыми.

Для купцов существует срок в одну ночь для отказа от обязательства [при продаже], для земледельцев — в три ночи, для скотоводов — в пять ночей. Что же касается людей смешанных каст или же высших каст, то срок [для отказа] при продаже ими имуществ устанавливается в семь ночей.

В случае [продажи] товаров, которые по прошествии известного времени могут прийти в негодность, допускается расторжение сделки, за исключением того случая, если есть запрещение продавать данный товар другому лицу и в другом месте. При нарушении последнего правила взыскивается штраф в размере 24 пана или же десятая часть стоимости товара.

Если [покупатель], купив товар, не берет его, то он платит штраф в 12 пана, за исключением случаев повреждения товаров, бедствий и плохого качества товара.

Права расторжения сделок при продаже одинаковы как у продавца, [так и у покупателя].

В случае заключения браков у первых трех каст отказ невозможен, если [жених и невеста] дали друг другу руки. У шудр же [таким условием] является соитие. Однако даже в случае, если брачный обряд совершен, возможен отказ, если замечен недостаток [у мужчины или женщины], относящийся к половым сношениям.

Это не относится [к мужчине и женщине], которые уже имели потомство.

В том случае, если отдается замуж девушка и имеющийся у нее недостаток, относящийся к половым сношениям, не сообщается, то за это взыскивается штраф в 96 пана, а также подлежат возврату выкуп и имущество женщины.

Если сватающий не указывает недостатка жениха и устраивает брак, то с него взыскивается двойной штраф и он лишается выкупа и женского имущества.

Если [при продаже] четвероногих таковые представляются как сильные, здоровые и чистые, в то время как они действительно являются прокаженными, больными и нечистыми, то за это взыскивается штраф в 12 пана.

[При продаже] четвероногих возможно расторжение сделки в течение полутора месяцев, а [при продаже] людей [т. е. рабов] — в течение года. Ибо в течение этого срока возможно удостовериться в годности или негодности [продаваемых животных или рабов].

Отдающий и принимающий не должен терпеть ущерба. В соответствии с этим судья должен устанавливать срок отказа в случаях дара или продажи.

Разделы 68—70. Об отказе от дарения, продаже имущества без владельца и о праве собственности

Отданный на словах предмет, о котором не может быть возбуждено дело, единственно может быть предметом [последующего] отказа.

Если кто-нибудь отдает [на словах] все свое имущество, детей, жену и самого себя [в рабство], то, в случае если он раскаивается в этом, все должно быть ему возвращено.

Также подлежит возврату благочестивое даяние, если оно употребляется для дурных дел негодными людьми. Равным образом должно быть возвращено данное из выгоды в том случае, если [получившие его] не приносят пользы или даже причиняют вред, а также данное из любви, если оно обещано недостойным.

Сведущие лица должны так установить порядок расторжения подобных сделок, чтобы ни дающий, ни получающий не терпели ущерба.

Если совершается даяние из страха, как, например, из боязни насилия, дурной молвы или несчастья, то принимающий подобное штрафуется как за воровство, равно как и дающий. Равным образом взыскивается штраф как за воровство, если даяние совершается по злобе и этим причиняет вред.

В случае если даяние совершается, чтобы из гордости превзойти государя, то за это следует высший вид штрафа сахаса.

Сын или наследник не обязан возмещать, если он того не желает, долг по поручительству, остаток штрафа, выкупа, долг, сделанный при игре, при попойке, даяние по любви и т. д. Вот все, что касается отказа от дачи обещанного.

Что касается продажи имущества без права собственности, [то тут возможны следующие случаи].

Если что-либо потерянное или украденное найдено [во владении другого лица], то действительный владелец может заставить возвратить этот предмет через посредство судьи. Если же это не позволяют время и место, то владелец должен взять данный предмет сам и принести [судье].

Последний тогда спрашивает того, в чьих руках в данное время находится предмет: «Откуда ты достал это»? Если [опрашиваемый] может указать на правильный ход дела, но не

дает сведения о том, кто продал ему данный предмет, то он отпускается после отдачи данного предмета. Если же изобличается человек, продавший ему предмет, то он обязан уплатить стоимость предмета и штраф как за воровство. В том случае, если продавший найдет оправдание, то он освобождается [без штрафа] до тех пор, пока оправдание не потеряет силу. В последнем случае он должен будет уплатить стоимость предмета и штраф как за воровство.

Если доказано право владения предметом, который был утерян, то [владелец] имеет право его получить. Если же право владения не установлено, [в то время как данное лицо заявляет свои притязания на данный предмет], то взыскивается штраф в размере пятикратной стоимости [предмета], а предмет сам поступает в казну.

Если кто присваивает себе утерянный или похищенный предмет и не дает знать о нем, то он штрафуется в размере до 96 пана.

Найденное имущество, которое было утеряно или похищено, должно находиться в месте сбора податей. По истечении полугода месяцев, если никто не заявляет на него притязаний, оно поступает в казну или же его получает владелец по доказывании им прав на него.

[При получении обратно украденного или утерянного] владелец платит выкуп: за двуногого [т. е. раба] — 5 пана, за однокопытное животное — 4 пана, за корову или буйвола — 2 пана, а за мелкий скот — [...] пана. За драгоценности, а также ценное и малоценное сырье платится выкуп в пять процентов стоимости.

Похищенное врагами или лесными племенами царь, вернув обратно, должен отдать владельцу. Похищенное грабителями и ненайденное государь должен возместить из своего имущества. Если государь не в состоянии отнять [данное имущество у похитителя], то он должен возратить похищенное путем посылки добровольца или возместить его стоимость.

То, что добыто из чужого [вражеского] имущества собственной доблестью, добывший получает в свое пользование согласно указанию государя, за исключением случая, когда это имущество принадлежало ариям или [в частности] брахманам, отшельникам, а также храмам. Вот все касающееся продажи имущества без права собственности.

Для лиц, покинувших данное место, сохраняется право владения имуществом.

Если же кто-либо оставляет без внимания свое имущество в течение десяти лет и оно находится в пользовании других, то владелец лишается права на него, за исключением случаев, когда он является малолетним, престарелым, больным, бедствующим, находящимся в отъезде или покинувшим страну, равно как и случаев, когда имеют место беспорядки в государстве.

Владелец не имеет права возбуждать дела по поводу недвижимости, если он не обращал на нее внимания в течение двадцати лет и она стала местопребыванием других.

Если недвижимости других заселяются их родственниками, брахманами, изучающими Веды, или еретики в отсутствие властей, то данные лица не могут присваивать себе [указанных недвижимости] на том основании, что они ими пользовались.

Это относится в равной мере и к закладам, запечатанным и незапечатанным, закопанным сокровищам, драгоценностям, отданным для обработки, женщинам, пограничным участкам и имуществу, принадлежащему государю и ученым брахманам.

Отшельники или еретики должны жить в больших, просторных местах так, чтобы не мешать друг другу. Незначительные [взаимные] затруднения они должны сносить. Также возможно, чтобы прибывший первым [на данное место] предоставлял возможность жить по очереди [другим]. Непредоставляющий [место] должен быть изгнан. Остающееся от лесных отшельников, странствующих аскетов и учеников, изучающих Веды, достается в порядке последовательности учителям, ученикам, членам духовного братства, членам одной школы и наследникам.

В случаях споров [об имуществе] таких лиц они должны совершать для блага государя аскетические упражнения, возлияния, жертвоприношения и большие и трудные подвиги в течение стольких ночей, сколько пана составили бы взыскания за их проступки.

Еретики, не владеющие ни деньгами, ни золотом, считаются святыми. [В случаях споров] такие лица должны искупать [свою вину] в соответствии с принятыми ими на себя обетами, за ис-

ключением случаев, когда дело касается оскорблений, воровства, грабежа и прелюбодеяствия. В данных случаях возлагаются соответствующие наказания.

Государь должен обуздывать наказаниями тех, кто, находясь в звании отшельника, ведет недостойную жизнь, ибо если правитель невнимателен, то закон уступает беззаконию и правитель гибнет.

¹ Низший вид штрафа, штраф в размере до 96 пана.

² Мера длины, равная приблизительно 30 см.

³ Мера длины, равная приблизительно 60,8 см.

⁴ Согласно сводам законов они должны носить красные одежды и красные венки.

⁵ Т. е. в случае затруднения выбора постройки или вида землепользования предпочтение отдается последующему типу строения, виду землепользования перед предыдущим.

⁶ Мера длины, равная примерно 14,62 км.

⁷ Школа Ушанаса — направление в индийской философии, разрабатывавшее проблемы государственного устройства Индии.

⁸ Школа Ману — направление в индийской философии, разрабатывавшее понятие «дхарма».

⁹ Школа Брихаспати — материалистическое направление в индийской философии, или локаята.

¹⁰ Представители других народов, не придерживающиеся индуизма и варнового общественного устройства, — пахлавы, яваны, шаки, дравиды и др.

¹¹ Религиозный обряд прославления Агни, совершаемый раз в год, весной; обряд состоит из предварительных действий, главным из которых является жертвоприношение, и трехдневных «почитаний».

¹² Религиозный обряд, предшествующий церемонии жертвоприношения сомы.

¹³ Религиозный обряд, предшествующий церемонии жертвоприношения сомы.

¹⁴ Религиозный обряд. Понятие «мая» в индуизме означает изменение плохое (демоническое, нарушающее космический порядок) или хорошее (божественное, выражающее противодействие асурам или творение мира), или «изменение изменения» — непрерывный цикл времени.

¹⁵ Однодневный праздник жертвоприношения.

2. ДРЕВНИЙ КИТАЙ

2.1. ИСТОКИ ДРЕВНЕКИТАЙСКОГО ПРАВА

Отрывок из главы 23 «Обозрение законов» хроники династии Западной (старшей, ранней) Хань («Ханьшу»). «Ханьшу» была составлена Бань Гу (32 — 92 гг. н. э.). Сочинение состоит из 120 глав — цзюаней, повествующих о событиях эпохи Хань (III в. до н. э. — I в. н. э.).

Публикуется по: Хрестоматия по истории Древнего Востока. [В 2 ч.]. Ч. 2 / [Э. А. Грантовский, Г. Ф. Ильин, А. А. Вигвасин, М. В. Крюков] ; под ред. И. А. Коростовцева, И. С. Кацнельсона, В. И. Кузицина. — Москва : Высшая школа, 1980. — С. 185—187.

[Обликом своим] человек подобен форме Неба и Земли¹. [Он] хранит в себе природу Пяти Постоянств². [Его слух] — чуткий, [зрение] — острое, [ум] — тонкий, [душа] — чистая. [Он] самый одухотворенный [среди всех] живых существ. [Сила его] ногтей и зубов недостаточна, чтобы снабдить его [тем, что он] любит и желает; [скорость его] бега и ходьбы недостаточна, чтобы избежать опасности и беды; [у него] нет ни шерсти, ни перьев, чтобы предохранить от холода и жары. [Поэтому ему] приходится пользоваться вещами, чтобы прокормить [себя] и полагаться на [свой] ум, а не доверяться физической силе. Вот почему [человек самый] достойный [среди всех живых существ].

[По этой] причине, [если у людей] нет чувства гуманности и любви, то [они] не могут объединиться вместе; [если же они] не могут объединиться вместе, то [им] не преодолеть вещей, [а если они] не преодолеют вещей, то средств пропитания [у них окажется] недостаточно. [В свою очередь, если люди] объединяются вместе, но [этого окажется] недостаточно, [чтобы обеспечить их необходимым, то] появится желание бороться [друг с другом за существование]. [Поэтому] мудрецы глубокой древности³ были первыми, [кто] с достоинством являл добродетель почтительной уступчивости и всеобщей любви, а народ, радуясь всем сердцем, следовал за ними. Следуя за ними, [люди] объединялись вместе, [а мудрецы] становились их вождями; [люди] подчинились им и устремились к ним, [а мудрецы] стали их правителями.

[В главе] «Великий закон» [«Книги истории»] говорится: «Сын Неба — это отец и мать народа, и поэтому он является правителем всей Поднебесной». Совершенномудрые, взяв [это] за образец для упорядочения имен, называли правителей отцами и

матерями [народа] и ясно определили, [что] гуманность, любовь, мораль и уступчивость являются основой пути правителя. Любви необходима почтительность и тогда она не проигрывает; мораль нуждается во [внушающем страх] величии и тогда она утверждается надолго. Поэтому [совершенномудрые] определили правила этикета, чтобы уважалась почтительность, и установили наказания, чтобы проявить [внушающее страх] величие.

Поскольку сами совершенномудрые [обладали] просветленной и мудрой природой, [они] непременно постигали желания Неба и Земли. Определяя правила этикета, создавая поучительные наставления, устанавливая законы и вводя наказания, [они] действовали, следуя чувствам народа, принимая Небо за образец и подражая Земле. Поэтому говорится, [что] «прежние правители устанавливали правила поведения, принимая просветленность Неба за образец и следуя природе Земли». [Они ввели] «наказания и кары и устрашающие судебные разбирательства, подобные смерти и гибели от грома и молнии, [ниспосылаемых] Небом»; [они проявляли] «ласковость и любовь, доброту и мягкость, подражая рождающим и возвращающим [действиям] Неба».

В «Книге истории» сказано: «Небо награждает [тех, кто] соблюдает правила поведения и наказывает [тех, кто] совершает преступления». Поэтому совершенномудрые, следуя наградам, [ниспосылаемым] Небом, установили пять видов правил поведения⁴, а следуя наказаниям, [ниспосылаемым] Небом, ввели пять [видов] наказаний. Для большого наказания использовались доспехи и оружие⁵; для следующего — топоры и секиры; для среднего наказания применялись ножи и пилы; для следующего — долота и сверла; а для легкого наказания использовались плети и палки. [Тела преступников, подвергнутых] большому [наказанию], выставлялись [для публичного обозрения] в открытом поле, [а подвергнутых] меньшему [наказанию] — на рынке или во дворе дворца⁶.

Истоки всего этого очень древние, восходят ко [времени] Хуанди, [когда] произошло сражение при Чжолу для укрощения стихий огня⁷ и Чжуань-сюя, [когда] произошла битва против Гун-гуна для укрощения стихии воды⁸. Время [пребывания у власти] Тана и Юя⁹ — это вершина совершенного управления, и все же [им пришлось] отправить в ссылку Гун-гуна, изгнать Хуань-доу, [заставить] скрываться племена саньмяо и казнить Гуня¹⁰, и только после этого Поднебесная покорила им.

[В период правления династии] Ся¹¹ [перед битвой] в Гань была [произнесена] торжественная речь [о проступках правителя] Ху, [а династии] Инь и Чжоу¹² покорили Поднебесную при помощи военной силы. [Когда] Поднебесная была уже покорена, [то] оружие было собрано и спрятано, [а народу] прививали культуру и мораль и все же было учреждено ведомство сыма и организованы шесть армий¹³.

Шунь учредил разные ведомства [для управления страной]. Гао Яо был назначен верховным судьей. [Он] получил этот пост потому, что инородческие племена беспокоили [границы] Китая, [а в стране имелись] разбойники и воры, бунтовщики и предатели. И все же для наказаний не находилось применения...

¹ По представлениям древних китайцев Небо было круглым, а Земля — квадратной, поэтому человек своей круглой головой и квадратными ступнями напоминал их.

² Пять Постоянств, или моральных достоинств: гуманность, справедливость, соблюдение этикета, мудрость и верность.

³ Легендарные правители Китая (ок. 3000 г. до н. э.): «3 властителя» — Тайхао, Ян Ди, Хуан Ди, и «5 императоров» — Шаохао, Чжуансю, Дику, Яо и Шунь. Согласно мифологии относятся к типу «культурных героев», с чьей деятельностью связывается преобразование мира из состояния первобытного хаоса и благоустройство жизни людей в глобальном смысле, а в частном — изобретение технологий и вещей.

⁴ Под пятью видами правил поведения подразумевались нормы, определяющие поведение людей во время радостных и печальных событий, приема гостей, празднеств и при решении различных проблем.

⁵ Имеются в виду военные походы против мятежников.

⁶ Трупы мелких чиновников и простолюдинов выставлялись на всеобщее обозрение на рынке, а сановников и аристократов — во дворе дворца правителя, куда имели доступ только представители тех же высших социальных слоев.

⁷ Сражение властителя Хуан Ди с вождем племени цзюли Чи-ю.

⁸ Сражение властителя Чжуаньсюя против Гун-гуна.

⁹ Другие имена императоров Яо и Шуня, ставших символом добродетельного правителя.

¹⁰ Мифические персонажи, наказанные за недобросовестное выполнение своих обязанностей; саньмяо — название племен, враждовавших с Яо и Шунем.

¹¹ Первая династия в Китае (2070 — 1600 гг. до н. э.), связывается с археологической культурой Эрлитоу.

¹² Соответственно вторая и третья династии в Китае — Инь(-Шан) (1600 — 1027 гг. до н. э.) и Чжоу (1050 — 771 гг. до н. э.).

¹³ Сыма ведал военными делами, однако здесь подразумевается использование его ведомства и «шести армий» для выполнения полицейских функций и поддержания правопорядка в стране.

2.2. ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ ДИНАСТИИ ЧЖОУ

Фрагменты из «Обозрения законов»; для характеристики судебной процедуры при дворе правителя Чжоу использованы также надписи на чжоуских ритуальных сосудах X в. до н. э.

Публикуется по: Хрестоматия по истории Древнего Востока. [В 2 ч.]. Ч. 2 / [Э. А. Грантовский, Г. Ф. Ильин, А. А. Вигвасин, М. В. Крюков] ; под ред. И. А. Коростовцева, И. С. Кацнельсона, В. И. Кузищина. — Москва : Высшая школа, 1980. — С. 187—189.

В семье нельзя отказаться от плетей и палок; в государстве — от наказаний и кар; а в Поднебесной — от исправительных и карательных походов, [но при] применении их имеется главное и второстепенное, [а при] осуществлении их — противодействующее и содействующее. Конфуций говорил: «Ремесленник, желающий усовершенствовать свое дело, должен сначала отточить свой инструмент». Культура и нравственность — это отточенный инструмент императоров и правителей; военная сила и власть — это поддержка и помощь культуре и нравственности. [Если] то, что [к человеческой природе] прибавила культура, проникло в природу человека глубоко, то покоренное военной силой велико; [а если] то, на что распространилась нравственность, обширно, то подчиненное властью широко. Три династии достигли такого расцвета, [что] наказания [хотя и] были устанавлены, [но не применялись], [карательные походы] войск были приостановлены, в главное и второстепенное был введен [соответствующий] порядок — [все это] было величайшей заслугой императоров и правителей.

В древности законы [династии] Чжоу состояли из трех сводов, при помощи [которых] наказывались удельные владения и держалась в повиновении вся территория страны. При наказании новосозданных уделов использовался свод легких [наказаний], при наказании мирноживущих уделов использовался свод средних, при наказании взбунтовавшихся уделов использовался свод тяжелых [наказаний].

Пять [видов] наказаний: татуирование, отрезание носа, кастрация, отрезание ноги и смерть, [каждым из которых] каралось 500 преступлений, — вот что называется «Сводом средних [наказаний], применявшимся для наказания мирноживущих уделов».

Всех [приговоренных к] смерти казнили на рыночной площади; [приговоренных к] татуированию заставляли охранять [двор-

цовые или городские] ворота; [приговоренных к] отрезанию носа заставляли охранять [горные] заставы; [приговоренных к] кастрации заставляли охранять внутренние [покои дворца]; [приговоренных к] отрезанию ноги заставляли охранять парки; тех, чье [тело оставалось] нетронутым, заставляли охранять склады.

Что касается [обращенных за преступления в] рабство, то мужчины переходили в [группу] рабов-преступников цзуй ли, а женщины — [под управление чиновников] чун жэней и гао жэней. Все обладавшие рангами знатности, семидесятилетние и те, у кого еще не выпали молочные зубы, — все они не становились рабами.

[Когда] моральные устои [династии] Чжоу пришли в упадок, а Му-ван¹ одряхлел и забросил [дела, то он] приказал Фу-хоу² установить наказания, соразмеряя их со временем, чтобы держать в повиновении территорию страны. [В составленном им своде] преступлений, принадлежавших к категории караемых татуированием, [насчитывалась] 1 000; принадлежавших к категории караемых отрезанием носа — 1 000; караемых вырезанием коленных чашечек — 500; кастрацией — 300; смертью — 200. [Таким образом, насчитывалось] три тысячи [преступлений], караемых [всеми] пятью [видами] наказаний. [Поскольку здесь было] на пятьсот статей больше, чем в «Своде средних наказаний для мирноживущих уделов», то, по-видимому, это было то, что называлось: «Сводом тяжелых [наказаний] для взбунтовавшихся уделов».

В период Чуньцю³ моральные устои правителей постепенно разлагались, а воспитание [людей при помощи] просвещения и наставлений [больше] не осуществлялось. [Поэтому] Цзы-чань, бывший тогда первым министром в Чжэн, повелел [отлить [бронзовый треножник] с текстом законов.

[Поскольку] постепенное падение [нравов] продолжалось и в [период] Чжаньго⁴, [то в государстве] Хань был назначен [на пост первого министра] Шэнь Бу-хай⁵, а в Цинь использовали Шан Яна, [который] свел воедино законы о совместной ответственности [за преступления] и установил наказание [в виде] истребления трех [поколений рода преступника]. Он увеличил [количество] телесных наказаний и [преступлений, караемых] смертью, и ввел наказания: продавливание темени, выламывание ребер и варка в большом котле.

¹ Правитель династии Чжоу (947 — 928 гг. до н. э.).

² Начальник судебного ведомства при дворе Му-вана

³ Период Чуньцю — «Весны и осени» (722 — 481 гг. до н. э.).

⁴ Период Чжаньго — «Сражающихся царств» (403 — 221 гг. до н. э.)

⁵ Один из крупнейших идеологов китайского легизма IV в. до н. э.

а. В третьем месяце, в третьей декаде, в день цзя-шэнь¹, ван был во дворце Шангун в Фаньи. Бо Ян-фу² предъявил обвинение, гласившее: «Му-ню! Ты уличен в клевете. Ты осмелился судиться со своим начальником и нарушил данную ранее клятву. Сейчас ты снова дал клятву, в соответствии с которой ты должен отправиться в Сэ, чтобы встретиться с Чжэнем, передать ему этих 5 человек. Ты уже выслушал приговор. Первоначально полагавшееся тебе наказание состояло из клеймения и тысячи ударов плетью. Затем я снизил тебе меру наказания... Сейчас я снова снижаю тебе меру наказания: ты будешь подвергнут пятистам ударам плетью и штрафу в 30 хуань»².

Бо Ян-фу вновь привел Му-ню к присяге, гласившей: «Отныне я ни при каких обстоятельствах не осмелюсь причинять тебе вреда». [Бо Ян-фу сказал:] «Если твой начальник снова подаст на тебя жалобу, ты будешь подвергнут тысяче ударов плетью и клеймению». Му-ню дал клятву... Когда клятва была произнесена, с него взыскали штраф...

б. Когда-то в неурожайный год подданные Гуан Чжуна⁴ числом 20 человек украли у Но 10 мер зерна. На Гуан Цзы была подана жалоба наследнику. Тогда наследник сказал: «Выдай своих людей. Если не получим их, ты, Гуан, будешь сурово наказан». И тогда Гуан повинулся перед Яо пятью полями и одним домохозяином. Яо снова подал жалобу наследнику на Гуан Цзы. И тогда наследник сказал: «Возмести Но 10 мер [зерна] да прибавь еще 10, чтобы всего получилось 20 мер. Если в будущем году не возместишь, то заплатишь 40 мер».

¹ Двадцать первый день в шестидесятидневном цикле исчисления дней.

² Одни из ближайших сановников Ю-вана, правителя Западной Чжоу (781 — 771 гг. до н. э.).

³ Раннежоуская мера веса, равная приблизительно 11 чжу, т. е. 77 г. В данном случае речь идет о штрафе в размере стоимости 30 хуаней бронзы.

⁴ Гуан Чжун или Гуан Цзы (? — 645 г. до н. э.) — государственный деятель царства Ци. Им была осуществлена реформы административного деления царства, налогообложения и армии; как философ сформулировал собственную концепцию социального устройства общества.

2.3. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ДИНАСТИИ ЦИНЬ

Отрывки из «Уложения о наказаниях» и «Руководства по расследованию преступлений» династии Цинь (221 — 207 гг. до н. э.). Это примерные образцы официальных бумаг, составленных специальным чиновником уездного управления и включавших такие вопросы, как методика обнаружения улик, контроверза «убийство — самоубийство» и т. д.

Публикуется по: Хрестоматия по истории Древнего Востока. [В 2 ч.]. Ч. 2 / [Э. А. Грантовский, Г. Ф. Ильин, А. А. Вигвасин, М. В. Крюков] ; под ред. И. А. Коростовцева, И. С. Кацнельсона, В. И. Кузищина. — Москва : Высшая школа, 1980. — С. 190—192.

2.3.1. Уложение о наказаниях династии Цинь

А совершил кражу, стоимость украденного составляет 1 000 монет. Б знал о краже, но полученная им доля не составляет и 1 монеты. Какому наказанию должен быть подвергнут Б? — Такому же, что и А.

А и Б первоначально не были знакомы. А отправился, чтобы обокрасть В, но, прибыв на место, увидел, что туда же с той же целью прибыл Б. Договорившись, они украли имущества на 400 монет каждый, после чего разошлись, унеся с собой украденное. Если бы они договорились о краже предварительно, то каждому полагалось бы наказание, соответствующее общей сумме стоимости украденного. Если же сговора не было, каждый отвечает за кражу своей доли.

Простолюдин А украл козу, на шее которой была веревка стоимостью в 1 монету. Какому наказанию должен быть подвергнут А? — А крал козу, а веревка помимо его желания оказалась привязанной к ее шее. [Поэтому] наказание не должно превышать [того, которое полагается за кражу] козы.

А донес на Б о том, что тот украл быка. В действительности Б украл козу, а не быка. Какое наказание полагается А? — [Он должен отвечать] за неподтвердившийся донос.

А донес на Б о том, что тот украл быка и со злодейским умыслом ранил человека. В действительности Б не крал быка и не ранил человека. Какое наказание полагается А? — Если он сделал это умышленно, то [должен отвечать как] за клевету; если

же злого умысла не было, [он должен отвечать] за неподтвердившийся донос.

Нанесение ранения со злодейским умыслом с помощью дубинки. Что называется дубинкой? [Любой] деревянный [предмет], с помощью которого можно нанести увечье, считается дубинкой.

А ранил человека со злодейским умыслом, а чиновник вынес решение о наказании его за нанесение ранения в драке. Должен ли понести наказание чиновник? — Он должен получить порицание.

А донес на Б о том, что тот со злодейским умыслом ранил человека. В действительности Б со злодейским умыслом убил, а не ранил. А полагается вознаграждение, чему оно должно быть равно? — Вознаграждение должно быть равно 2 лян¹.

Некто донес на раба и рабыню, принадлежащих другому человеку, о том, что они украли 110 монет, и задержал их. От кого он должен получить вознаграждение — от казны или от хозяина? — Он должен получить вознаграждение от казны.

Должен ли чиновник, занимающий должность в управе, привлекаться к ответственности за преступление, совершенные людьми из его пятка? — Нет, не должен.

Если отец украл у сына, это не рассматривается в качестве кражи.

¹ Мера веса, которая использовалась для определения цены слитков серебра и превратилась со временем в денежную единицу. В разные эпохи весовое содержание лян различалось, от 36 до 38,4 г; в настоящее время лян равен приблизительно 31,3 г.

2.3.2. Руководство по расследованию уголовных преступлений династии Цинь

а. Лучше всего, если при разборе дела удастся установить улики и записать показания, не прибегая к мерам физического воздействия для выяснения обстоятельств преступления...

Во время допроса необходимо, прежде всего, внимательно выслушать показания и записать их, предоставив допрашиваемому излагать суть дела как можно более подробно. Даже если становится ясным, что [дающий показания] лжет, не следует сразу же уличать его. Только после того, как показания полностью записаны и в них обнаруживаются противоречия, следует ули-

чить [допрашиваемого]. После этого вновь выслушивают и записывают объяснения и снова уличают его в том, что составляет противоречие [в показаниях]. Если [допрашиваемый] был полностью уличен и неоднократно давал ложные показания, но, тем не менее, отказывается признать себя виновным, к нему в соответствии с законом следует применить меры физического воздействия. В этом случае в деле делается запись: «Поскольку имярек неоднократно менял показания и противоречил самому себе, его допросили с применением палок».

б. Заявление: «Простолюдин Б из такой-то общины сообщает: “Вечером в моем доме лежал принадлежавший мне халат на подкладке. Двери были заперты. Я с женой спал на втором этаже. Встав сегодня поутру и открыв двери, чтобы взять халат, я обнаружил, что кто-то проделал дыру в стене дома и проник в комнату. Халата на месте не оказалось. Кто были люди, совершившие кражу, и сколько их было, мне неизвестно. Из остального имущества ничего не пропало, о чем и заявляю”».

Следует приказать линши¹ имярек отправиться для расследования и задержания преступников.

Докладная записка линши имярек: «Вместе с ... и тюремным служкой таким-то прибыл в дом Б. Осмотрел дом Б вместе с поручителем Г. Комната расположена с восточной стороны спальни и обращена на юг. В комнате имеется дверь. Позади комнаты находится маленькая зала. В средней части стены комнаты имеется свежая дыра, через которую можно проникнуть в комнату, высотой в 2 чи² 3 цуня³ и шириной в 2 чи 5 цуней... В комнате и снаружи ее, около дыры, есть следы коленей и рук, общим числом по 6 каждого вида. Снаружи у стены обнаружено 4 следа циньских туфель с завязками длиной в 1 чи 2 цуня и шириной носка 4 цуня, шириной по середине 5 цуней и задника 3 цуня. По следам можно установить, что туфли были поношенными. К северу от дома проходит стена усадьбы высотой 7 чи, а к северу за стеной — перулок... За стеной усадьбы земля твердая, и следов там обнаружить не удалось. Поэтому неизвестно, сколько было воров и в каком направлении они скрылись. В северо-восточном углу комнаты находится сундучок, плетенный из бамбука. Он стоит в 4 чи от восточной и северной стен, высотой в 1 чи. Пострадавший показал, что халат находился в сундуке. При допросе [свидетель] В показал: “Б сшил себе этот халат во втором месяце. На халат пошло 50 чи ткани. Подкладка была шелковая. Шелковой ваты

пошло 5 цзиней⁴ и еще 5 чи цветного шелка на обшивку края и ворота халата. Кто был вор и когда совершено преступление, не знаю...”. При допросе простолюдина Г, из того же пятка, что и Б, тот показал: “Видел, что у Б был халат па подкладке, с обшитым краем полы и ворота, новый. Но какая была подкладка и при каких обстоятельствах халат пропал, не знаю”. На этом основании была установлена стоимость [пропавшего] халата».

в. Заявление: «А, староста общины такой-то, сообщает: “Простолудин В, проживавший в данной общине, повесился у себя в доме. Причина неизвестна, о чем и сообщаю”».

Следует направить линши имярек для расследования.

Докладная записка линши имярек: «Вместе с тюремным служкой таким-то допросил А, жену В и его дочь об [обстоятельствах смерти] В. Труп висит на балке северной стены восточной комнаты дома, лицом на юг. Петля из пеньковой веревки толщиной в большой палец охватывает шею и затянута сзади. Наверху веревка закинута на балку, обернута дважды вокруг нее и завязана узлом со свешивающимся концом длиной 2 чи. Голова находится на расстоянии 2 чи от балки, ноги не достигают до пола 2 цуня. Затылок касается стены, язык высунут, губы плотно сжаты. Ноги испачканы испражнениями... Следов оружия, деревянных предметов или веревок на теле нет... Пол твердый и следов не видно. Веревка имеет длину в 1 чжан⁵. Самоубийца одет в шелковую рубаху, плахту и куртку. Приказал А и дочери В доставить его труп в управу».

При расследовании [дела о самоубийстве] необходимо прежде всего тщательно осмотреть место происшествия. Прибыв на место, нужно осмотреть концы веревки, обратить внимание на то, высунут ли язык, на каком расстоянии от конца веревки и от пола находится голова и ноги, есть ли следы испражнений. После того как веревка будет снята, нужно посмотреть, появится ли пена изо рта и носа. После этого обратить внимание на то, как затянута петля и легко ли она снимается. Следует раздеть его и осмотреть все тело, голову, волосы и чресла. Если язык не высунут, изо рта и носа не пошла пена, веревка не затянута, а конец ее не снимается, то самоубийство труднодоказуемо. [Однако следует учитывать, что] если смерть наступила давно, то пена изо рта и носа может не выступить. Совершивший самоубийство обязательно имел на это причину, а для установления ее следует расспросить тех, кто жил вместе с ним.

¹ Чиновник, состоявший при начальнике уезда. В круг обязанностей линши входило, в частности, расследование преступлений, причем иногда он выступал в роли судебного врача.

² Мера длины равная 100 цуням.

³ Наименьшая мера длины.

⁴ Мера веса.

⁵ Мера длины равная 10 чи.

2.4. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ДИНАСТИИ ХАНЬ

Отрывок из главы 23 «Обозрение законов» хроники династии Западной (старшей, ранней) Хань («Ханьшу»).

Публикуется по: Хрестоматия по истории Древнего Востока. [В 2 ч.]. Ч. 2 / [Э. А. Грантовский, Г. Ф. Ильин, А. А. Вигвасин, М. В. Крюков] ; под ред. И. А. Коростовцева, И. С. Кацнельсона, В. И. Кузицина. — Москва : Высшая школа, 1980. — С. 192—197.

После того как Цинь Шихуан¹ объединил [страну], поглотив сражающиеся государства, он отменил законы прежних правителей, уничтожил чиновничьи должности, [основанные на принципах] этикета и справедливости, полагался исключительно на наказания и кары... и ежедневно разбирал судебные дела... И тем не менее повсеместно появлялись безнравственность и порок; осужденные запрудили дороги; тюрьмы [были переполнены] словно рыночные площади.

[Когда] воцарилась [династия] Хань и Гао-цзу² впервые прошел горный проход, [ведущий к столице Империи, он] сократил законы до трех статей: убивший человека [подлежал] смертной казни, ранивший или ограбивший человека [подвергался наказанию], соответствующему [тяжести] преступления, — и отменил мелкие и жестокие [циньские законы]. Весь народ очень обрадовался этому.

[Однако] впоследствии [из-за того, что] инородческие племена не подчинились [власти династии Хань, а] сражения [внутри страны не прекращались, «Законы из трех статей» оказались] недостаточны, чтобы пресечь преступления. Тогда первый советник Сяо Хэ³ собрал циньские законы, взял из них то, что соответствовало времени, и составил «Свод законов из девяти разделов»...

[Когда император Вэнь-ди]⁴ находился на престоле тринадцатый год, заведующий государственными амбарами в Ци⁵ Чуньюй И совершил преступление и должен был подвергнуться наказа-

нию. [Император] повелел судебным чиновникам схватить [его] и под стражей [доставить в] Чанъань⁶. Чуньюй И не имел сыновей, а только пять дочерей. Когда его отправляли под конвоем в путь, [Чуньюй И], ругая своих дочерей, сказал: «Родилось [столько] детей, [но] не родился сын! [А от вас] нет никакой пользы в затруднительном положении!» Его младшая дочь, Тинин, очень скорбела и рыдала от горя. [Она] последовала за своим отцом в Чанъань и там подала [императору] прошение, [в котором] говорилось: «[Когда] отец [Вашей] рабы был чиновником, все [жители] Ци превозносили его бескорыстие и беспристрастность. В настоящее время он обвиняется в совершении преступления и должен быть наказан. [Ваша] раба скорбит [о том, что] умершие не могут вновь вернуться к жизни, а наказанные не могут присоединить [к своему телу отрезанную часть]. И хотя бы даже [они] впоследствии захотели исправить [свои] ошибки и начать новую жизнь, [они] не смогут следовать по этому пути. Ваша раба желала бы быть превращенной в государственную рабыню, чтобы искупить вину отца и дать ему возможность начать новую жизнь».

Прощение было передано Сыну Неба. [Выраженные] в нем мысли тронули и опечалили Сына Неба, [и он] издал указ, гласивший: «Императорский рескрипт цензору. [Мы] слышали, что во время Ююй-ши⁷ [лишь] раскрашивали одежду и головной убор [преступника или иным образом] меняли его одежду, чтобы этим его опозорить, и народ не совершал преступлений. Какое совершенство в управлении [страной]! Ныне же в законах имеется три [вида] телесных наказаний⁸, а злодеяния не прекращаются. В чем же причина этих проступков? Не в том ли, что моя добродетель слаба, а наставления неясны? Мне очень совестно из-за этого!.. Ведь наказания доходят до [того, что] отрубают конечности и прокалывают кожу, [а ведь они] и до конца жизни не отрастут! Какую боль причиняют эти наказания, сколь безнравственны они! Разве [такие наказания] соответствуют мысли [о том, что император] является “отцом и матерью народа”? Пусть будут отменены и [чем-нибудь] заменены телесные наказания! Приказываю также, [чтобы всех] преступников, в зависимости от тяжести их [вины, если они] не пытались убежать или скрыться, прощали [сразу] по отбытии срока [наказания]. Составьте [проект соответствующего] закона».

Первый советник Чжан Цан⁹ и главный цензор Фэн Цзин¹⁰ подали доклад, гласивший: «...Мы, [Ваши] покорные слуги, почтительно обсудили [Ваш приказ] и просим установить законы, [в которых] говорилось бы: “Всех тех, у кого [в качестве наказания] должна быть обрита голова, не уродовать [и направлять: мужчин] строить городские стены и нести патрульную службу, [женщин] толочь рис [для государственных нужд]. Тем, кто [подлежит наказанию] татуированием, брить голову, одевать железный ошейник на шею [и отправлять: мужчин] строить городские стены и нести патрульную службу, [женщин] толочь рис [для государственных нужд]. Тех, кто [подлежит наказанию] отрезанием носа, [качать] 300 ударами бамбуковых палок. Тех, кто [подлежит наказанию] отрезанием левой ноги, [качать] 500 ударами бамбуковых палок. Тех, кто [подлежит наказанию] отрезанием правой ноги; а также убийц, пришедших с повинной до того, [как их вина была установлена]; а также чиновников, осужденных за взяточничество и извращение закона [в личных интересах]; [а также] ответственных за императорское имущество, [но] воровавших его, — [если они] были уже приговорены [к наказанию, но] убежали и вновь совершили преступление, [караемое] битьем палками, то всех их [следует подвергнуть] публичной казни”. [Мы, Ваши] невежественные и [заслуживающие] смерти рабы испрашиваем [Вашего решения]».

Повеление гласило: «Быть по сему».

После этого внешне существовала видимость легких наказаний, но на самом деле людей [часто] подвергали смертной казни. Тех, кто [совершил преступление, караемое] отрубанием правой ноги, наказывали смертью; тех, кто [совершил преступление, караемое] отрубанием левой ноги, — 500 ударами бамбуковых палок; а тех, кто должен был быть [наказан] отрезанием носа, — 300 ударами, [в результате] большинство умирало.

В первом году [правления] императора Цзин-ди¹¹ был подан рескрипт, гласивший: «Нанесение [большого количества] ударов бамбуковыми палками не отличается от смертной казни, [если наказанному] посчастливится и он не умрет, [то все равно он перестает] быть [нормальным] человеком. Поэтому [Мы] устанавливаем закон, [согласно которому наказание] 500 ударами бамбуковых палок [уменьшается до] 300, а наказание тремьями ударами — до 200».

И все же [народ] по-прежнему не был избавлен [от тяжелых наказаний]. [Поэтому в] шестом году эры правления Чжунюань¹² был вновь издан рескрипт, гласивший: «Исполнение [приговора] о битье бамбуковыми палками иногда ведет к смерти еще до нанесения [предписанного числа] ударов. Мы очень скорбим об этом. Пусть количество ударов будет уменьшено: [для приговоренных к] тремстам ударам — до двухсот, а [для приговоренных к] двумстам — до ста». Также говорилось: «Битье палками [должно] служить воспитанию преступников. Пусть [будет издан] приказ, определяющий [размеры] палок»...

Когда император У-ди¹³ вступил на престол... [он] призвал ко двору таких, как Чжан Тан¹⁴ и Чжао Юй¹⁵, [чтобы они] установили законы, статья за статьей... Эти законы [состояли] из 359 разделов. [Среди них имелось] 409 статей о смертной казни, [которые должны были применяться к] 1 882 делам. Для сравнения [были также приведены] 13 472 уже решенных дела о преступлениях, [караемых] смертью. [Юридические] документы заполнили столы и полки [судебных присутствий], а ведающие [этими делами чиновники] не могли их все прочесть. Поэтому по всей стране те, кто [их] получал и применял, расходились во мнениях, и случалось так, что по одинаковым преступлениям [выносились] разные решения. Нечестные чиновники, пользуясь этим положением, превратили [свои посты в] прибыльное дело. [К делам] тех, кому [они] хотели даровать жизнь, прилагали решение оставить их в живых, [в делах] тех, кого хотели погубить, [они] приводили прецедентные случаи смертных [приговоров]. Те, кто [должен был] вынести решение [по таким делам], чувствовали из-за этого досаду и скорбь.

Сюань-ди¹⁶ сам [некогда] жил в деревне и знал, что это так. Когда он вступил на престол, судебный чиновник Лу Вэнь-шу¹⁷ подал доклад, [в котором] говорилось: «[При династии] Цинь имелось десять недостатков. Один из них наличествует [и ныне]. Это — чиновники судопроизводства». ...Император глубоко опечалился и издал рескрипт, гласивший: «В последнее время чиновники идут все дальше в искусном манипулировании текстами при использовании закона. Это потому, что мы лишены добродетели. Ведь если решения судебных дел неправильны, [то это] ведет [к тому, что] совершившие преступление [вновь] творят зло, а невинные подвергаются казни, [из-за чего] отцы и

дети скорбят и негодуют. Мы очень сожалеем об этом. Ныне судебные чиновники тинши посылаются, [чтобы] вместе с [наместниками] округов разбирать судебные дела, [однако их] должность не пользуется уважением, а жалование — мизерное. [Поэтому] пусть будет введена должность высших судебных чиновников тинпинов¹⁸ [в количестве] четырех человек с жалованием в 600 даней¹⁹. И пусть приложат усилия для справедливого [разбора] судебных дел, чтобы [это] соответствовало Нашим стремлениям».

Хотя в начале [династии] Хань и имелись «Законы из трех статей», [а через] сеть [закона] могла проскользнуть рыба, заглатывающая корабли²⁰, все же в [законах о] смертной казни сохранилось еще постановление о [наказании в виде] истребления трех поколений рода [преступника]. В постановлении говорилось: «Тех, кто должен быть [наказан истреблением] трех поколений, [следует] всех сначала татуировать, отрезать носы, отрубить левую и правую ноги и забить палками до смерти. Их головы отрубить и повесить на столбах [на всеобщее обозрение]. Их мясо и кости изрезать на куски на рыночной площади. У тех из них, кто клеветал и злословил, оскорблял и проклинал [императора], к тому же еще сначала [следует] отрезать язык». Вот почему это называлось «полностью [осуществить все] пять [видов] наказаний». Такие люди, как Пэн Юэ и Хань Синь²¹, подверглись этому наказанию. И только в первом году [правления] Гаохоу²² были отменены [истребление] трех поколений рода [преступника в качестве наказания] за преступление и постановление о недозволенных речах.

Во втором году [правления] Вэнь-ди²³ вновь был издан рескрипт первым советникам²⁴, их помощнику и цензору. [В нем говорилось:] «Закон — это основа управления [страной], [это орудие], при помощи которого запрещается насилие и защищаются хорошие люди. [Однако] в настоящее время [вместе с] осужденным нарушителем закона судят и арестовывают, чтобы подвергнуть [наказанию также и его] не совершивших преступления отца и мать, жену и детей, и братьев. Мы ни в коем случае не [желаем] применять [такие законы]. [Представьте] ваши предложения!»

Оба первых советника Чжоу Бо²⁵ и Чэнь Пин²⁶ подали доклад, [в котором] говорилось: «Отдача под суд и арест вместе [с пре-

ступником также и его] отца и матери, жены и детей, и братьев имеет целью запугать его сердце и затруднить нарушение закона. Происхождение такого метода ареста очень древнее. В своих глупых размышлениях рабы считают этот древний [обычай] самым подходящим [для решения судебных дел]».

Отвечая им, Вэнь-ди сказал: «Мы слышали, [если] законы справедливы, то народ честный, [а если] наказания соответствуют [преступлениям], то народ послушный. К тому же это чиновники являются теми, кто управляет народом и ведет его при помощи доброты. Если же [они] не могут вести [народ при помощи доброты] и еще обвиняют его, пользуясь несправедливыми законами, то такие законы, наоборот, причиняют вред народу и превращаются в нечто жестокое. Мы не видим пользы от этого. Кто же [выскажет свои] соображения по этому поводу?»

В ответ Чэнь Пин и Чжоу Бо сказали: «Ваше величество находит радость в [том, что] оказывает великую милость Поднебесной, благодаря чему [члены семей] преступников не подвергаются аресту, а не совершившие преступления не предаются суду вместе с [виновными]. Это [проявление] столь высокой добродетели, [каковой] мы, [Ваши] рабы, не можем достичь! [Ваши] рабы почтительно принимают рескрипт».

[В результате] были полностью отменены законы об аресте [членов семей преступников] и о предании их суду вместе с [виновными].

¹ Первый китайский император династии Цинь (246 — 210 гг. до н. э.).

² Основатель и первый император династии Хань (206 — 195 гг. до н. э.).

³ Сяо Хэ — один из ближайших соратников императора Гао-цзу (? — 193 г. до н. э.).

⁴ Император династии Хань (179 — 157 гг. до н. э.).

⁵ В начале правления династии Хань территория бывшего царства Ци не входила в состав той части империи, которая была непосредственно подчинена центральному правительству; здесь существовало наследственное владение во главе с ваном.

⁶ Столица империи Хань в первый период (ранняя, западная Хань) (206 г. до н. э. — 9 г. н. э.).

⁷ Другое наименование властителя Шуня.

⁸ Клеймение, отрезание носа и ампутация ступней.

⁹ Главный цензор (180—176 гг. до н. э.), первый советник (176 — 162 гг. до н. э.) императора Вэнь-ди.

¹⁰ Главный цензор (173 — 165 гг. до н. э.).

¹¹ Император династии Хань (156 — 141 гг. до н. э.).

¹² При императоре Вэнь-ди впервые был введен обычай, согласно которому период императора делился на несколько эр, каждая из которых имела свое собственное наименование: эра правления Чжун-юань (149 — 144 гг. до н. э.)

¹³ Император династии Хань (140 — 87 гг. до н. э.).

¹⁴ Глава судебного ведомства (126 — 120 гг. до н. э.), главный цензор с 120 г. до н. э., а через 6 лет был обвинен в преступных действиях и покончил жизнь самоубийством.

¹⁵ Чиновник, ответственного за поддержание общественного порядка в столице империи (429 — 427 гг. до н. э.).

¹⁶ Император династии Хань (73 — 49 гг. до н. э.). Сюань-ди был внучатым племянником императора Чжао-ди (86 — 74 гг. до н. э.) и поэтому долгое время, не будучи официально назначенным наследником, «жил в деревне», т. е. не при дворе.

¹⁷ Мелкий судебный чиновник в одном из уездов.

¹⁸ Полное название — тинвэйпин.

¹⁹ Хотя чиновники получали в ханьское время жалованье деньгами, номинально оно исчислялось в количестве даней зерна в год. Жалованье в 600 даней относилось к разряду средних.

²⁰ Иными словами, закон был очень мягок.

²¹ Военачальники первых лет правления династии Хань, которые были казнены по обвинению в государственной измене в 196 г. до н. э.

²² Супруга императора Гао-цзу.

²³ В 178 г. до н. э.

²⁴ В 189 — 179 гг. до н. э. при императоре существовали должности двух первых советников — «правого» и «левого».

²⁵ Помощник первого советника по военным вопросам (189 — 179 гг. до н. э.); правый первый советник (179 — 177 г. до н. э. с перерывами).

²⁶ Левый первый советник (489 — 487 гг. до н. э.), правый первый советник (187 — 179 гг. до н. э.), левый первый советник (179 — 178 гг. до н. э.).

Учебное издание

ИСТОРИЯ ГОСУДАРСТВА И ПРАВА ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН

Хрестоматия

Ч А С Т Ь 2

Древний Восток

Древняя Индия. Древний Китай

Редактор *Н. Я. Елкина*
Компьютерная правка
и верстка *Н. В. Федорченко*

Подписано в печать 05.03.2020. Формат 60х90/16.
Печ. л. 7,75. Тираж 500 экз. (1-й з-д 1—60). Заказ 1/20.

Отдел научной информации и издательской деятельности
Санкт-Петербургского юридического института (филиала)
Университета прокуратуры Российской Федерации

Отпечатано в Санкт-Петербургском юридическом институте (филиале)
Университета прокуратуры Российской Федерации
191014, Санкт-Петербург, Литейный просп., 44